DRAGON BALL

SHONEN JUMP MANGA

Story & Art by

Akira Toriyama

volume 2

鳥　山　　明

Happy New Year! I made my debut as a manga artist on my 23rd New Year, and now, as I write this, I'm facing my 30th. I guess somehow I've "made it" as a manga artist. This is a tough business—if you've got work to do then you are so busy that there's no time to sleep. If you don't have any work, then you don't have anything to do *but* sleep. I don't like to be too busy, but I also don't like to be in a bind, so I try to keep working hard.

—Akira Toriyama, 1986

Artist/writer Akira Toriyama burst onto the manga scene in 1980 with the wildly popular **Dr. Slump**, a science fiction comedy about the adventures of a mad scientist and his android "daughter." In 1984 he created his hit series **Dragon Ball**, which ran until 1995 in Shueisha's best-selling magazine **Weekly Shonen Jump**, and was translated into foreign languages around the world. Since **Dragon Ball**, he has worked on a variety of short series, including **Cowa!**, **Kajika**, **SandLand**, and **Neko Majin**, as well as a children's book, **Toccio the Angel**. He is also known for his design work on video games, particularly the **Dragon Warrior** RPG series. He lives with his family in Japan.

DRAGON BALL VOL. 2
The SHONEN JUMP Graphic Novel Edition

This graphic novel is number 2 in a series of 42.

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

ENGLISH ADAPTATION BY
GERARD JONES

Translation/Mari Morimoto
Touch-Up Art & Lettering/Wayne Truman
Cover Design/Izumi Evers & Dan Ziegler
Graphics & Design/Sean Lee
Original Editor/Trish Ledoux
Graphic Novel Editor/Jason Thompson

Managing Editor/Elizabeth Kawasaki
Director of Production/Noboru Watanabe
V.P. of Sales and Marketing/Liza Coppola
V.P. of Strategic Development/Yumi Hoashi
Executive V.P./Editor in Chief/Hyoe Narita
Publisher/Seiji Horibuchi

PARENTAL ADVISORY
Dragon Ball is rated "T" for Teen. It may contain violence, language, alcohol or tobacco use, or suggestive situations. It is recommended for ages 13 and up.

© 1984 by BIRD STUDIO. All rights reserved. First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo. English translation rights in the United States of America and Canada arranged by SHUEISHA Inc. New and adapted artwork and text ©2003 VIZ, LLC. All rights reserved. The stories, characters, and incidents mentioned in this publication are entirely fictional. No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders. Printed in Canada.

In the original Japanese edition, DRAGON BALL and DRAGON BALL Z are known collectively as the 42-volume series DRAGON BALL. The English DRAGON BALL Z was originally volumes 17-42 of the Japanese DRAGON BALL.

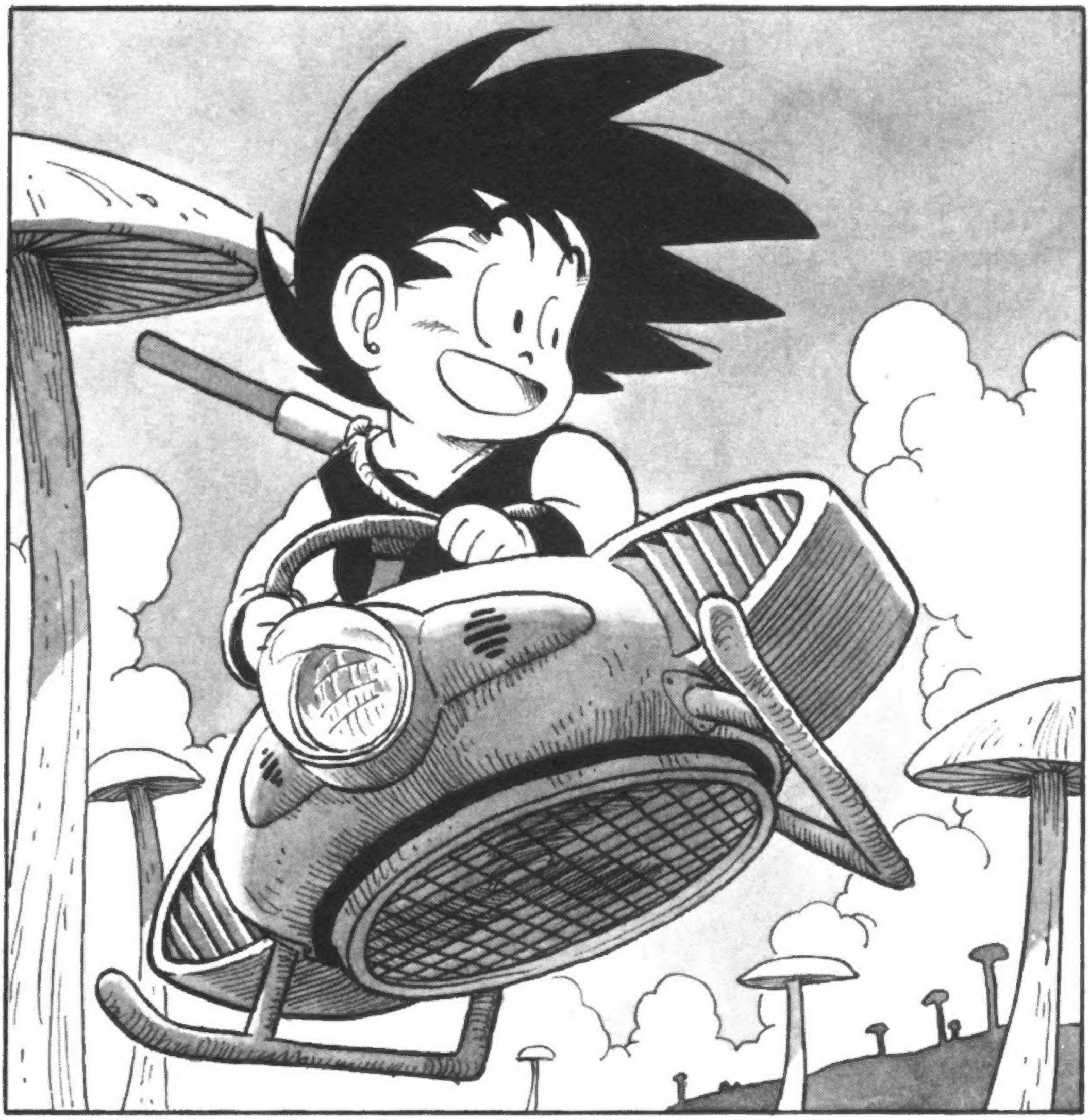
Published by VIZ, LLC
P.O. Box 77010 • San Francisco, CA 94107

SHONEN JUMP Graphic Novel Edition
10 9 8 7 6 5 4 3
First printing, March 2003
Second printing, July 2004
Third printing, December 2004

www.viz.com

www.shonenjump.com

SHONEN JUMP GRAPHIC NOVEL



DRAGON BALL

Vol. 2

DB: 2 of 42

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

THE MAIN CHARACTERS

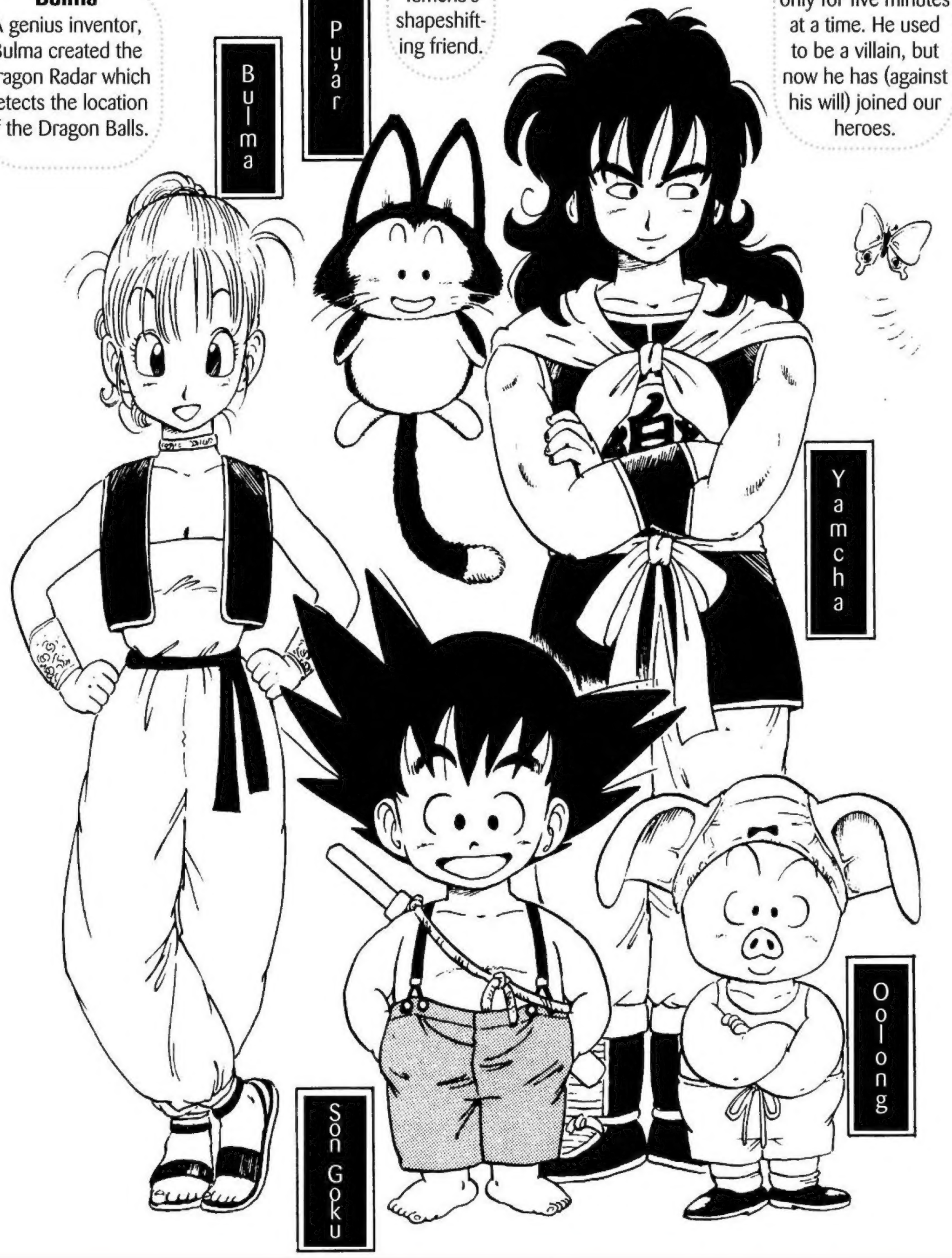
Son Goku
Monkey-tailed young Goku learned kung-fu and inherited the magic *nyoi-bô* staff from his grandfather Gohan. Bulma is the first girl he ever saw.

Yamcha
A martial artist and bandit, Yamcha intends to steal the Dragon Balls from our heroes. His one weakness is that he's scared of girls.

Oolong
Immature, shapeshifting Oolong can change into anything, but only for five minutes at a time. He used to be a villain, but now he has (against his will) joined our heroes.

Bulma
A genius inventor, Bulma created the Dragon Radar which detects the location of the Dragon Balls.

Pu'ar
Yamcha's shapeshifting friend.



Gyû-Maô
The fearsome lord of Fry-Pan Mountain, Gyû-Maô, aka the "Ox King", has been known to deal harshly with trespassers.

Gyû-Maô

Kame-Sen'nin (The "Turtle Hermit")
A mystical dirty old man who gave Goku the *kinto'un*, or flying cloud, and gave Bulma the third Dragon Ball, in return for helping his turtle friend.

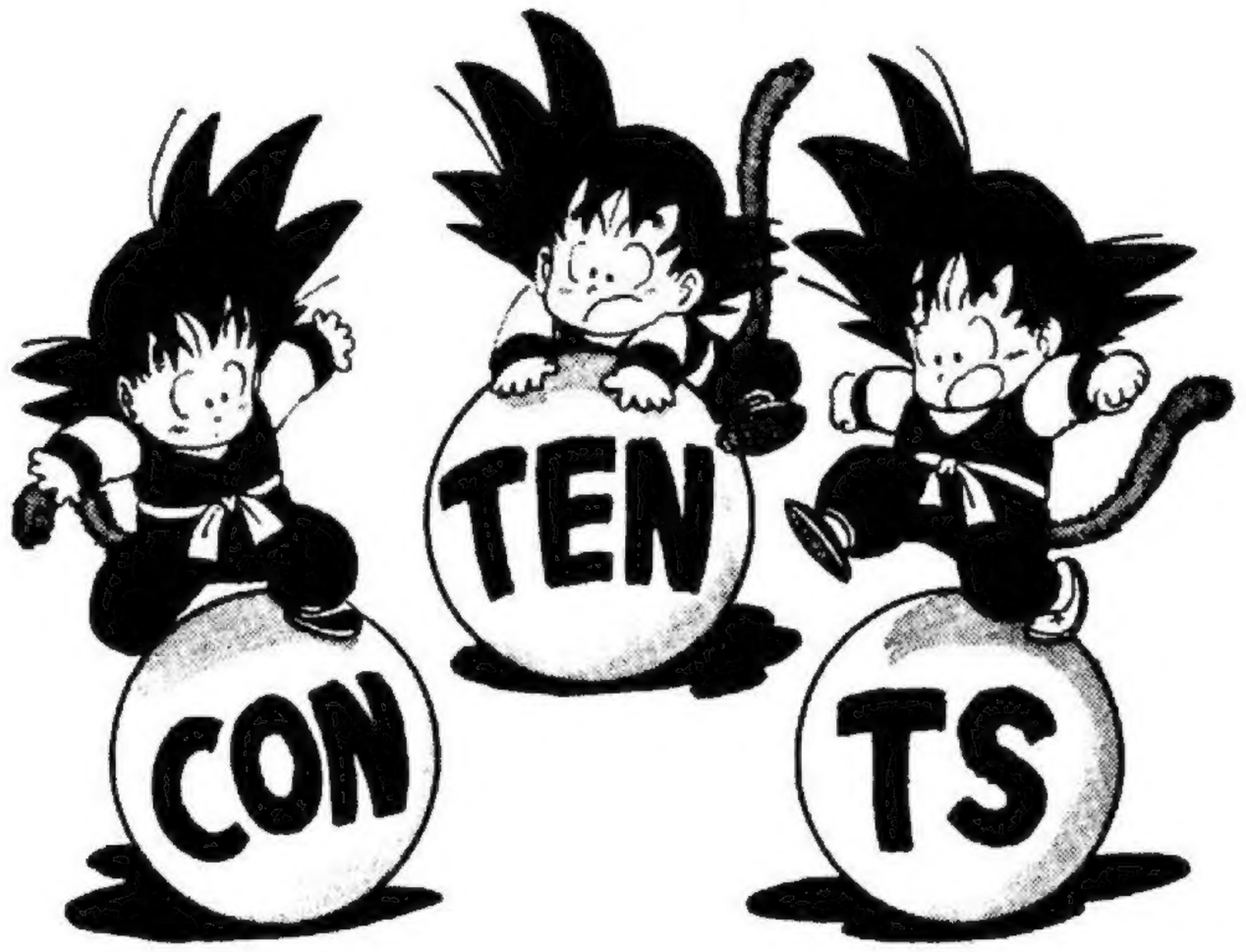
Kame-Sen'nin

Chi-Chi

Chi-Chi
A strange girl who Yamcha and Pu'ar ran into. She has a tendency to overreact.

Deep in the mountains lived an innocent boy named Son Goku, until he was found by Bulma, a girl from the city who was searching for the seven magical Dragon Balls. According to legend, when all the Dragon Balls are brought together, Shen Long – the eternal dragon – will appear and grant any one wish. When Bulma saw how strong Goku was, she convinced him to join her on the adventure. Now, they have gathered five of the seven Balls, and along the way, they have met many strange people and things...

DRAGON BALL 2



Tale 12 In Search of Kame-Sen'nin 7
Tale 13 Fanning the Flame 22
Tale 14 Kame Kame Kame Kame Kame Chameleon 34
Tale 15 At Sixes and Sevens 47
Tale 16 One Goal, One Enemy 62
Tale 17 Carrot Top 76
Tale 18 Who's Got My Balls?! 90
Tale 19 At Last...the Dragon! 104
Tale 20 Just One Wish!! 120
Tale 21 Full Moon 134
Tale 22 The End of the Tale 148
Tale 23 Separate Ways 162
Tale 24 The High Price of Education 176
Ask Akira Toriyama! 190

ドラゴンボール

DRAGON BALL

Tale 12
In Search of Kame-Sen'nin

WE KINDA KNOW, DON'T WE?

I-I-I-I THINK IF WE GO TO THAT B-BEACH...

THAT "MUTEN..." WHATEVER... YOU MEAN THE TURTLE GUY, RIGHT?

YEAH!! I'LL BE ABLE TO GET BACK IN MY CASTLE !!

WOO-HOO !!

HUH... ?!

GYŪ-MAŌ, THE "OX KING," HAS SEEN GOKU'S KIN-TO'UN... AND REVEALED THAT THE STINKY OLD WEIRDO WHO GAVE IT TO HIM IS REALLY HIS "MUTEN-RŌSHI," HIS MASTER OF LONG AGO...KAME-SEN'NIN, A.K.A. THE TURTLE MASTER!

HEY!! ARE YOU GOAN TELL ME WHERE MY INVINCIBLE OLD MASTER LIVES OR AM I GOAN KILL YA?!

YUP!!

Y-YOUR...?! WAS HIS NAME *SON GOHAN*?!

WOW, YOU'RE GOOD! MY GRAMPA GAVE ME THIS!

TH-THAT STAFF YOU GOT...IS THAT THE "NYOI-BŌ"...?

SHEESH... HE'S JUST *FULL* OF SURPRISES...

--I WAS RIGHT! THAT KID *IS* IN TIGHT WITH GYŪ-MAŌ!

YOU KNEW MY GRAMPA?!

HOO-HOO-HOO!! DON'T THAT BEAT ALL!! SON GOHAN'S *GRANDSON*!!

I STILL CAN'T BELIEVE THAT OLD PERV WITH THE TURTLE WAS ACTUALLY *SOME-BODY*...

N-NOW I'M STARTING TO SEE WHY HE'S SO STRONG...

FOR *REAL*?!!

..."*KNEW* HIM"?! SONNY BOY, M'LORD MASTER'S #2 STUDENT WAS *ME*... AND HIS #1 WAS YOUR *GRANDPA*!!

MAN, THAT BRINGS BACK MEMORIES--!!

ACCORDIN' TO SOURCES THAT SHALL GO UNNAMED, I MIGHT BE able TO PUT OUT THAT BIG MOUNTAIN-FIRE WITH A DEVICE CALLED A "BASHŌ-SEN" THAT MY OL' LORD OWNS.

WHAT IS IT?

PAP

ENOUGH O' THIS!!

MEMORIES CAN WAIT! I GOT A *FAVOR* TO ASK YOU!

IT LOOKS A LOT LIKE THIS.

"DRAGON BALL"? WHAT'S THAT?

DON'T YOU HAVE ONE IN YOUR CASTLE?

SURE! WILL YOU GIVE US THE DRAGON BALL FOR IT?

C'DJOU MAKE A QUICK FLY-BY ON THE KIN-TO'UN TO BORRY THE THING AN' BRING IT BACK HERE?

MY FIRST SIGHT OF A DRAGON BALL... TINY LI'L THING, ISN'T IT...

I FIGURED THEY'D BE AT LEAST AS BIG AS DODGE-BALLS...

BANZAI!!

I'M GONNA *LIVE*, I'M GONNA *LIVE*...

YAY!!

SURE, SURE, NO SWEAT!! FOR WHAT *I* WANT, THAT'S *NOTHIN'*!!

OHH...YEAH, YEAH, NOW THAT YOU MENTION IT, I THINK I'VE SEEN ONE OF THOSE...

WHOA!! WAIT A SEC!

THEN I'LL GET *GOING*!!

CHI-CHI ?

IF YOU RUN INTO HER ON THE ROAD, HOW 'BOUT TAKIN' HER ALONG?

NOT THAT I THOUGHT IT'D DO ANY GOOD, BUT YESTERDAY I ALREADY SENT MY DAUGHTER, CHI-CHI, OUT LOOKIN' FOR THE OLD MASTER.

TAKE A LOOK AT *THIS*, SONNY !!

HUH?

WHAT'S A "WIFE" ?

SHE'S A HOT-HEAD, BUT SHE'S A CUTIE! HOT*CHA*! I COULD GIVE HER TO YA AS YOUR *WIFE*!!

EEP ?!

WHOA-HOA!! SHE SURE DOESN'T TAKE AFTER *YOU*!!

SO I SHOULD BRING THAT KID ALONG WITH ME... RIGHT.

A-A-AND SHE'S THE DAUGHTER OF THE *GYŪ-MAŌ*... !!

L-LORD YAMCHA... TH-THAT GIRL... SH-SHE'S THE ONE YOU JUST KONKED ON THE HEAD...!!

BWOOON

EE-YAGH!! WE'LL BE TURNED INTO SAUSAGE FOR THIS!! WE'VE GOT TO *DO* SOME-THING!!

--THERE!! THAT'S HER!!

PLEASE SAY YOU'RE ALL RIGHT!!

A-ARE YOU ALL RIGHT ?!

FWA

KRI I I I

WHEW

EEK !

U... NH...

HOW DO YOU KNOW MY NAME...?!

HUH?!

W-WAIT, PL-PLEASE, MISS CHI-CHI!

SHAA

--"LOVE"? F-F-F-FOR *WHO*? FOR *ME*?!

YEAH... RIGHT...

WH-WHAT MATTERS IS... I WANT TO APOLOGIZE FOR...YOU KNOW...

I-I-I-IT DOESN'T MATTER...

LOOK AT THIS FACE! IS THIS THE FACE OF A LIAR?

YOU'D BETTER NOT BE *LYING*!

PL-PLEASE FORGIVE ME! I WAS JUST... SO CRAZY WITH *LOVE* THAT...

EWWWW! YOU'VE GOT A TOOTH MISSING...I DON'T KNOW IF YOU'RE A LIAR, BUT YOU'RE SURE WEIRD-LOOKING...

.....!!

EASY, LORD YAMCHA... EEEEASY... JUST THIS ONCE...!

GRINN

WHEN YOU'RE IN LOVE YOU'RE S'POSED TO GO ON A "DATE"...

I READ ABOUT IT IN A MAGAZINE ONCE...

AND YOU HOLD HANDS...

WOW...NO ONE'S EVER SAID HE LOVED ME BEFORE...

SHOOT!! HE'S COMING!!

AK !!

HIDE !!

BWOOOM

HUH ?

I CAN'T STAND IT !!

EEE EEE !!

HUH ?

WHA HAP-PENED... ?

HE LEFT... ?

...I KNOW! HE MUST BE AS SHY AS I AM!

...AND HE KNOWS MY NAME ALREADY TOO...

SOME-BODY ELSE I'VE NEVER MET...

AHOY!

IS YOUR NAME "CHI-CHI" ?!

HUH ?!

?

?

--I GET IT!! *YOU* MUST BE IN LOVE WITH ME TOO!!

...AND HELP YOU GO BORROW SOMETHIN' FROM SOMEBODY.

YUP. HE SAID I SHOULD PICK YOU UP...

NO! *REALLY* ?!!

HUH?! YOU KNOW MY DAD?!

HEY. YOU'RE TH' OX KING'S KID, RIGHT?

THEN I'M *ON!* MY HEART'S AS CLEAN AS AN INDOOR TOILET!!

WELL... ONLY IF YOUR HEART'S CLEAN AN' PURE...

Y-YOU CAN RIDE THAT...THAT BALL OF COTTON CANDY?

C'MON, GET ON MY KIN-TO'UN AN' I'LL TAKE YOU.

!!

SKWEE

HURRY UP AN'...

OOMPHA...

POMP

HUH ?

NN... NN... NNNNNNNNN...

...OKAY, I'M ON.

I CAN'T HELP HAVING WHAT I HAVE, CAN I?

WELL WHAT'RE YOU DOIN' WITH A TAIL, ANYWAY ?!

DON'T SQUEEZE MY TAIL, WILL YA...? IT MAKES ME LOSE MY STRENGTH...

WH- WHAT HAP- PENED ?

OWW...

VICTORY IS SURELY OURS!!

HIS WEAK SPOT IS HIS *TAIL*!!

HEH HEH HEH...

WHAT A LUCKY BIT OF LISTENING...!

DWOOOOOM

HANG ON TIGHT!

WHOA--!!!

THEY'LL RETURN TO TAKE THE SIXTH DRAGON BALL...

...AND WHEN THEY BEGIN HUNTING FOR THE SEVENTH ONE, WE'LL BEGIN TAILING THEM AGAIN.

JUST WHAT WE'RE DOING.

WHAT DO WE DO NOW, LORD YAMCHA?

KYUUN

FAST, HUH ?!!

...I'LL TAKE THEM WITH MY "FIST OF THE WOLF FANG."

THE MOMENT THEY'VE GATHERED ALL SEVEN...

HYUUUNNN

GAH!! I *HATE* DENTISTS... !!

IF WE HAVE SOME TIME, MAYBE WE SHOULD GO TO A DENTIST.

IT'S ALL THAT STUPID GOKU-KID'S FAULT!!

!!

PAT PAT

...

GET YOUR HAND *OFF ME!!!!*

BOMF

WAAH !!

...

YOU DON'T HAVE A BOY'S WEE-WEE, DO YOU? YOU MUST BE A *GIRL*!

EEEE-EEEE !!!

GUH !!!

DOOF

GOMP

OWW...

...

I SURE HOPE LITTLE GOKU WAS ABLE TO FIND MY DAUGHTER...

YOU DID *PLENTY* !!!

WHAT DID I DO TO DESERVE THAT?

I WISH IT WAS *ME* FINDING HER...

BLUSH

BUT, THOUGHT THE MAIDEN, HAVING BEING TOUCHED "THERE," WHAT ELSE COULD IT MEAN BUT THAT SHE WOULD BECOME THIS YOUTH'S WIFE...?

AS LONG AS HE HASN'T TRIED THE "PAT-PAT"...

WHATEVER YOU SAY, DEAR... *TEE HEE...*

ALL I KNOW IS THIS KAME-SEN'NIN IS IN THE OCEAN... BUT THE OCEAN'S ***BIG!*** WE'VE GOT TO ASK SOMEONE.

OH, SURE, SURE! HE LIVES ON A TINY ISLAND WAY, WAY ***THAT*** WAY!

YOU KNOW WHERE OLD KAME-SEN'NIN LIVES?

HEY, WATER-GUY!

WE DON'T HAVE THOSE IN THE MOUNTAINS...

BLUSH

HUH? WHAT'S WITH THE "DEAR"?

HYUUUN

HEY, THANKS !!

OH YEAH! I SEE A HOUSE !!

...THAT MUST BE IT!!

KAME HOUSE

EH ?

ANYBODY HO-O-O-ME?

HOW'S THE KIN-TO'UN HOLDING UP, BOY ?

WELL, AS I LIVE AND BREATHE...

MY MY MY !!

REMEM-BER ME?!

I SAY !

WELL, FINDING THE TURTLE MAN WASN'T MUCH! NOW, WILL IT BE THAT EASY TO GET THIS SO-CALLED THINGAMAGIG...?!

NEVER BETTER, BOYO !!

BEEN OKAY, OLD TIMER ?!

THIS... IS THE INVINCIBLE OLD MASTER... ?

NEXT: YOUR BIGGEST FAN!

IF ANYTHING CAN KILL THE BLAZE ON FRY-PAN MOUNTAIN, IT'S THE MYSTERIOUS OBJECT ON THIS ISLAND...BUT...

OF COURSE IT IS! I GOT IT STRAIGHT FROM KAMI-SAMA HIMSELF!*

KAME HOUSE

THIS KIN-TO'UN YOU GAVE ME IS *AWESOME* !!

Tale 13
Fanning the Flame

...HASN'T SHE SHRUNK A LITTLE?!

H-HEY, LAD... THE GIRL WITH YOU...

HUH ?!

HEY--! DIDJA HEAR THAT!? KIN-TO'UN IS LIKE FROM ANOTHER WORLD...!

Y'KNOW WHAT I MEAN ?

BOING!

I MEAN, LAST TIME I TOOK A LOOK AT HER, SHE WAS A LOT MORE... MORE...

*ONE WAY OF SAYING "GOD," TORIYAMA'S "KAMI-SAMA" ISN'T MEANT TO STAND IN FOR A FIRE-AND-BRIMSTONE JEHOVAH, BUT AS AN OTHERWORLDLY POWER OF OBSCURE ORIGIN. --ED.

NOD NOD

YER NAME'S CHI-CHI, RIGHT?

WHAT? THIS IS *HIS* DAUGHTER?! CAN IT BE?!

THIS IS GYŪ-MAŌ'S KID!

HUH...? NO, NO!

...!!

I'M NOT...?

YOU'RE *NOT* TELLING ME THAT THAT OLD CREEP IS REALLY THE MUTEN-RŌSHI!

WOULD'VE BEEN A BETTER NAME FOR THE *OTHER* ONE...

"CHI-CHI," *HMM...?**

MY DAD'S *REAL* MASTER OUGHTTA BE ABLE TO DODGE THIS...

?

ONE IS Chi-Chi... AND ONE *HAS* chi-chi's... THAT MAKES TWO CHI-CHI'S... NO, THREE...

fsh

I'M GONNA PUT HIM TO THE TEST...

HUH?

HSSH

HYAH !!!

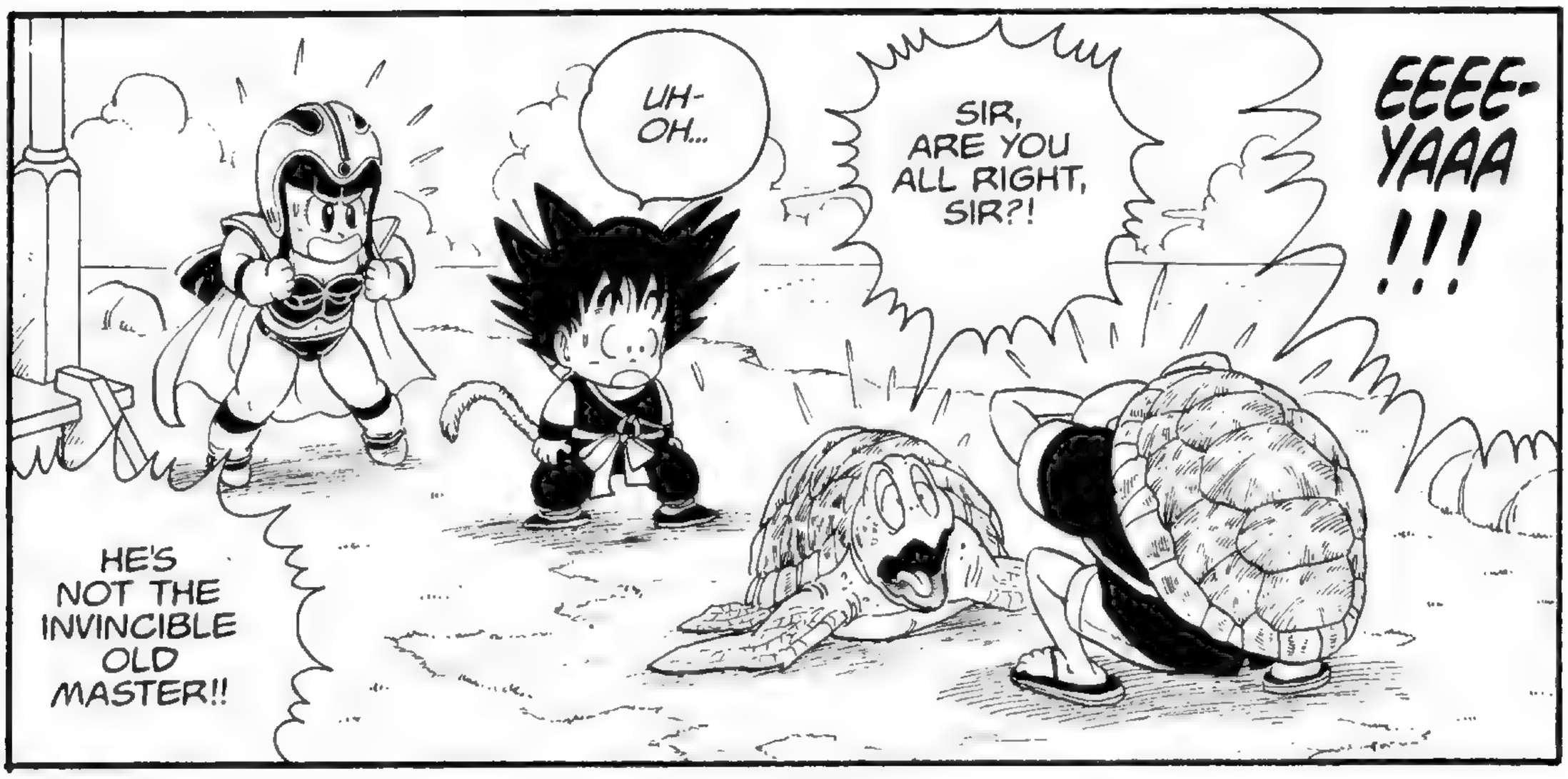
*AS YOU MAY BE ABLE TO GUESS FROM KAME-SEN'NIN'S MURMURINGS, "CHI-CHI" IS A JAPANESE BABY-WORD FOR "BREASTS." COMPLICATING IT FURTHER IS THAT IT'S ALSO A WORD FOR "FATHER."

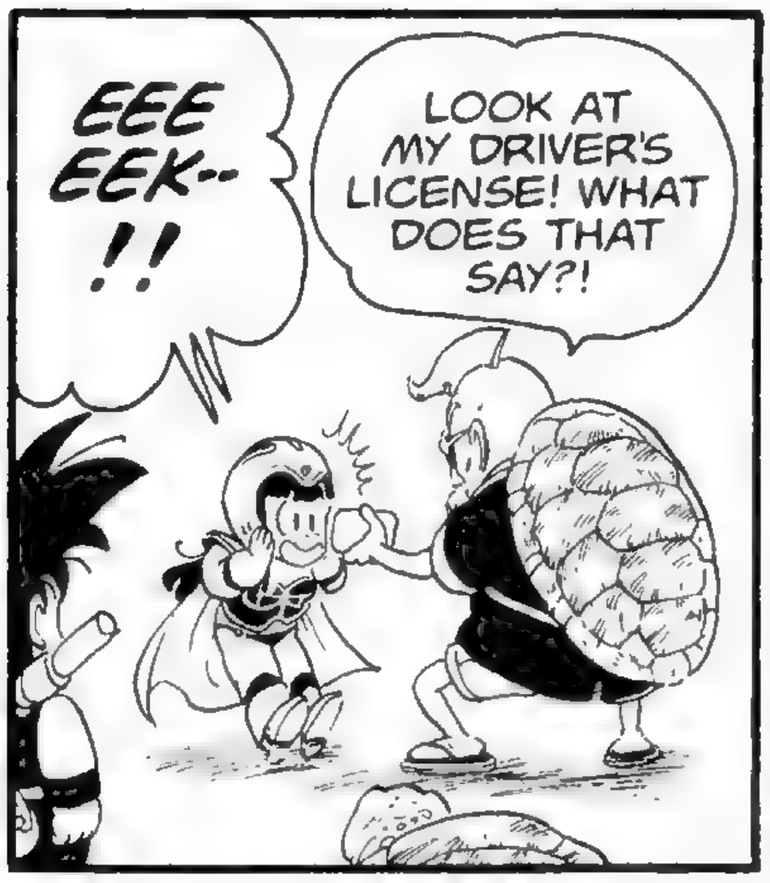
SSSHHHHHHHHH

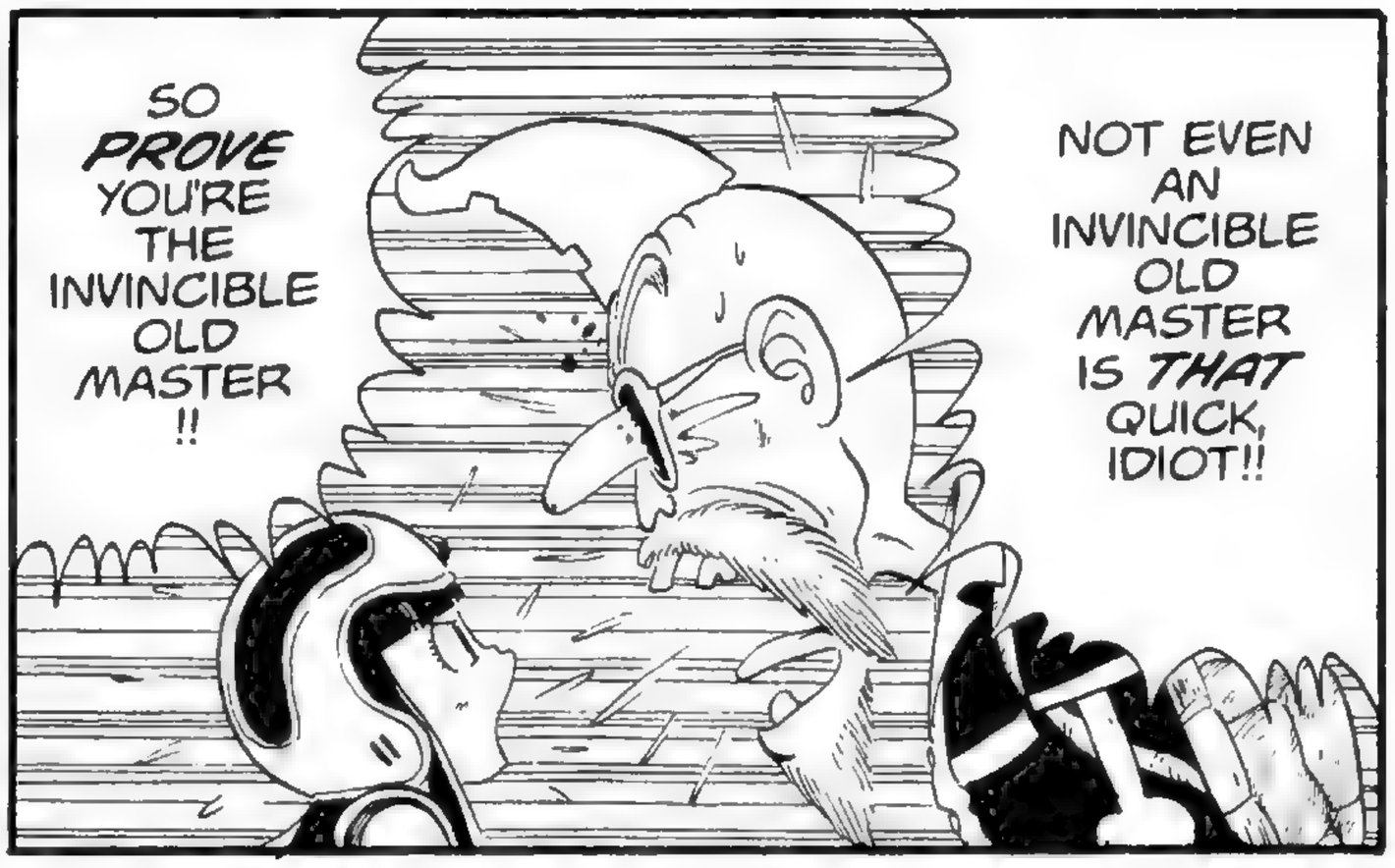
PING

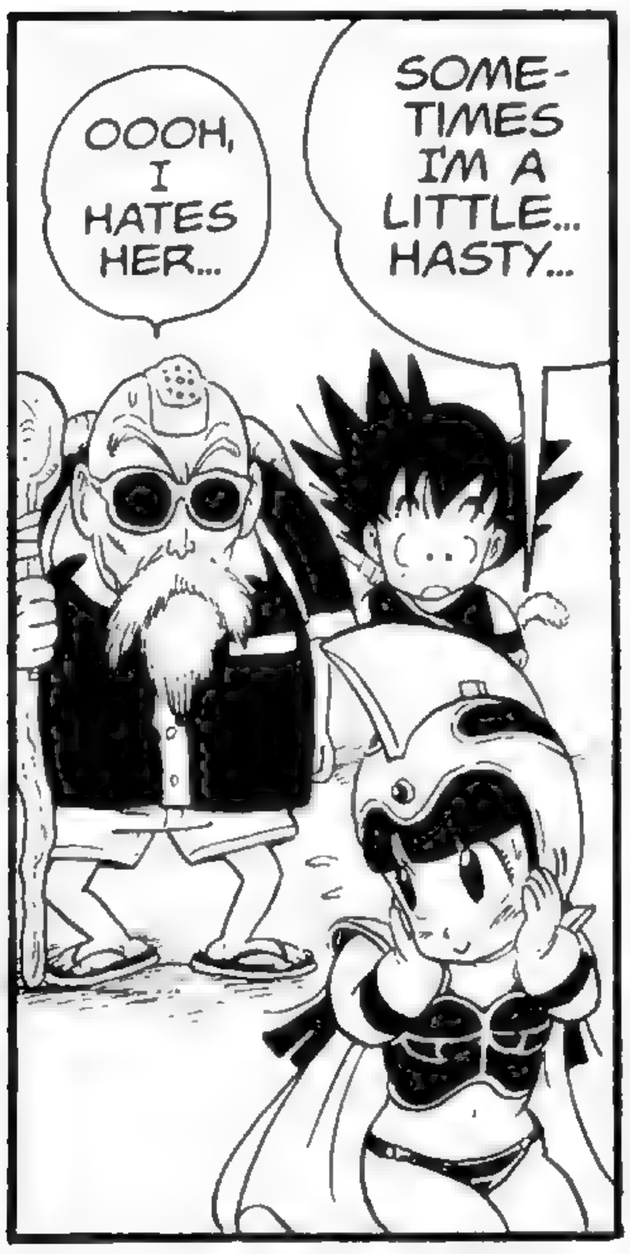
WHH

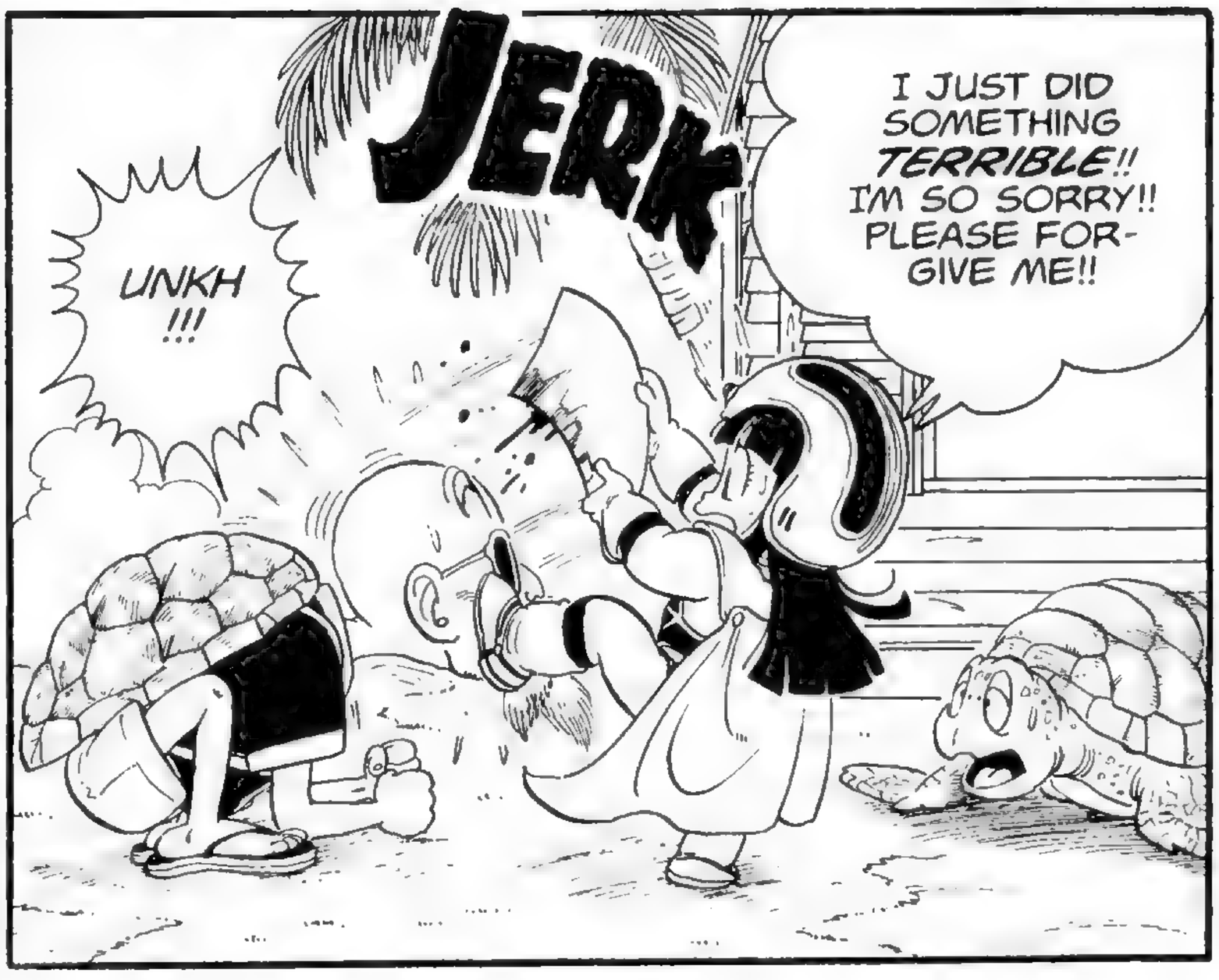
AAAA


UH-OH...
SIR, ARE YOU ALL RIGHT, SIR?!
EEEE-YAAA !!!
HE'S NOT THE INVINCIBLE OLD MASTER!!


EEE EEK--!!
LOOK AT MY DRIVER'S LICENSE! WHAT DOES THAT SAY?!


SO PROVE YOU'RE THE INVINCIBLE OLD MASTER !!
NOT EVEN AN INVINCIBLE OLD MASTER IS THAT QUICK, IDIOT!!


OOOH, I HATES HER...
SOME-TIMES I'M A LITTLE... HASTY...


UNKH !!!
JERK
I JUST DID SOMETHING TERRIBLE!! I'M SO SORRY!! PLEASE FOR-GIVE ME!!

...THE "BASHŌ-SEN"! THAT'S THE WORD!

D'YOU HAVE... UM...

HUH? OH! RIGHT! I FORGOT!

...WHAT BROUGHT YOU HERE, ANYWAY?

ANYWAY... GOKU...

THE MAGIC *FAN* THAT CAN RAISE A TYPHOON WITH A SINGLE WAVE, A THUNDERSTORM WITH TWO, AND A MONSOON WITH THREE?! *THAT* BASHŌ-SEN?!

WHAT?! THE BASHŌ-SEN?!

WE'LL BRING IT RIGHT BACK, AND WE WON'T LET IT GET BURNED!

WE NEED IT TO PUT OUT FRY-PAN MOUNTAIN'S FIRE!!

JUST TO *BORROW*!

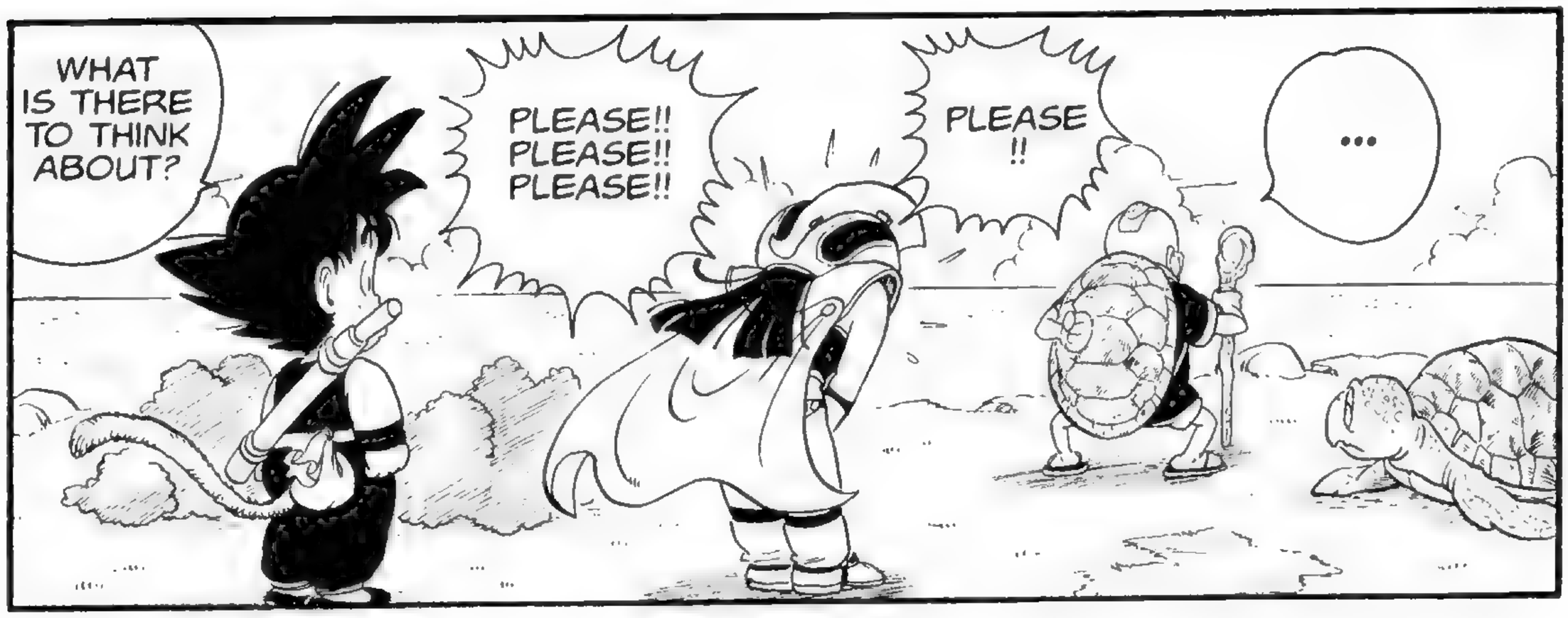
YES, I HAVE IT... BUT WHAT DO *YOU* WANT IT FOR?!

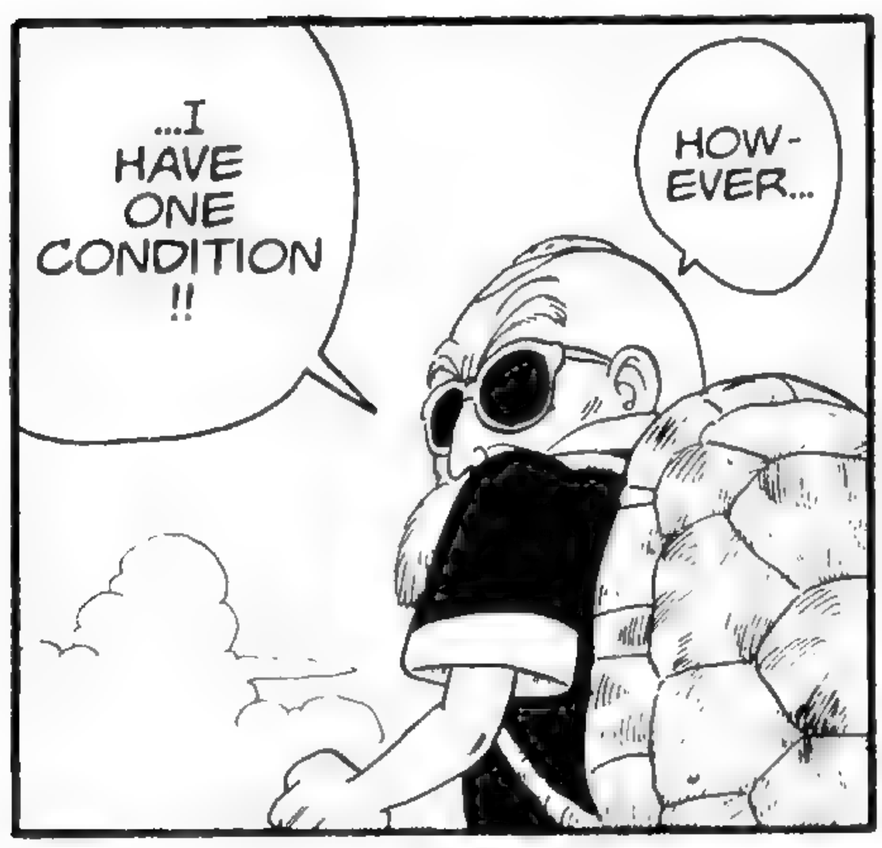
I'VE HEARD RUMORS... AND IT'S POSSIBLE, YES...THE BASHŌ-SEN MIGHT BE ABLE TO...

HMM...

I SEE...

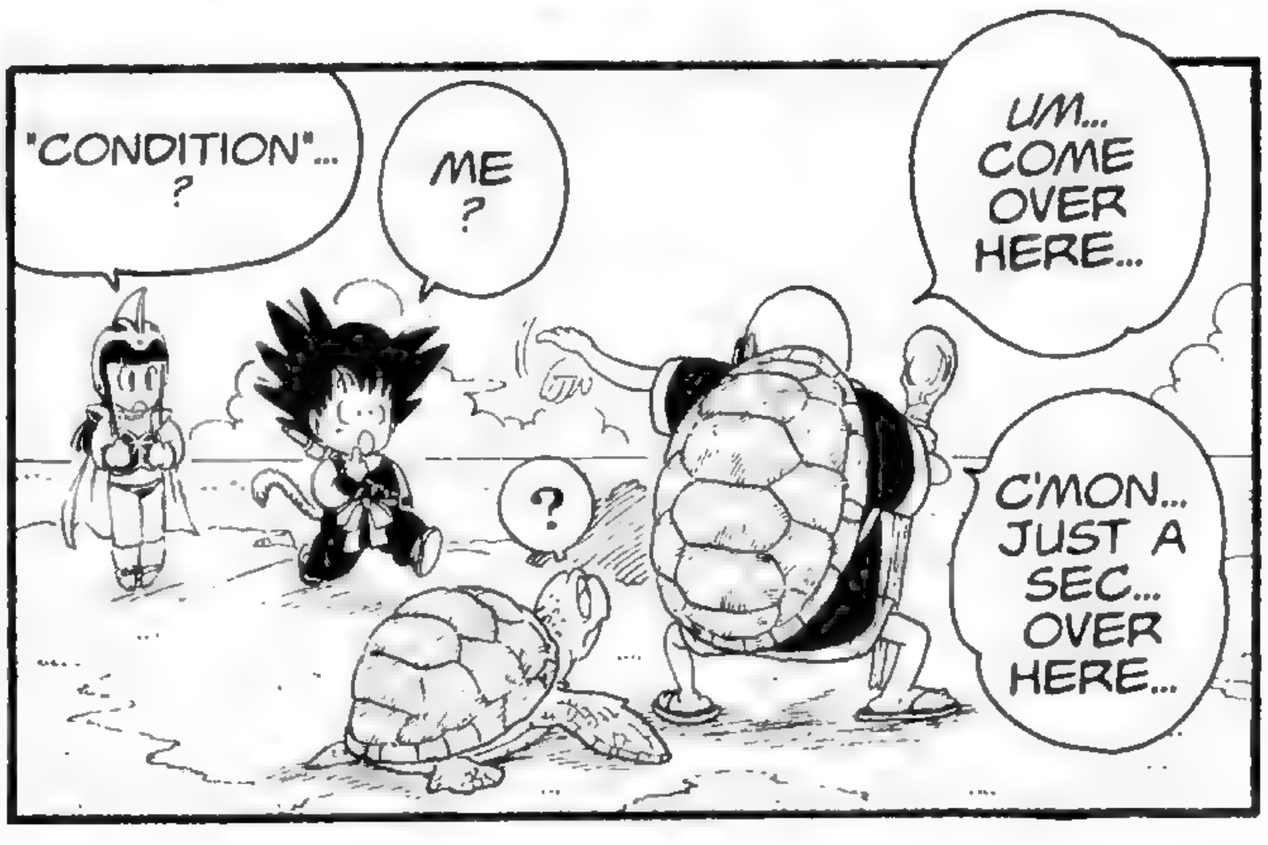
FRY-PAN MOUNTAIN'S FIRE, EH...?

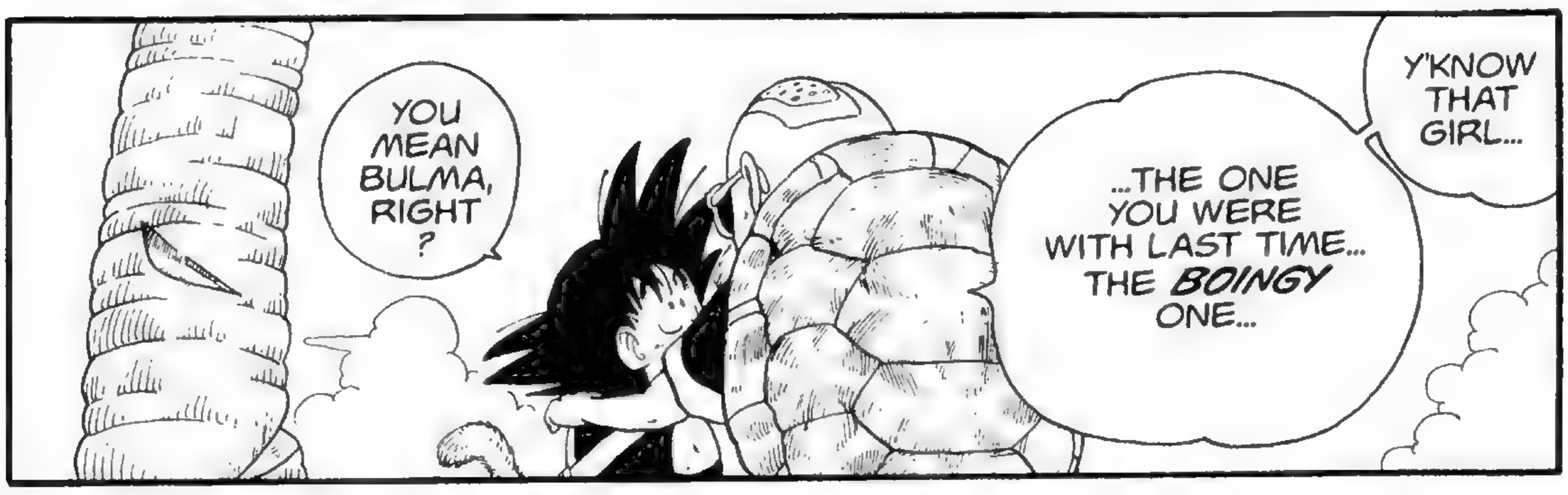

WHAT IS THERE TO THINK ABOUT?
PLEASE!! PLEASE!! PLEASE!!
PLEASE !!
...


...I HAVE ONE CONDITION !!
HOW-EVER...

YAY!! THANK YOU SO MUCH!!!
...IT IS AGREED!! I SHALL LEND IT TO YOU!!

I'LL LEND YOU THE BASHŌ-SEN, SO...
WHAT IS IT?


"CONDITION"...?
ME?
UM... COME OVER HERE...
?
C'MON... JUST A SEC... OVER HERE...


YOU MEAN BULMA, RIGHT?
...THE ONE YOU WERE WITH LAST TIME... THE BOINGY ONE...
Y'KNOW THAT GIRL...

...TAKE ONE LITTLE...
Y'KNOW...
AT THOSE BOINGY, BOINGY...
YEAH, YEAH, HER, HER... I WAS W-WONDERING... D-DO Y-Y-YOU THINK I COULD... JUST ONCE...
OH, DON'T BE SO COLD-BLOODED, YOU...YOU LEATHERBACK! IS IT SO TERRIBLE TO GRANT A DYING OLD MAN HIS LAST WISH?
HOW SHAMEFUL... REALLY...
SHH, SHH !!
YOU DON'T HAVE TO MAKE IT PUBLIC !!
OH, NOW *REALLY*, SIR, I *SAY* !!
?
DON'T BOTHER ME WITH DETAILS !!
NEED I REMIND YOU THAT THIS "DYING OLD MAN" DRANK THE IMMORTALITY ELIXIR?!
AH, LADDIE, YOU UNDER-STAND ME...
I DON'T SEE WHY NOT... WHAT'S SO GREAT ABOUT A LUMPY CHEST ANYWAY?

YOU JUST WAIT WHILE I GET THAT FAN!

ALL RIGHT, THEN!! NOW THAT *THAT'S* SETTLED...

SURE.

THIS IS OUR LITTLE SECRET, EH? NO NEED FOR CHI-CHI TO KNOW... OR ESPECIALLY GYŪ-MAŌ...

TSK TSK TSK...

OH, D-DON'T FRET YOUR HEAD... IT'S ALL BEEN SETTLED...

SO WHAT'S THE CONDITION...?

SOME PEOPLE HAVE SOME WEIRD IDEAS OF FUN...

A...P-P-POT-HOLDER...?

IF I'M NOT MISTAKEN YOU WERE USING IT AS A POTHOLDER, SIR.

THAT'S FUNNY... HEY, TURTLE! DO YOU KNOW WHERE I PUT THE BASHŌ-SEN?

I SPILLED SOME WONTON SOUP ON IT... AND IT WAS SO STAINED I THREW IT AWAY!

YOU DON'T MEAN THAT... WAS THE *MAGIC FAN*?! FOOEY!

GUESS WE'LL GIVE UP ON THE DRAGON BALL TOO...

WAAAH !! NOW WE'LL *NEVER* GO HOME!!

YOU THREW IT... *AWAY* ?!

NOT ONE OF HIS BETTER MOMENTS...

WHAT-- ?!

SINCE THE FAULT IS MINE...I WILL *PERSONALLY* TRAVEL TO FRY-PAN MOUNTAIN AND PUT OUT THE INFERNO!!

NEVER FEAR !!

LISTEN, YOU LET BULMA KNOW ABOUT THE... Y'KNOW...NICE 'N' QUIET, WILL YOU?

YOU KNOW IT!!

KAME HOUSE

OLD TIMER... CAN YOU REALLY DO THAT... ?!

WHAT ?!

OF COURSE I CAN! THERE'S NOTHING THE MUTEN-RŌSHI CAN'T DO!!

HEH HEH HEH... FIGURED IT WAS ABOUT TIME TO LOOK PROFESSIONAL...

YOU CHANGED FOR THIS?

OK !

LET'S ROLL !

KAME HOUSE

BABY GAMERA !!

SHA

TO ME-- !!!

HA HA HA! I AM THE TURTLE MASTER, AM I NOT?!

B-B-BUT...I THOUGHT YOU COULDN'T RIDE KIN-TO'UN! WHAT ARE GONNA DO?

DONG

HWOOO

KWR KWR

HEH HEH HEH...

YOW !

AT YOUR SERVICE... MY LORD.

NYORK NYORK

TURTLE, KEEP AN EYE ON THE ISLAND!

I'D PREFER TO KEEP AN EYE ON *YOU*, SIR...

OHHH, YEAH!

CAN YOU FLY ME TO FRY-PAN MOUNTAIN?

WHISH

NOW!! LET'S GO!!

WE'LL MEET YOU THERE--!

SHH

SSHHH

GWOO

DO YOU REALLY THINK HE CAN DO IT...?

HEY, HE WAS MY GRAMPA'S TEACHER! HE'S GOTTA BE *GREAT!!*

SSSHHHH

HWRR HWRR HWRR

BUT SEE, KAME-SEN'NIN SAYS HE'S COMING TO DO IT *HIMSELF!*

WHADDYA *MEAN* THERE AIN'T NO MORE BASHŌ-SEN?!

HI THERE! I'M OOLONG!

BACK AT FRY-PAN MOUNTAIN...

GOKU AND THE GIRL ARE BACK!!

HOT *DANG*!! MY INVINCIBLE OLD MASTER!! LONG TIME NO SEE!!

...

LOOK, THERE HE IS, THERE HE IS!

GWOOO

DOMP

KWR KWRR

*HOW'S HE GOING TO PUT OUT THE FIRE? BY **HURLING** ON IT?! STAY TUNED FOR...*

ALL OUR HOPES ARE ON *HIM...?*

...

RETCH RETCH BLARG

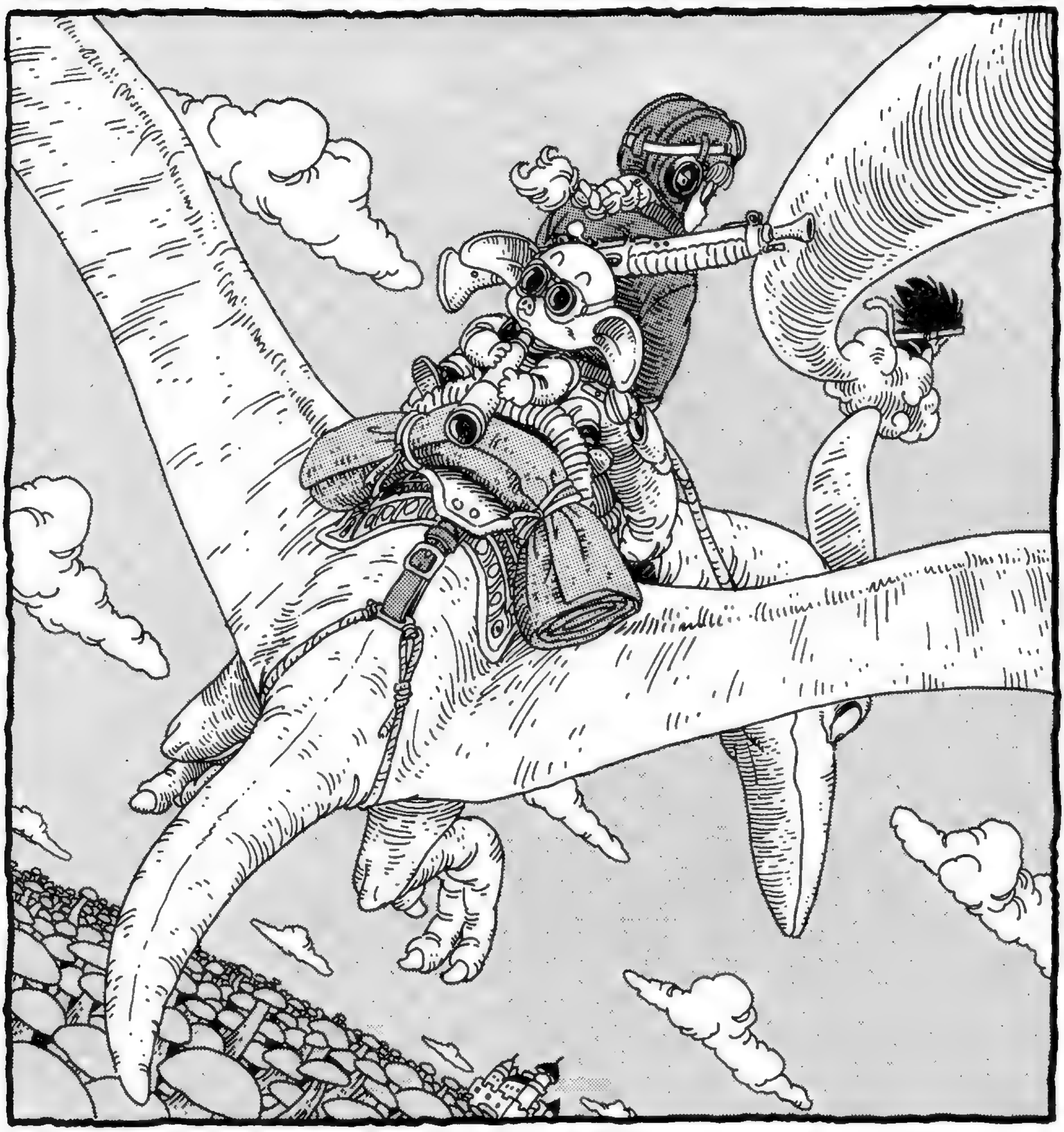
OOOH, I HATE FLYING...

HWAA

NEXT: KAMEHAMEHA--!!

ドラゴンボール DRAGON BALL

Tale 14 Kame Kame Kame Kame Kame Chameleon



GROOAR...

THE AUGUST MARTIAL ARTS MASTER NAMED KAME-SEN'NIN HAS AGREED TO QUENCH THE INFERNO ON FRY-PAN MOUNTAIN BY HIS OWN POWER! (HECK, SINCE HE SPILLED WONTON SOUP ON THE MAGIC FAN, WHAT *ELSE* COULD HE DO?) HE DOES, HOWEVER, HAVE CERTAIN... *CONDITIONS.*

GYŪ-MAŌ!

HEY!

Y-Y-YES, SIR!!

AND YOU CAN PUT *THAT* OUT?

HOOO-EE! THAT'S AN *INFERNO*, ALL RIGHT!

ALAS, MASTER!! Y-Y-YOU SPEAK TRULY!!

THOSE *TREASURES* OF YOURS COST A FEW *LIVES*, I HEAR...

GETTIN' A *BAD REP* LATELY, EH...?

WELL, LET'S NOT GO *OVER-BOARD*...

I'VE SEEN THE LIGHT!! IF YOU DOUSE THAT FLAME, I WILL *DESTROY* MY TR-TREASURES!!

OH, THE SHAME I BEAR!! I-I-I HAVE BEEN BLINDED BY GREED!!

TSK TSK TSK... I'M JUST DISAPPOINTED YOU CAN'T PUT OUT THAT TINY LI'L BLAZE YOURSELF...

NOW *THAT*... I THOUGHT I'D *NEVER* SEE...!

THE AGREEMENT, REMEMBER...?

HUH?

HEY-HEY!

BUDDY!

POKE POKE

OH... YEAH...

C-C-C-CAN YOU STEP OVER HERE A SECOND...? TH-TH-THE REST OF YOU CAN WAIT...

?

WHAT IS IT...?

HUH? ME?

HEY, BULMA! THE TURTLE GUY WANTS TO ASK YOU FOR SOMETHIN'!

ahem

ahem

WHAT ?!

OKAY. THE OLD GUY WANTS TO PAT-PAT YOUR CHEST.

G-G-GO ON, LAD, Y-Y-YOU ASK HER...!

?

?

UNLESS FIRE GO BYE-BYE... LITTLE GIRLIE NOT GET HER DRAGON BALL, *HMM...?*

I CAN'T *BELIEVE* YOU!! WASN'T LAST TIME BAD *ENOUGH*?!

...OR *I* WON'T PUT OUT THE FIRE! *NYAH! NYAH!*

J-J-J-J-JUST ONE LITTLE H-HARMLESS F-FEEL...

GOKU, YOU IDIOT! JUST DO A TV COMMERCIAL ABOUT THE DRAGON BALLS, WHY DON'T YOU?!

ARRRHHH... !

BUT ONE THING...!

OKAY. ALL RIGHT. FINE.

WILL YOU *SHUT UP*?!!

COME *ON*, WHAT'S THE BIG DEAL?! JUST LET HIM PAT-PAT YOUR CHEST!

WELL, MAYBE I OUGHTTA JUST MOSEY ON HOME...

CROSS YOUR HEART 'N' HOPE TO DIE!

THAT'S A *DEAL*, HONEY!! AND YOU BETTER BE READY TO LIVE UP TO IT!!

OLD WIZARDS AREN'T LIKE THIS IN THE *BOOKS*...

INVINCIBLE MASTER OR *NO* INVINCIBLE MASTER...THERE'S NO GUARANTEE YOU CAN REALLY KILL THAT FIRE!

...?

HEY, IT LOOKS LIKE THEY'RE THROUGH TALKING!

SO, I'LL LET YOU FEEL THEM *AFTER* YOU'VE DONE THE JOB!

I WONDER WHAT THAT WAS ALL ABOUT...?

TIME TO DOUSE US A FIRE!!

ALL-RIGH-TEE !!

THIS IS GONNA BE GREAT!!

...

I GUESS I'M ROOTING FOR HIM...

HEH HEH.

NO FOOLIN' !!

OH, MASTER, MASTER, HOW CAN I THANK YOU?!

HSST

LET'S GET DOWN TO IT...

fwsh

YEAH, YEAH.

NOT BAD F'RAN OLD MAN, EH?

I HAVE A BAAAAAAD FEELING...

gulP

AAA! AAA! AAA!

HNKH... UFF... ERRK !

HEAVE! HEAVE!

HRRRROAR...

H-HERE GOES... !

O-O-OKAY !

Gawa !!!!

NNN-NNN...

ZZZM...!!

GWAAA !!!!

I-I-IT'S BUILDING !!

THE "KAMEHAME-*HA*" !!!

IT'S MASTER KAME'S LEGENDARY MOVE... CONCENTRATING ALL HIS DORMANT ENERGY...INTO A SINGLE FOCUSED *BLAST*!!

I NEVER THOUGHT I'D SEE IT...

THE... "KAMEHAME... *HA*"... ?!

W-WASN'T THAT... SOME OLD KING OF HAWAII... ?!

KA...

ME...

GWWWW

...HA...

...ME...

RRR...RRRR..

POOF

...HA!!!

KRAK

AMAMAMA... MAZING...!

THAT WAS A BIG'N...

PHEWW...

WELL? WHAT BUT?

YOU *DID* PUT OUT THE FIRE... B-B-BUT...

UM... INVINCIBLE *MASTER...* ?

WAAH!! IT'S *GONE!!*

YOU BLEW AWAY THE MOUNTAIN... AND MY CASTLE, TOO...

.....

EH ?!

*NOW **THAT** IS SOME MAGIC POWER! TOO BAD THERE'S THE SMALL MATTER OF THE SIXTH DRAGON BALL BEING SUDDENLY G-O-N-E...!*

OOOPS !

DON'T KNOW MY OWN STRENGTH !!

...

*NEXT: **OUT** OF **FRY-PAN**... **AND** THE **FIRE**...*

Tale 15
At Sixes and Sevens

FOR MONTHS NOW, POOR GYŪ-MAŌ AND CHI-CHI HAVE BEEN SUFFERING BECAUSE THEY COULDN'T GET TO THEIR OWN HOME! AND NOW...WELL...THEY CAN **GET** TO IT...

ZOOM IN!

k-chik k-chik...

'KAY... WE'RE HERE, SO...A LEETLE TO THE SOUTH-WEST...

AN' IN *THIS* WE HAVE TO FIND A BALL...

OH, QUIT WHINING! I STILL HAVE THE DRAGON RADAR!

OH, FORGET ABOUT IT!! WE'LL JUST BUILD A *NEW* ONE!

YEAH... ESPECIALLY WITHOUT A *HOUSE*...

WELL, I GOTTA SAY... IT'S GONNA BE A LOT *COOLER* AROUND HERE!!

TEACH ME HOW, HUH, WILL YA?!

THAT WAS *COOL* !!

...

THAT'S ONE OLD MAN... WE DO *NOT* WANT TO ANTAGONIZE... !

HMM...

50 YEARS, HUH...?

HA! DREAM ON, LAD!

IT TAKES FIFTY YEARS OF HARD TRAININ' TO LEARN THAT!

THANKS, BUT NO THANKS. I LIKE THE HERMIT'S LIFE!

MASTER, WILL YOU HONOR OUR NEW HOME BY...YOU KNOW...?

NNN...

HA !!!

NUU...

B-A-BOOM

EH ?!

!!

I GOT ONE...

WHOA...

...

BUT MASTER... YOU DIDN'T *KNOW* ?!

NOW I GET IT...

WHAT?! "GOHAN"?! YOU MEAN... SON GOHAN?!

EESH. HE *IS* GOHAN'S GRANDSON, ISN'T HE...?

HE... HE JUST...

NOWHERE NEAR AS GOOD AS HIS, THOUGH...

...I SEE WHERE HE GOT HIS TRAINING...

HO HO HO... NOW THAT I WATCH HIM...

UH-OH. I WRECKED THE CAR...

...GOHAN MENTIONING A KID HE'D PICKED UP... WITH A *TAIL*...

Y'KNOW, I DO REMEMBER, ONCE...

--*DEAD!!* OH, MY, OH MY... WHAT A LOSS...

OKAY, I GUESS. HE'S DEAD.

SO HOW'S OLD GOHAN DOIN', LADDIE?

AS SOON AS WE GET THE LAST TWO DRAGON BALLS, I'M *THERE* !!

REALLY ?!

IN THAT CASE, M'BOY... WOULD YOU LIKE TO MOVE IN WITH ME? YOU MIGHT OUTDO ME, ONE O' THESE DAYS!

TH-THE MASTER *NEVER* TAKES DISCIPLES ANYMORE...! TO BE CHOSEN BY *HIM*... BRRRR!

IT JUST GETS WORSE, DOESN'T IT...?

PSHAW! WE'LL JUST HAVE TO *TAIL* THEM-- SO TO SPEAK-- AT A SAFE DISTANCE.

B-BUT THE CAR WITH THE HOMING DEVICE! I-IT'S BEEN...

ARE YOU KIDDING?! NOT AS LONG AS WE KNOW THE *SECRET*-- OF SQUEEZING HIS TAIL!!

WELL, I GUESS THAT TAKES CARE OF THE GREAT DRAGON BALL SCHEME...

IT'S THE CHII-SHIN-CHŪ !!!

1...2... 3...4... 5...6...

I'VE *GOT* IT!!!

AWRIGHT! THEY MUSTA FOUND IT!!

WHOO-HAH!

WHOOPEE!

OHHH... NOW WHAT ARE WE GONNA DO?!

IT'S A RUIN !!

AKK!! THE CAR!!

OOPS...

POI!

HERE !

WHAT?! REALLY ?!!

IF IT'S A CAR YOU NEED... JUST TAKE MINE!!

IT'S A LITTLE OLD... BUT IT'S GOT SOME POWER !!

BOM!

WHOA !!

NOW... FOR THE FINAL DRAGON BALL...

MAYBE *I'LL* EVEN RIDE IN IT!!

BLEEP

THANK YOU *SO* MUCH !!

IT'S GORGEOUS !!

TO THE WEST!! *WAAAY* TO THE WEST!

...EU-*REKA* !!

NOWHERE AROUND HERE... BETTER ZOOM OUT A BIT...

BLEEP BLEEP BLEEP

HMPH...

HUH ?!

KLONG

HEY !

SEE YOU LATER !

WELL, EVERYBODY, THANKS A LOT FOR EVERY-THING!!

HASTA !

*HEH HEH HEH...HOW **COULD** I HAVE FORGOTTEN ?*

WE...HAVE A CONTRACT!

HAVEN'T YOU FOR-GOTTEN SOME-THING?

OOLONG. I NEED TO TALK TO YOU...

WHO?! ME?!

UH-HUH

CAN YOU HOLD ON FOR A SEC, PLEASE?

I HAD TO PROMISE THAT OLD PERVERT I'D LET HIM TOUCH-TEST MY CASSABAS IF HE'D PUT OUT THE FIRE AND WE GOT THE D-BALL.

OKAY, IT'S LIKE THIS...

YOU... WHAT ?!

JUST C'MERE, WILLYA ?

?

WH- WHAT IS IT ?

I'M NOT HAVIN' ANYTHING TO DO WITH THIS!! NO ***WAY*** I'M LETTING THAT OLD FREAK EVEN GET ***CLOSE*** TO ME!!

A-A- ARE YOU KIDDING ?!!

WAK !!

SO HOW 'BOUT YOU ADOPTING MY FORM AND LETTING HIM PROD ***YOU*** INSTEAD ?

SOMETHIN' TELLS ME YOU'RE ***NOT*** GONNA DIE A PRETTY DEATH...

...

THEN YOU'D RATHER I TRIGGER THE OL' ***FWEEE*** REFLEX ?!

OH, REALLY ?

GOING?! ON?! N-NOTHING!! NOTHING AT ALL!!

UH... WHAT'S GOIN' OAN?

?

BA-BUMP BA-BUMP

ZHEE ZHEE

BLUSH BLUSH

GULP!

WHAT COULD BE T-TAKING THEM SO LONG...?

GOD YOU'RE VAIN...

GYAAH!! WHAT ARE TRYING TO *DO*?! HAVE YOU EVER ACTUALLY *LOOKED* AT ME?!

BOMB!

HOW'S THIS ?

OH, COME OFF IT...

GASP!! WHAT A SHOCK! I WAS ABOUT TO ASK WHAT A *MOVIE GODDESS* WAS DOING IN THIS WASTE-LAND...!!

YOU *CAN'T* COMPLAIN ABOUT *THIS*!!

OKAY... *NOW* ?!!

HEL-LO-O-O-O!

HEE HEE

OH, IM SO SORRY ♡ !

YOU BAD, BAD GIRL! YOU KEPT ME WAAAAITING !!

I ACTUALLY THINK THIS "OLD MASTER" IS EVEN SLEAZIER THAN ME...!

VROOOOOOOM!!

OH, COME NOW! YOU MEAN YOU REALLY JUST WANT TO POKE AT THEM?!

EH ?

L-LET ME AT 'EM...!

heh heh heh...

O-OKAY, THEN...

B-BUMP B-BUMP

P- PUFF... P- PUFF... ?

WOULDN'T YOU RATHER... GET TO PUFF-PUFF ?!

PUFF- PUFF !!

...AND GO... "PUFF-PUFF"!

YOU PUT YOUR FACE RIGHT IN BETWEEN...

UH-HUH UH-HUH

SPPTT! POING!

TA-DAA !!

YOU IDIOT!! WHAT'RE YOU DOING TO ME?!

PUFF-PUFF! PUFF-PUFF!

HERE I COME...

GWAAAH !!!

WHERE THE PUFFING NEVER STOPS!

WHUHH-- !!

PUFF PUFF PUFF!

UHH... !!

JUST PUFF AWAY!

HEY, GOKU.

AREN'T THEY DONE YET...?

I GOT A *REPU-TATION* TO PROTECT, Y'KNOW !!

YOU'RE GONNA *PAY* FOR THIS, GEEK!!

PWONG

NNNNG...

Today... I Consider Myself...

...the Luckiest Man Alive.

...I'LL BE SURE TO COME AN' GET! COUNT ON IT!

WELL, WHATEVER HE WANTS TO GIVE ME...

OH, COME ON! DON'T PLAY INNOCENT !

HUH? HE'S GONNA GIVE ME SOME-THING ?

...I'LL BET MY FATHER WOULD GIVE YOU MY HAND.

WHEN YOU'RE OLD ENOUGH...

OH, HE WILL... !!

COME AGAIN SOME-TIME!

HYUUOOMMM

TAKE IT EASY !

OKAY... ONCE AGAIN...

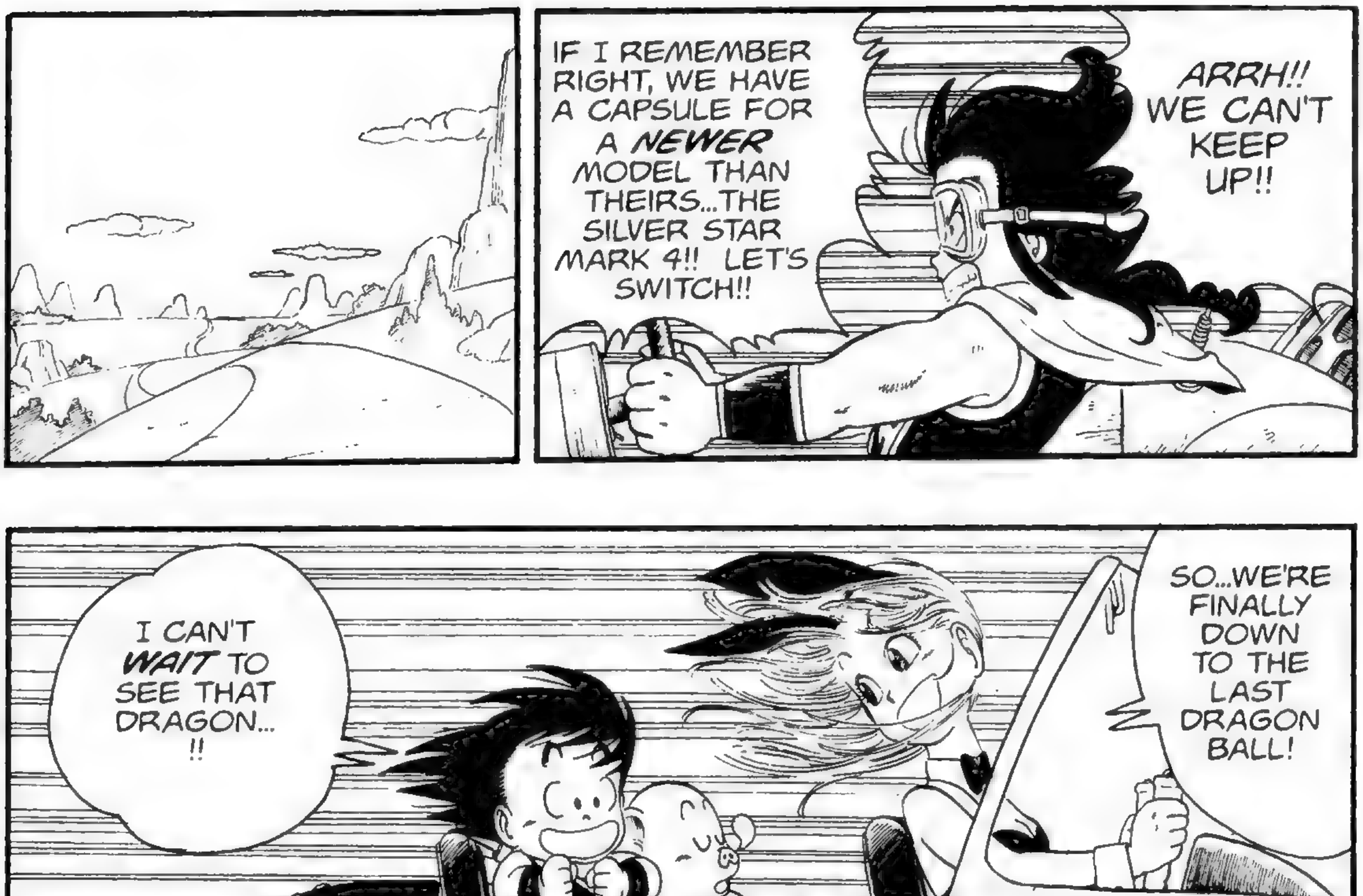
PUFF... PUFF...

SKREEEE...!!

...TO MOVE !!

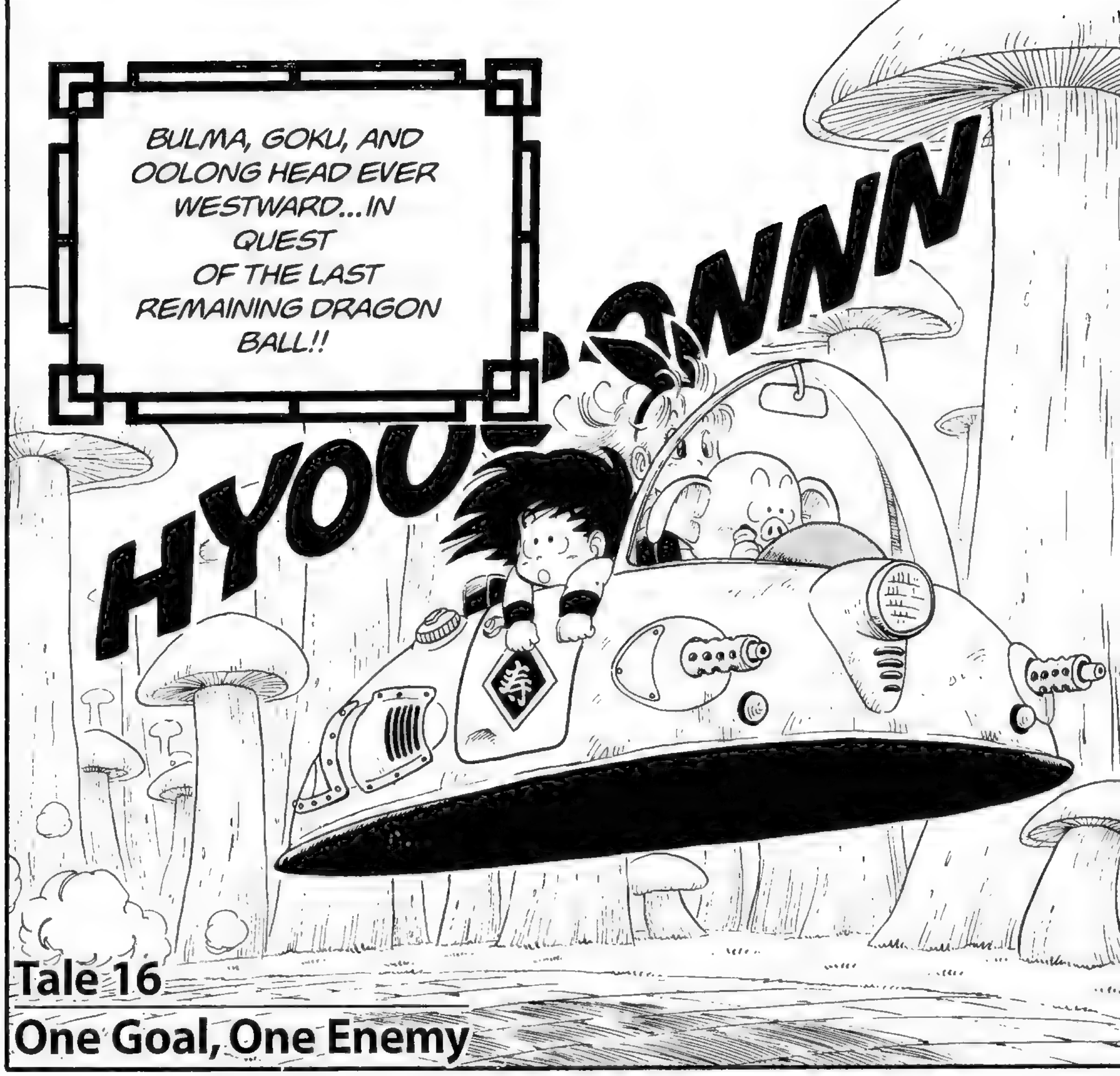
FINALLY!! IT'S TIME FOR US...

HYOOOONNN...

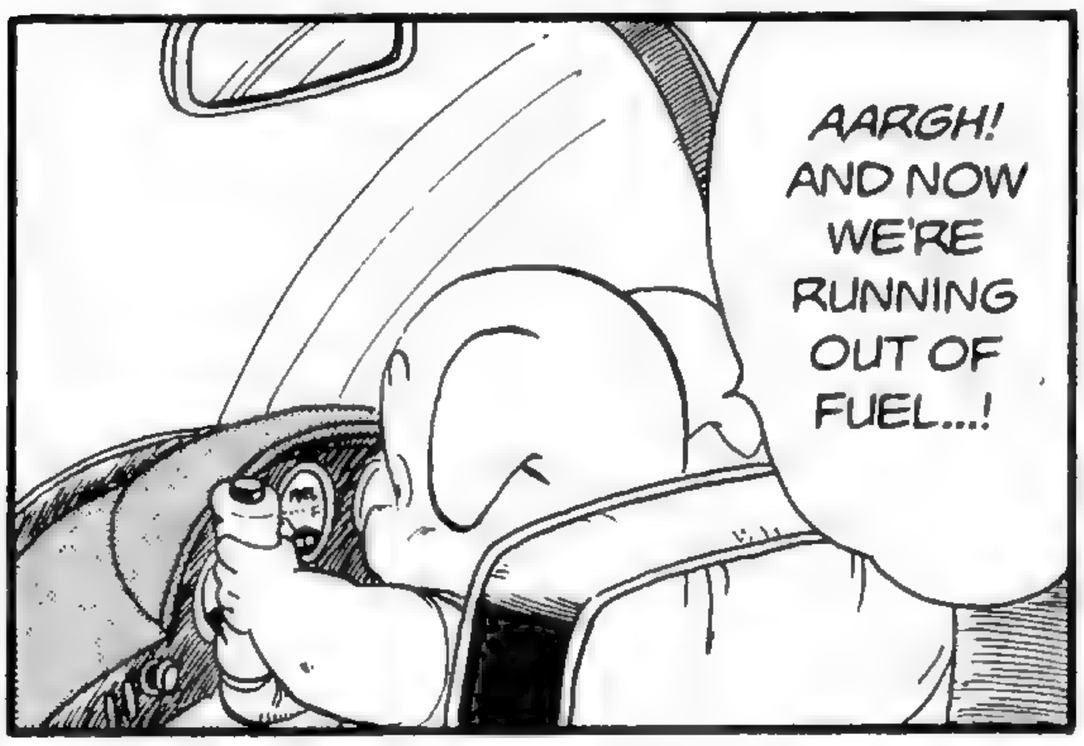

IF I REMEMBER RIGHT, WE HAVE A CAPSULE FOR A NEWER MODEL THAN THEIRS...THE SILVER STAR MARK 4!! LET'S SWITCH!!
ARRH!! WE CAN'T KEEP UP!!
I CAN'T WAIT TO SEE THAT DRAGON... !!
SO...WE'RE FINALLY DOWN TO THE LAST DRAGON BALL!
AT LAST, THE MOMENT DRAWS NEAR WHEN ALL THEIR WISHES WILL BE GRANTED! ON THE OTHER HAND, YOU KNOW WHAT THEY SAY ABOUT BEING CAREFUL WHAT YOU WISH FOR...

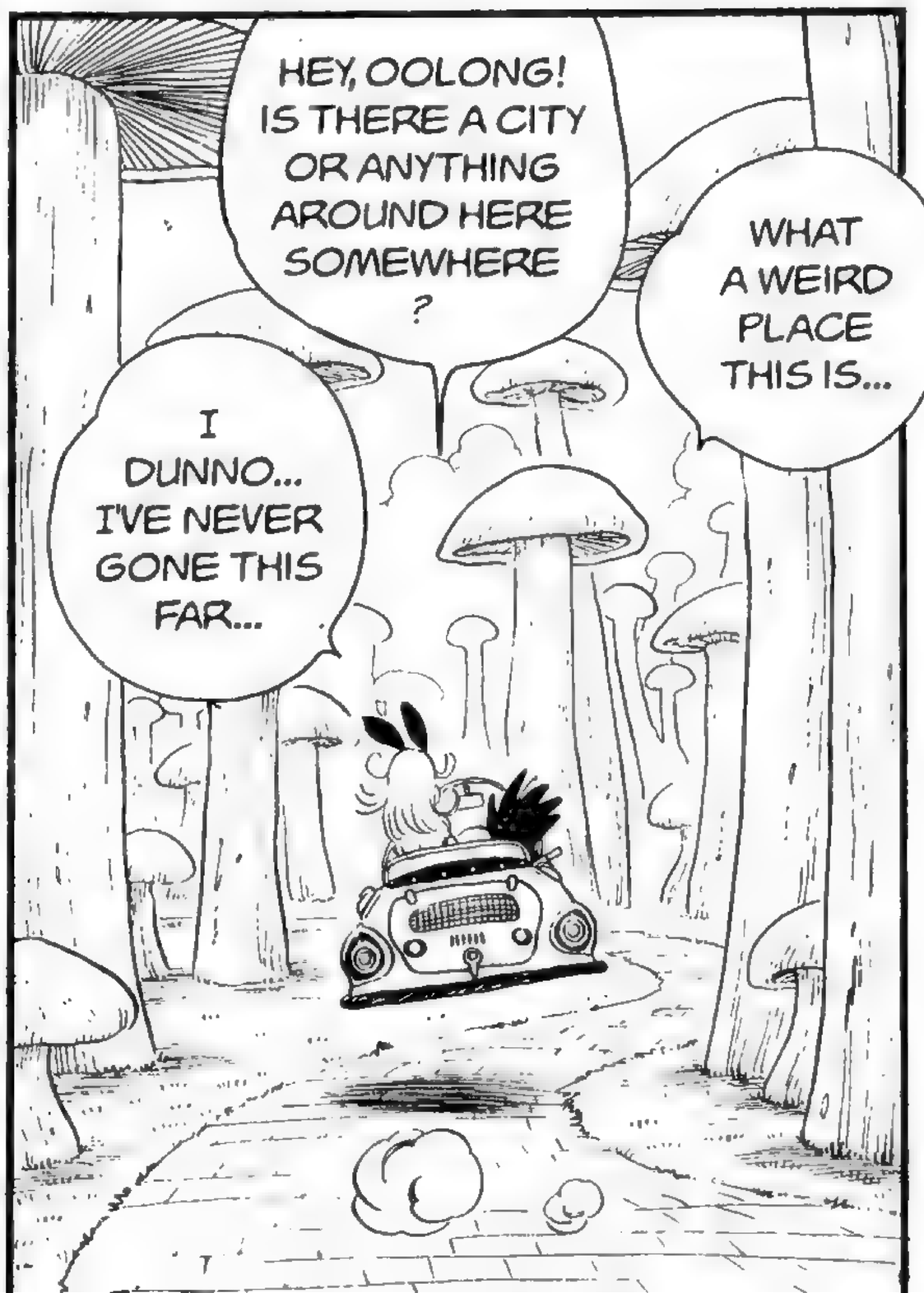
NEXT: RABBIT EARS

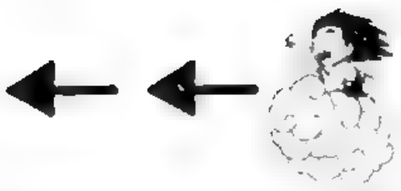
BULMA, GOKU, AND OOLONG HEAD EVER WESTWARD...IN QUEST OF THE LAST REMAINING DRAGON BALL!!

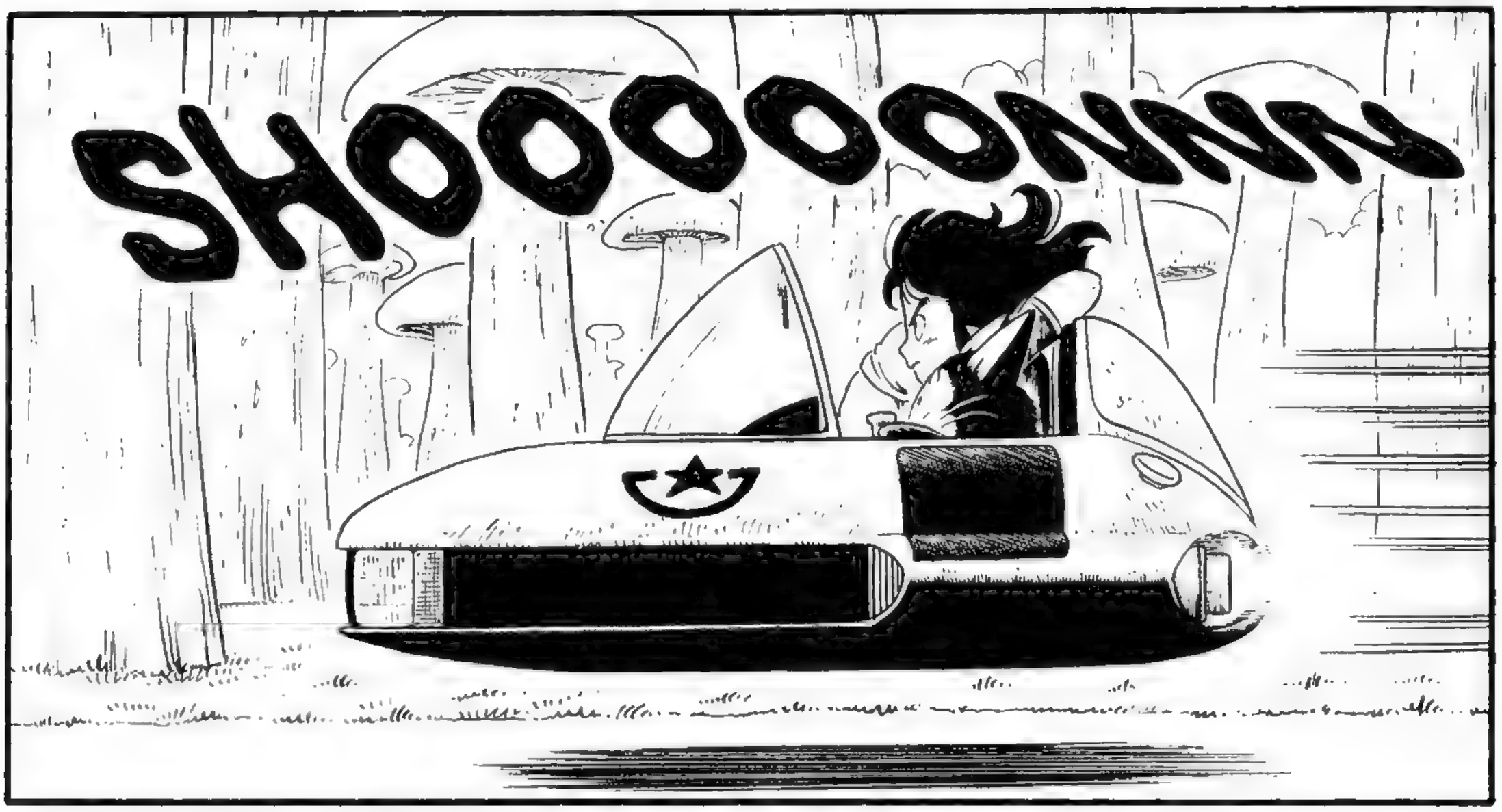


Tale 16
One Goal, One Enemy



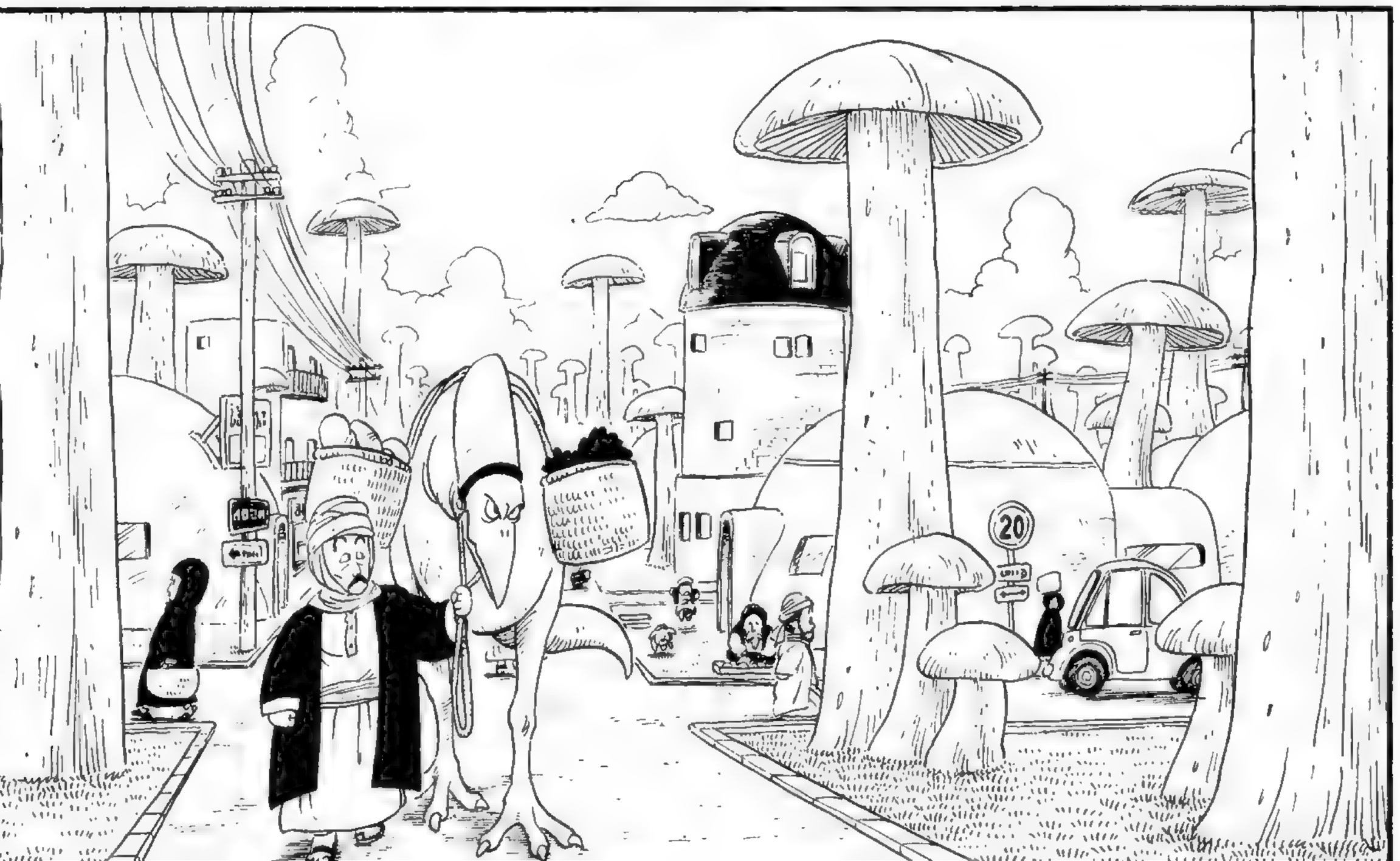





SHOOOOOMM

SO YOU'RE ABOUT TO COMPLETE YOUR DRAGON BALL COL-LECTION...
HEH HEH HEH...

JUST DON'T LOSE SIGHT OF THEM, NO MATTER WHAT!
AYE AYE, SIR!!


20

BRING ON THE FUEL STATIONS !!

CIVILIZATION !!

(OR CLOSE!) WE'RE SAVED!!

DRAG STORE

AIEE!!

WHAT... THE... ?

HI!!

FILL 'ER UP!

JEALOUS. NO DOUBT.

MAN! ONE LOOK AT YOU AND SHE WAS *FREAKED* !

Y-YES SIR...!!

I'M GOING SHOPPING! WAIT FOR ME!

SURE. WHAT-EVER.

W-WILL LIQUID PLANIUM DO, SIR...?

...

EEEEEEEEK

WONDER IF THEY SELL HOI-POI CAPSULES IN THIS DUMP...

THE DUMP COMES THROUGH!

ALL RIGHT!!

CAPSULES

THEY MUST NEVER SEE GORGEOUS GIRLS IN THIS PLACE...

WEIRD... EVEN THE *MEN* ARE RUNNING FROM ME...

N-N-NO!! PLEASE!! I-I-IT IS ON THE ***HOUSE!!***

HUH ?

YOU'LL HAVE TO WAIT TO GET PAID. THE ONE WITH THE WALLET'LL BE BACK SOON.

TH-THANK YOU... Y-YOUR TANK IS FULL...

PL-PLEASE... F-FORGIVE ME...!

HOI-POI CAPSULES

HMM... NOT MUCH ON SELECTION, ARE YOU...?

오르골이야

CAPSULES

OH, ***NO!!*** ***NO!!*** TH-THERE'S NO CHARGE, OF COURSE!!

HOW MUCH ARE THEY?

S'OKAY. I'LL JUST TAKE THESE FIVE.

COULD YOU NUMBER 'EM AND PUT 'EM IN A CASE?

NOTHING LIKE BEING A BABE, I ALWAYS SAY!

I SHOULD GET 'EM TO GIVE ME SOME FREE CLOTHES WHILE I'M AT IT!

TEE HEE! I MADE OUT LIKE A BANDIT! THE ***HOUSE*** CAPSULE ALONE IS WORTH HALF A MILLION ZENII!

THE GIRL MUST HAVE GONE SHOPPING OR SOMETHING...

NOT EVEN ANY DECENT CHICKS.

PTOO! THIS TOWN'S DEAD NO MATTER WHEN I COME!

...NOT PART... OF THE R-RABBIT MOB...?

Y... YOU'RE...

SO THIS IS THE BEST YOU'VE GOT, HUH...?

WELL, I GUESS ANYTHING BEATS THAT BUNNY GIRL OUTFIT...

...

WHAT'S THAT ?

RABBIT MOB ?

DON'T TELL ME IT WAS BECAUSE OF THE BUNNY EARS...?

EVERY-BODY'S STOPPED STARING...

ACTUALLY... *YOU* ARE !

I SUPPOSE THIS IS YOUR IDEA OF A *JOKE!!*

WE NEVER SHOULD HAVE LET THE *GIRL* DO THE SHOPPING...

YOU GOT *FOOD*, RIGHT?! I'M STARVING!!

SORRY TO KEEP YOU WAITING! I GOT A *LOT*!!

AT LAST! THE GIRL'S BACK!

N-N-N-NOTHING... SIR...!

WHAT DID YOU SAY, UGLY?

BLEEAH!! YOU CALL THESE *APPLES*?!

DONK

WHAT A COUPLE O' LOSERS...

HEY, LOOK AT THOSE TWO!

AAAA !!

SO TEACH 'IM!!

GUMP

PLEASE!! FORGIVE HIM!! HE'S ONLY A CHILD!

WHO SAID YOU COULD CROSS IN FRONT OF ME, BOY?

WHOA-HO! HOW'D WE MISS *THAT* ONE?

HEY, CHECK IT! A CHICK I NEVER SEEN BEFORE!

JEEZ... EVEN **I** WAS NEVER THAT BAD...

RABBIT EARS...

FAT CHANCE.

WHO DO YOU THINK YOU ARE, ANYWAY ?

YOU'LL HAVE A LITTLE MORE FUN WITH *US.*

HEY BABE.

MARKET..

TOO BAD I DON'T HAVE TIME FOR A TERRIFIED HEART-FREEZE! COME ON, BOYS!!

AT LEAST NOW I UNDERSTAND WHY PEOPLE WERE RUNNING AT THE SIGHT OF ME EARLIER.

YOU MUST BE NEW AROUND HERE.

OH, COME ON! THERE'S NO HEART THAT DOESN'T FREEZE IN TERROR AT THE NAME OF "THE RABBIT MOB"!

兎

兎

HEY, GOKU. THESE ARE BAD GUYS. BEAT 'EM UP FOR US.

兎

OKAY.

I GUESS YOU NEVER WANT TO SEE OLD AGE!

OHH, A FEISTY ONE, EH?

CHHH-K

WHAT--?!

ARE YOU *NUTS?!* THEY GOT *GUNS* !!

YOU'RE GONNA "BEAT US UP"?!

HEH...
PAN
KI-

FUMP...

ONE DOWN...

YOU--
LOUSY--
LITTLE--

YOU--

GHAKK

SHH

TP

HYAH !!!

GOTCHA.

PNG

WHAT LOSERS...

GOOD JOB! NOW LET'S ROLL!

WOOHOO! IT'S BEEN WAY TOO LONG SINCE I HAD A REAL FIGHT!

SHUMF...

N...NO ONE... MAKES FUN... OF THE RABBIT MOB...

UNNH... OWWW... !!

...I WISH *MORE* IDIOTS WOULD ATTACK GOKU!

HEH HEH HEH... YOU KNOW...

WHAT'S THAT DOPE MUMBLING ABOUT NOW?

WE'VE COME UP AGAINST... A REAL STRONG ONE...

M-MASTER... SORRY TO TROUBLE YOU...BUT WE NEED YOU!

*A CLOUD OF TERROR DESCENDS UPON THE TOWN... JUST WHO **IS** THIS MASTER OF THE RABBIT MOB?!*

HUH ?!

HOW CAN WE EVER THANK YOU...FOR BRINGING *DOOM* ON US *ALL*?!

WAAAA--

R-RUN! RUN FOR YOUR LIVES--!!

AIIEEE--

NEXT: BOSS BUNNY!

THAT'S GRATITUDE FOR YOU! BEAT UP THE TOWN BULLIES AND PEOPLE THANK YOU...BY RUNNING LIKE HECK! MAKES YOU CURIOUS TO MEET THE HEAD OF THE RABBIT MOB...DOESN'T IT?

WAAH--RUN--! HIDE--!!

WHAT'S GOING ON?!

WH...WH... WHAT...?

Tale 17
Carrot Top

BAM BAM

BAM

BAM

?~~~

YOU ALL RIGHT, BIG BUDDY?

UHHH...

THEY COULD HAVE THANKED US, AT LEAST!

WELL, I NEVER !

"BOSS"... ?

DON'T WORRY!! I CALLED THE BOSS!!

TH... THAT... *KID...* !!

CARROTS...?

HEH HEH HEH... YOUR ASSES ARE GRASSES...

HEY!! WHO *IS* THIS "BOSS," ANYWAY ?!

NAH! THEY'RE *CARROTS!* AN' THEY'RE ABOUT TO GET *NIBBLED!* HA!

BWIIN BWIIN

HUH ?

WE DON'T HAFTA RUN. WE HAVEN'T DONE ANY-THING WRONG!

I DON'T WANT TO BE A CARROT!! LET'S GO!!

OVER HERE!! OVER HERE!!

MUH-MUH-MUH-MASTER-- !!

BWIIN

BWIIN BWIIN

P-PUTT

KRIII...

BM!!

SHUT OFF THE WATER WORKS, GIRLIES.

MASTER!! MASTER!! MASTER!!

WHERE'S THE BOZOS WHO CROSSED US?

WHAT A SHRIMP! HOW COULD I BE AFRAID O' *HIM*?!

*HA!! SO **THAT'S** THE HEAD RABBIT?!*

TH-THAT'S THEM, MASTER!!

A KID, A PIG, AND A CHICK. AND THEY PUT THE KIBOSH ON YA?

WE'RE NOT WORTHY... WE'RE NOT WORTHY!!

WHY DO I GET THE FEELING I'VE SEEN HIM SOMEPLACE BEFORE...?

BETTER WATCH WHO YOU CALL "SHRIMP" OR YOU'LL BE SOR-R-RY !!

WHRRRRRRRR

HO-
YO--
!!

TMP

WAAH!!

SHWA

IS THIS GUY FOR REAL...?!

HUH?!

PRESS THE FLESH, CUTIE.

DON'T *TOUCH* HIM !!

I REMEMBER!! HE'S TH-THE *CARROT MASTER!!*

HAH!! AS IF A BABE LIKE *ME* WOULD SHAKE HANDS WITH A *RODENT!!*

PWAP

TOO LATE, CHICKIE. WE TOUCHED.

HEH HEH HEH...

BOMF

NOW DO YA GET IT?

NYAH NYAH, TOLD YOU SO! TOLD YOU SO!

HA HA HA!

AAGH!! BULMA TURNED INTO A CARROT!!

I'M TOO LATE...!! I COULDN'T WARN HER... ABOUT HIS TOUCH!!

OR MAYBE ALL YER LIFE YOU'VE WANTED TO BE A CARROT!

SO YOU WANNA MIX IT, EH, BUD?

CHANGE HER *BACK*, YOU!!!

TM

USE THAT STICK O' YOURS!! THEN YOU WON'T HAVE TO TOUCH HIM!!

WAIT !!

DON'T !!

WH... WHUH...

FWASH

GAAH !!

GOOD THINKIN' !!

ONE MORE STEP AN' I NIBBLE THIS CARROT!!

FREEZE, PAL!!

THAT'S NOT FAIR...

...DANG IT...

HAH HAH HAH...

WAH...

THIS AIN'T *MY* PROBLEM!!

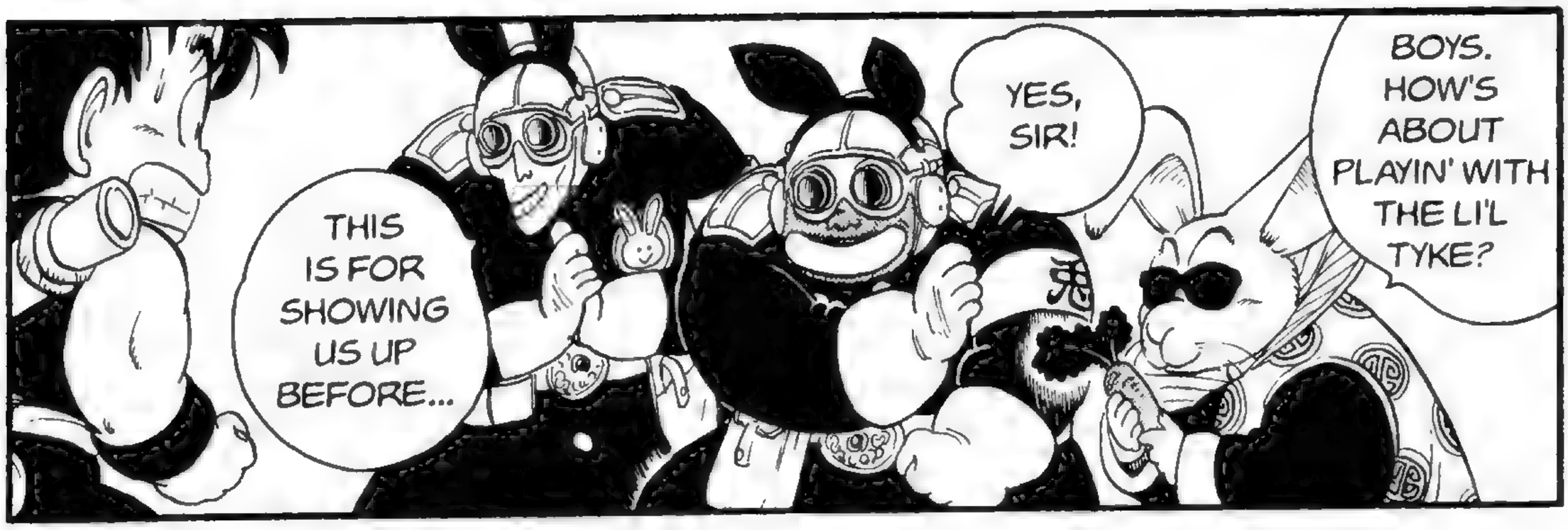
BWOOOO...M

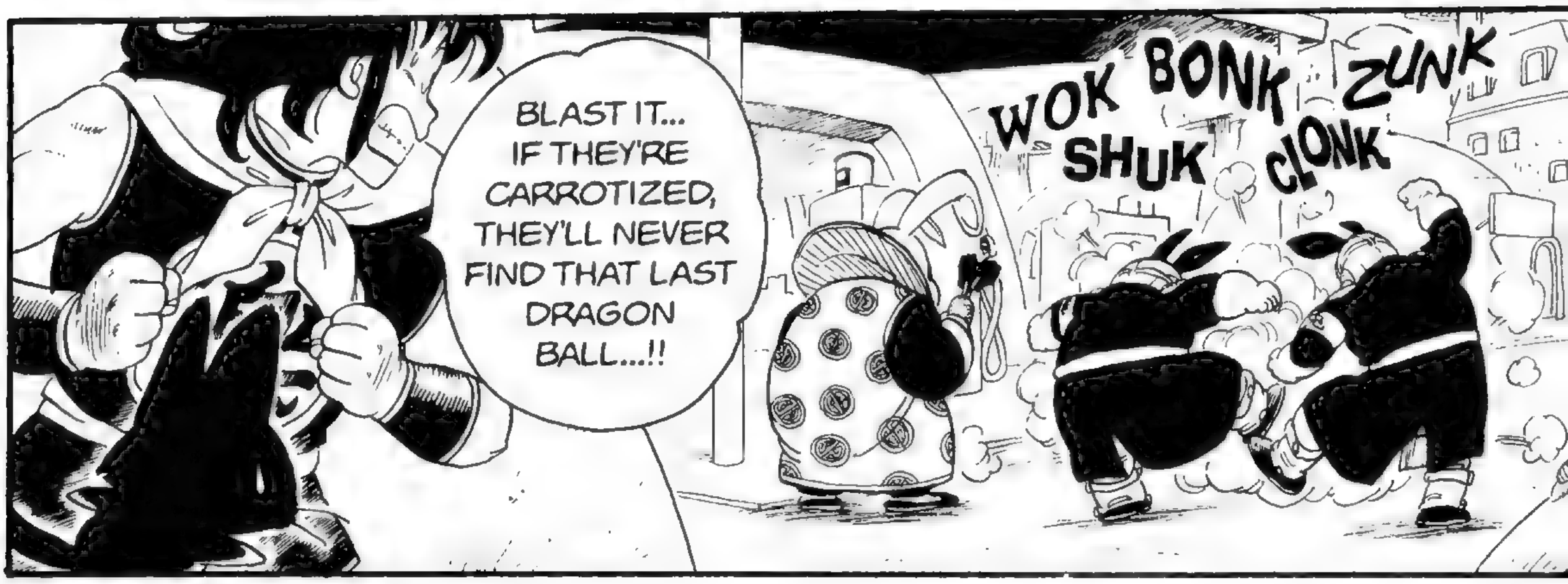
OOLONG ?!

Y-GOT ANY MORE GOOD IDEAS, OOLONG...?

HEH HEH HEH... NICE FRIENDS YA GOT, PALLY!

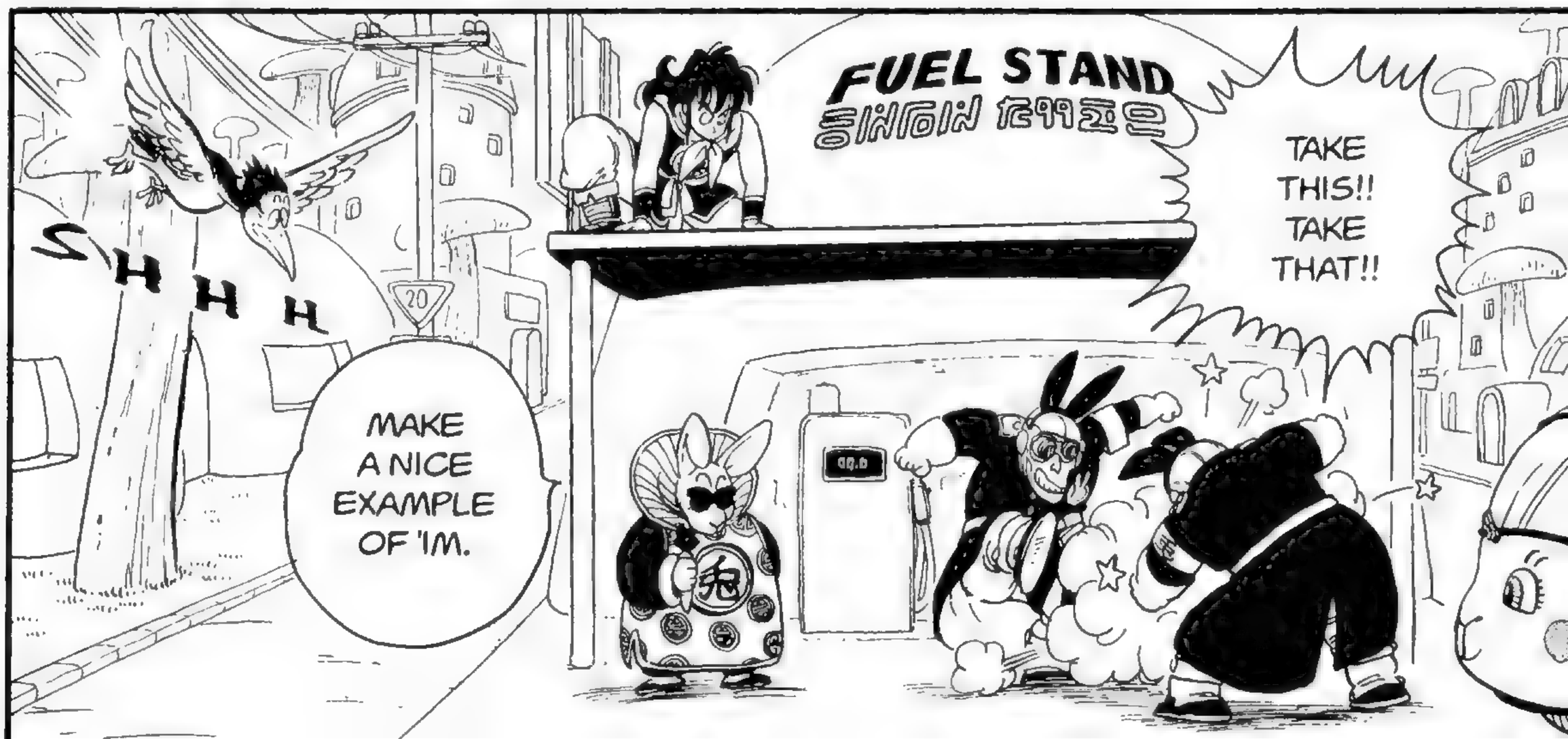
I DON'T BELIEVE IT!! HE RAN OFF *AGAIN*!!


THIS IS FOR SHOWING US UP BEFORE...
YES, SIR!
BOYS. HOW'S ABOUT PLAYIN' WITH THE LI'L TYKE?


BLAST IT... IF THEY'RE CARROTIZED, THEY'LL NEVER FIND THAT LAST DRAGON BALL...!!
WOK
BONK
ZUNK
SHUK
CLONK

BOM!

AYE AYE !!
WE HAVE NO CHOICE!! WE HAVE TO HELP THEM!! --PU'AR! TURN INTO A BIRD AND SNATCH THAT CARROT!!


SHHH
MAKE A NICE EXAMPLE OF 'IM.
FUEL STAND
TAKE THIS!! TAKE THAT!!

HEY !!

SHHHH

GOMP

fwap fwap

HAI-YAA !!!

BWAK

TYAH !!

BWEK

NYOI...
NYOI...
NYOI...
NYOI...

NOW HAMMER 'EM WITH YOUR NYOI-BŌ!!

IT'S OKAY, BOY!! WE HAVE THE CARROT!!

PM!

OH YEAH...

JUST HURRY UP AND *HAMMER* 'EM!!

--HEY, I REMEMBER YOU!! WHAT'RE *YOU* DOIN' HERE?!

IF I GET ICED, WHO TURNS THE CARROT BACK INTO A DAME?!

I ALMOST FORGOT...!

HEY!! WHOA!! THINK ABOUT IT, PALLY!!

WHAM

HEY, THANKS !!

HERE'S THE CARROT!

OWW!! OWW!!

OWW!! OWW!!

POO

HUH ?

pap pap

OKAY !!

OKAY!! OKAY!! WHATEVER YOU SAY!!

OKAY!! CHANGE IT BACK TO BULMA AND I WON'T KILL YOU!!

M-MASTER, DON'T TOUCH ME! I DON'T WANNA BE A CARROT...!

OHHH...

YAMCHA AND HIS FRIEND CAME AND HELPED US!

WHY DO I FEEL SO... *ORANGE*... ?

OOO, THAT WAS CLOSE...! TO THINK I WAS NEARLY RIGHT NEXT TO A...*BRR*.. GIRL!

HUH? HE WAS JUST HERE A MINUTE AGO...

HIM?!! THAT *HUNK*?! WHERE *IS* HE?!

OKAY, STAFF!! STRETCH A *LONG* WAY!!

WAAH!!

JAB

AIEE--!

HAVE MERCY... !!

NOW, WHAT TO DO WITH YOU THREE...

YADA YADA

HUFF! HUFF!

H-HEY!! WH-WHERE ARE YOU TAKING US?!

?

HUH ?

DON'T YOU REMEMBER THE OLD STORY?!

I'M BACK--!

SHHHH

BACK FROM WHERE ?!

AH, YES, "THE RABBIT IN THE MOON," BELOVED BY EVERY JAPANESE SCHOOLCHILD... BUT WHAT HAPPENS **NEXT** IS AN EVEN **BETTER** STORY!!

POOM

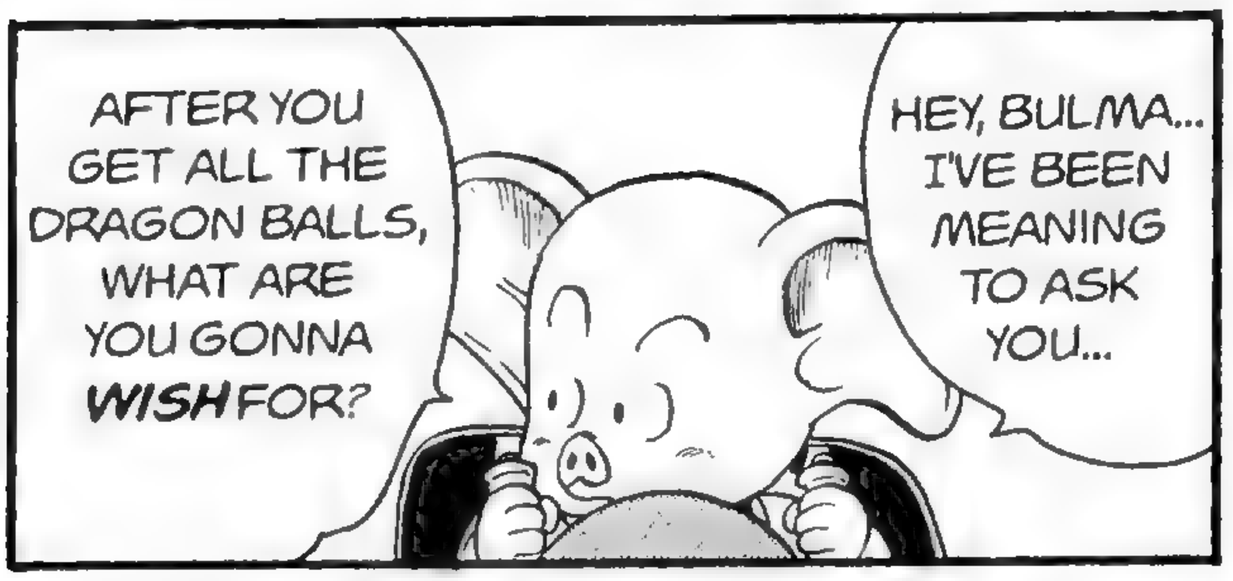
BOOM

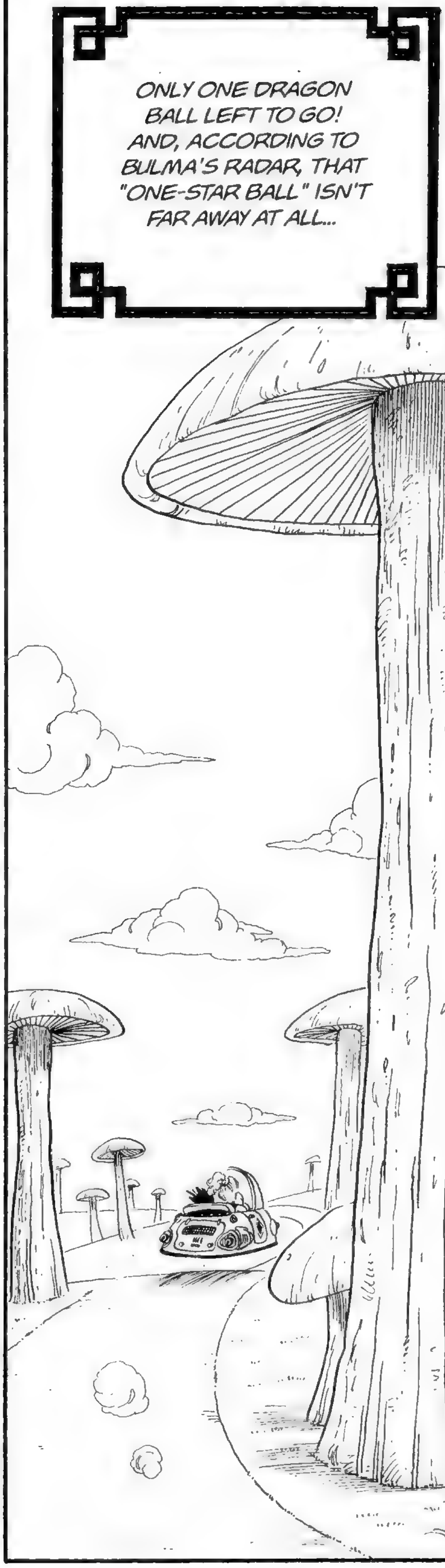
...WHAT A FINISH...

NEXT: STOLEN BALLS!

Tale 18 • Who's Got My Balls?!

WHAT'S WRONG WITH *YOU*?! YOU SMELL DANGER AND GO *AFTER* IT!
WHAT'S WRONG WITH YOU, ANYWAY? EVERY TIME YOU SMELL DANGER, YOU GO RUN-NING AWAY!





NOT JUST A "CHICK"... *ME!* YOU SHOULD BE PROUD TO CONTRIBUTE TO SUCH A WORTHY CAUSE!

TO HELP A CHICK FIND A *BOYFRIEND* ?!

WAITA-MINNIT!! Y'MEAN I'VE BEEN RISKING MY *NECK*--

...AND ONE CAR HAS JUST PASSED THROUGH.

LORD PILAF! I AM IN AREA H-15...

YES, M'LORD !!

THAT'S GOT TO BE THE ONE!! COMMENCE THE OPERATION!!

SO BA, SO GOOD !

--SOBA! CAN YOU SEE THE CAR?

...THE DRAGON BALLS !!

THEY'VE GOT THEM...

OH, SHUT UP!! WHAT HAVE ***YOU*** DONE FOR ME, ANYWAY?!

AFTER EVERY-THING WE'VE BEEN THROUGH-- COULDN'T YOU AT LEAST USE THEM FOR SOMETHING ***WORTHWHILE***?!

BRRR

BAKOOO...M

BOOM

O...
OWW--...
!

UNGH...
WH-WHAT
IN...?

YOW!
TH-THAT
WAS
SCARY...
!!

WHAT THE... WHO THE...?!

EEEE !!

TP...

EUREKA !!

GFMP GSHMP

HUH ?!

THANKS FOR THE DRAGON BALLS... CHUMP!!

WILL YOU SHUT UP AND *CATCH* HIM?!

WHAT'S HE DRESSED UP FOR?

HE JUST STOLE OUR DRAGON BALLS!!

SAYONARA !!

BOZ

SHH--

HEY, KINTO'UN !

HYUU...

WHERE'D HE GO...?

HUH... ?

TAP

THERE HE IS!

OH!

?am...?

...

YOU SHOULDN'T TAKE OTHER PEOPLE'S STUFF, YOU KNOW!!

HEY, YOU !!

DOMP

WELL?! SAY SOME-THING!

POKE

I SHOULDN'T BE SURPRISED THAT OTHERS KNOW ABOUT THE BALLS...

THEY WERE CHRONICLED IN ANCIENT DOCUMENTS, AFTER ALL...

I GUESS...

WHAT A WEAKLING...

HE JUST... DIED!

YOU *ARE* NUTS !!

OKAY, HOW 'BOUT THIS? *I'LL* BE YOUR BOYFRIEND!

ARE YOU *NUTS* ?!

C'MON! LET'S JUST GIVE UP! THIS TIME WE'RE REALLY SCREWED!

SO WHAT'S THE NEWS ?!

HEY !!

YOO-HOO...

THEN WHAT ARE YOU DOING BACK *HERE*?!

WEREN'T THERE.

AND THE BALLS...?!

I TOOK HIM OUT!

I STILL GOT MINE.

OH!!

WAAH!! THEY'VE PROBABLY GOT THE LAST BALL ALREADY!!

WITH THE STOLEN ONES, THEY'VE GOT ALL *SEVEN*!!

FOOLS!! YOU'VE MISSED ONE!! *NYAH, NYAH!!*

WA-HA-HA!!

...AND IT SHALL STILL BE I WHO CLAIMS THE DRAGON'S ***WISH***!!

NOW WE'LL USE THE DRAGON RADAR TO FIND THE THIEVES' LAIR...

AK !!

TH-THE CAPSULES... TH-THEY WERE IN THE BAG... WITH THE BALLS...!

YOU UNDER-ESTIMATE ME, BUCKO! I BOUGHT CAPSULES AT THE LAST TOWN!

GREAT... EXCEPT HOW DO WE GET THERE WITHOUT A *CAR*?

MY DRAGON BALLS... STOLEN... !!

I-IT LOOKS LIKE THEY WERE STOLEN, ALL RIGHT...

WAA! WAA!

OHHHH!! YAMMM-CHA!!

OH! YAMCHA !

...MY MY *MY*!! WHAT A TOTAL COINCIDENCE!! WHAT ARE *YOU* DOING *HERE*?!

IT CAN'T BE HELPED...WE'LL HAVE TO LEND THEM A HAND AGAIN...

PUTTPUTT...PUTT

NOW LORD *PILAF* WILL HAVE THE *WORLD* ON HIS PLATE !!

WA-HA! THEY ARE *COOKED* !

RUBBA RUBBA

N-N-NOT AT ALL...N-N-NOT AT ALL...I J-JUST ST-STILL CAN'T B-BELIEVE W-WE MET IN...

HEY, THANKS A LOT!

WAAAA AAA—!!!

JUST HANG IN, LORD YAMCHA!! *HANG IN!!*

I GUESS I DIDN'T USE MY NOODLE...

Y-YES, LORD PILAF, SIR, WE'RE SO SORRY, SIR...

I WISH YOU'D COUNTED THE BALLS BEFORE YOU TOOK THEM.

THIS SIMPLY ***MUST*** BE MY LUCKY DAY!

HEH HEH HEH...

THE OTHER ONE HAPPENS TO BE HEADING THIS WAY.

PLINK PLINK

WELL, NO MATTER.

ALREADY?! THEY MUST BE THOSE NEW "INSTANT ENEMIES"...

--LORD PILAF!! THEY'RE HERE!!

A NO-FUSS ***RECIPE*** FOR WORLD DOMIN--

WHAT A GIFT ARE THESE DRAGON BALLS!!

WOW... IT'S HUGE...!

HERE! HERE! HERE!

L-LORD YAMCHA... ARE YOU ALL RIGHT?!

HUFF HUFF

SNEE~KA SNEAK.

Y- YEAH...

WATCH YOURSELF...I DON'T THINK WE'RE DEALING WITH ANY ORDINARY BANDIT...

THERE MUST BE SOMETHING IN THIS DIRECTION...

THERE'S ANOTHER ONE OVER HERE!

IT'S AN ARROW... I WONDER WHAT IT'S FOR...

HUH ?!

WHAT'S THIS ?

IT'S A DEAD END...

HUH ?

WHAT?! WHAT IS IT?! WHAT?!

LET'S GO SEE...

WE'RE TRAPPED !!!

YAAGH-- !!

RMM

KLATTA KLATTA

THREE HEROES... TWO VILLAINS... UNITED IN DESPERATION! SEE WHAT HAPPENS WHEN THE SEVEN DRAGON BALLS ARE UNITED, TOO!!

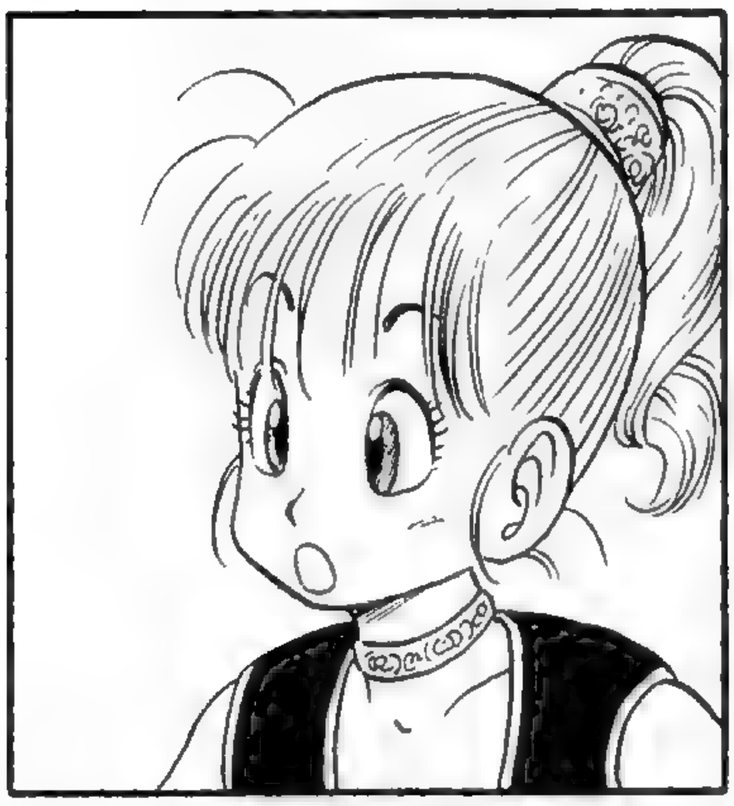
I NEVER BELIEVED THERE ***WERE*** PEOPLE THAT STUPID...

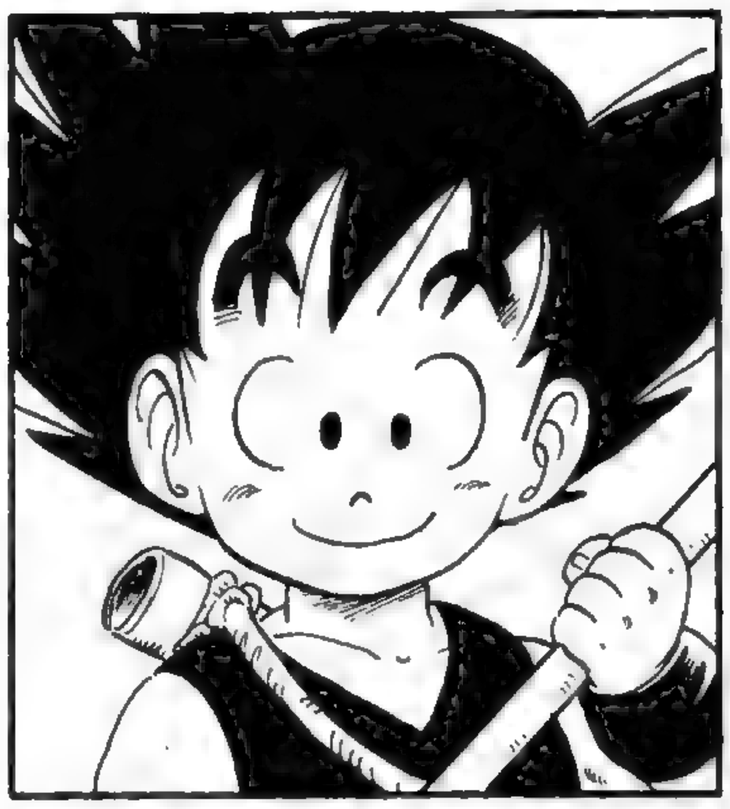
...

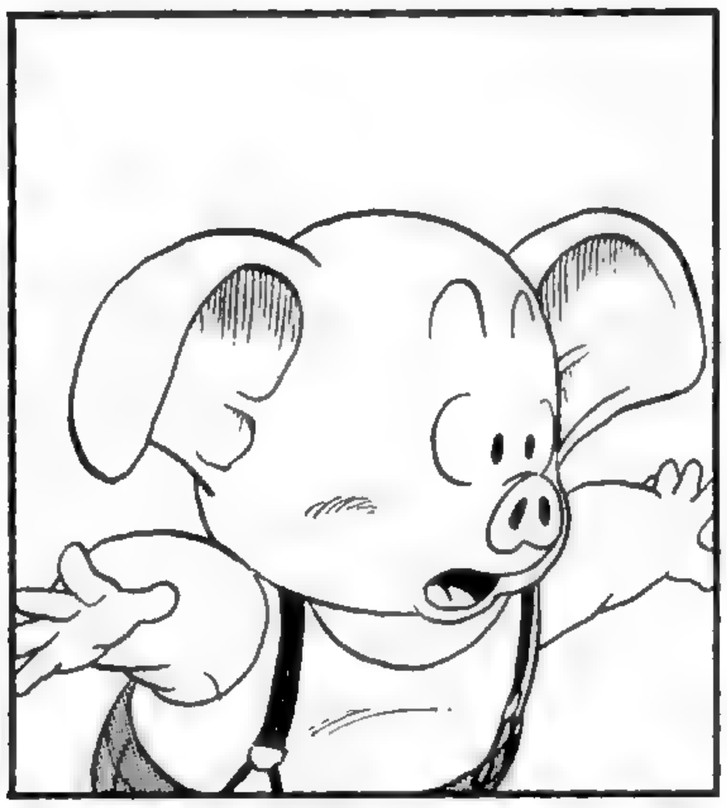
WELL... THAT WAS EASY...

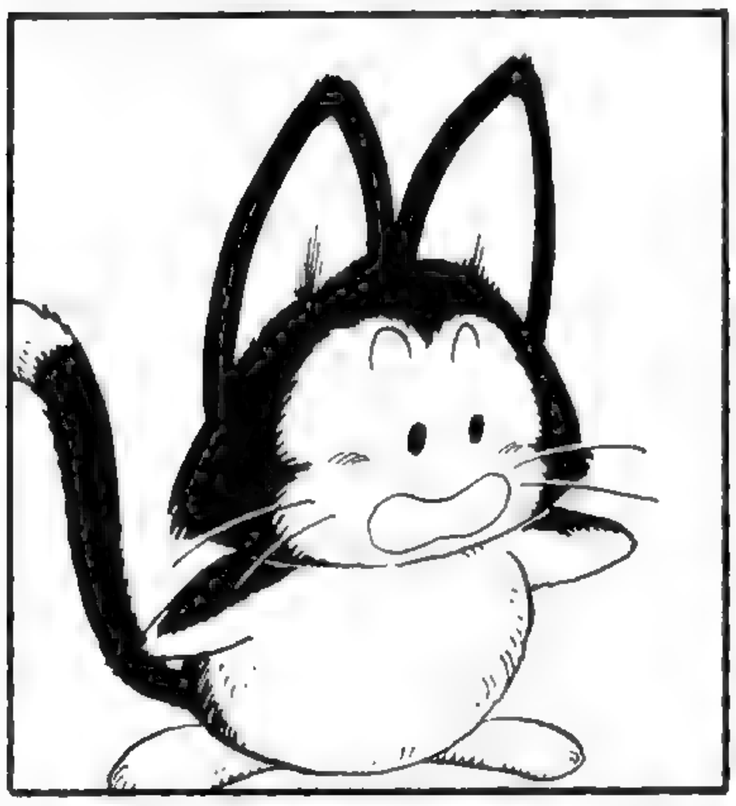
NEXT: A BIT OF RICE ON THE SIDE

ドラゴンボール DRAGON BALL

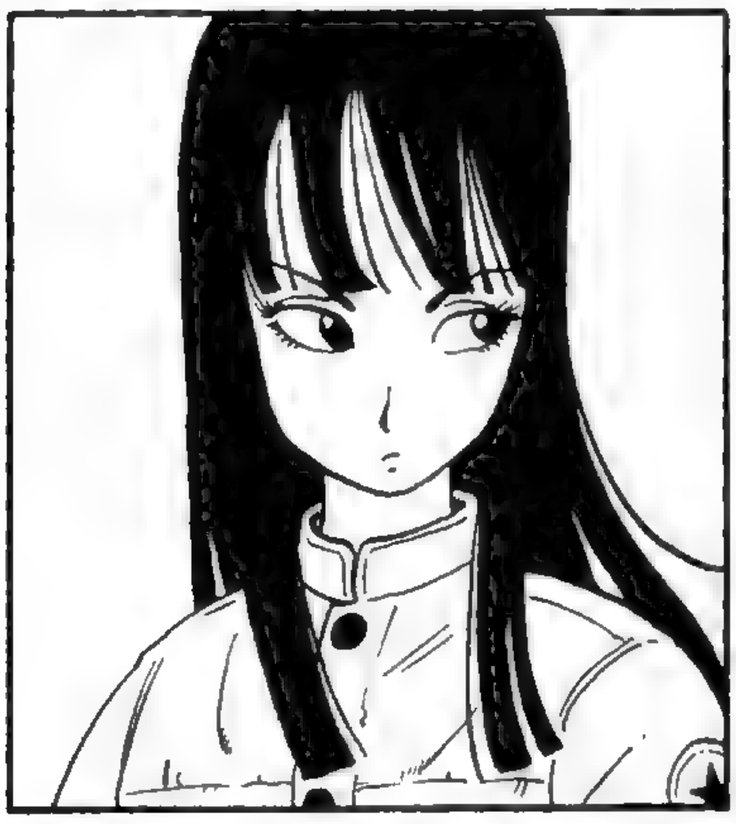








Tale 19
At Last... the Dragon!



HAVING STOLEN THE DRAGON BALLS, THE WOULD-BE WORLD CONQUERORS OF THE **REICH PILAF** HAVE NOW CAPTURED BULMA AND COMPANY... (WITHOUT A GREAT DEAL OF DIFFICULTY, WE SHOULD ADD)...

GASP GASP BUMP BUMP FIDGET FIDGET WOO-HOO

HEH HEH HEH...! SOON, NO LEADER ON EARTH SHALL ACT WITHOUT AN *ORDER OF PILAF!!*

THERE'S NO WAY *OUT!!*

I CAN'T EVEN PUNCH THROUGH IT...

I *TOLD* YOU WE SHOULDN'T COME IN HERE!!

WHAT?! THAT MEANS...ONE OF THEM HAS IT *ON* HIM... OR *HER!*

LORD PILAF! THE DRAGON BALL ISN'T IN THE CAR!

PERHAPS BETWEEN THOSE MEN'S LEGS, SIR...

STRANGE, THOUGH... THERE'S NO SIGN OF A *BALL*...

MY APOLOGIES.

YOU KNOW WE DO NOT APPRECIATE VULGAR HUMOR HERE...

...

S- SIR, I...

AFTER ALL, ***SOME*** MANGA CREATORS STRIVE TO MAKE THEIR WORK DIGNIFIED AND REFINED!!

AK !!

...ESPECIALLY DR SLUMP* REFERENCES !!

YES, MY LORD!!

BUDDA-BING!

...THEN YOU ARE VERY SADLY MISTAKEN !!

IF YOU THINK WE'LL PANDER TO OUR AUDIENCE'S SHAMEFUL LOVE OF PEE-PEE, KAKA HUMOR SIMPLY TO BOOST THE SALES OF THIS *DRAGON BALL* COMIC...

*AKIRA TORIYAMA'S FIRST RECORD-BREAKINGLY POPULAR SERIES WHICH RAN IN JAPAN FROM 1980 TO 1984.

...BUT LET *SNOT* *RUN!!*

HE *NOSE* WE'RE SCARED...

...

YOU'RE JUST JEALOUS BECAUSE *YOU* CAN'T THINK OF A PUN THAT CLEVER!

IF YOU'VE GOT THE ENERGY TO MAKE *BOOGER JOKES*, MAYBE YOU'VE GOT THE ENERGY TO THINK OF A WAY *OUTTA* HERE!!

LORD YAMCHA... UNLESS I'M MISTAKEN, WHAT YOU JUST SAID...

...WAS A PUN!

I AM PILAF THE GREAT!!

OH ?!

HEY! YOU !!

...

HONESTLY...! I TRY TO LIGHTEN THE MOOD A LITTLE, AND WHAT DO I GET...?!

HEY, IF WE BREAK THAT WINDOW, WE CAN GET OUT!

ALL... EXCEPT FOR *ONE*, MY DEAR!!

YOU IDIOT! THAT'S A TELEVISION !

SO YOU'RE THE ONE WHO STOLE *MY* DRAGON BALLS!!

GIVE IT TO ME NOW... AND YOU WILL REMAIN ON THE *SIDE OF PILAF!!*

YOU HAVE THE BALL WITH FOUR STARS IN IT!!

ROR

GRRR.. !!

I'LL TAKE A SIDE OF UDON! AS IN... *U DON* GET NOTHIN'! *NYAH!*

HUH ?!

I'M GOING TO DO SOMETHING *NASTY*... !!

VERY WELL, THEN...IF YOU REFUSE TO CO-OPERATE...

NOOOO...!!

GLOMP

EEK !!

WHAT'S HE MEAN BY "NASTY"?

UH-OH... THIS COULD BE TROUBLE...!

WHOA... COOL...

HEH HEH HEH... IF YOU HAVE ANY HOPE OF AVOIDING SHAME...TELL ME WHERE THAT **BALL** IS!!

LET ME **GO**, YOU MUGGERS !!

WHADDA YOU THINK YOU'RE GONNA **DO**?!!

SO YOU LIKE BEING SUBJECTED TO HUMILIATING ACTS, EH...?

FEH!! I GOT JUST ***ONE THING*** T' TELL YOU, RUNT--

H-HANG IN THERE, G-G-GIRL!! W-WE'RE WITH YOU!!

ALL RIGHT, THEN...

HOO-WAA!

...AHEM.

...HUH ?

HE SAID THE "K" WORD!

GROSS!

EWWW!

I-I-I-I BLEW YOU A *KISS*...!!

WHAT *WAS* THAT...?

A-ARE YOU R-READY TO TALK *NOW*?!

W-WELL?!!

!!

YEAH? AND...?

THE WAY THINGS ARE GOING, I FIGURED YOU WERE GONNA STRIP ME NUDE AND DO A "SLURP-SLURP" OR A "PUFF-PUFF" OR A "PAT-PAT" OR EVEN A "GROPE-GROPE"!

phew...

HUH?!

THAT'S TELLING HIM!

SH-SHE'S A PERV!!

H-HOW CAN YOU EVEN STAND TO *THINK* OF SUCH HIDEOUS THINGS!

AAUGH!!! WHAT A DISEASED MIND!!

LORD PILAF, WHAT ABOUT KNOCKING THEM OUT WITH SLEEPING GAS AND THEN SEARCHING THEM?

I FEAR WE'RE UP AGAINST SOMETHING FAR MORE TERRIBLE THAN WE'VE EVER IMAGINED...

BOMP!

OWW !!

I'M GLAD YOU'RE LEARNING FROM ME. NOW GET TO IT!

PRECISELY WHAT I WAS ABOUT TO ORDER!!

HAK HAK WAAH-- !!

WH- WHERE'D THIS SMOKE C... CCCC...

SPIII SH

OH !!

NOW WHAT... ?!

WHEE-EE-EE-E

AH-HA !!!!

WHA--?!

STILL FEELING... A LITTLE BOILED...

GLUH...

YES, SIR !!

BUT YOU DID WELL, MY KERNELS! I MEAN... COLONELS! ALL SEVEN ARE *OURS!*

AND NOW... *HEE HEE HEE...* THERE SHALL BE NO POWER ON EARTH *OVER PILAF!!!*

GYAG

HYAH !!!

IT'S TOO LATE...!! HE PROBABLY GOT HIS WISH GRANTED WHILE WE WERE STILL KNOCKED OUT...!!

MY KICKS DON'T DO ANY GOOD, EITHER.

IT'S NO USE!! THE WALL'S TOO SOLID--I CAN'T BREAK THROUGH !!

I-I-IS THIS ANY TIME TO WORRY ABOUT *TH-THAT*?! JUST DO IT!!

BUT HOW DO *YOU* KNOW ABOUT THAT?

THE KAMEHA-MEHA!! THAT TRICK THE OLD MASTER SHOWED YOU!!

WAIT!! GOKU!!

I'LL DO IT.

OKAY, OKAY.

OH, YEAH !

GULP...

I-I'M ABOUT TO SUMMON THE DRAGON GOD...

GET READY...

BOOF

--HA !!

HA... ME...

KA... ME...

D-KOOM

HEY!! THEY'RE OUT THERE!!

WHAT ?!!

AND IT LOOKS LIKE THE *DRAGON* HASN'T APPEARED YET!!

OOPS.

I DON'T HAVE A LOT OF PRACTICE. I THOUGHT THE HOLE WOULD BE BIGGER.

STEAL BACK THE DRAGON BALLS FROM THEM WHILE THERE'S STILL TIME!!

PU'AR!! TRANS-FORM INTO A BAT AND FLY THROUGH THIS HOLE!!

YOU'RE *SOOO* BRILLIANT !!

CAN DO !!

WH-WHO?! ME?!

HUH ?!

WHAT ARE YOU JUST STANDING THERE STARING FOR?!! OOLONG, GO WITH HIM!!

BOM!

I'LL GO. I'LL GO, I'LL GO, I'LL *GO*!!

WHY DON'T YOU MAKE YOURSELF USEFUL FOR ONCE?! OR ELSE... *SWEE-SWEE-SWEEE ...!!*

FWAP FWAP FWAP

WE'VE GOT TO HURRY !!

GRANT ME THIS WISH !!

DRAGON, COME FORTH !!

DRRRRR

SHENLONG, THE DRAGON LORD, HAS BEEN SUMMONED!! WILL THE ENTIRE WORLD NOW BE PILAF'S OYSTER?!

NEXT: ONE WISH!

Tale 20
Just One Wish!!

KRAKKL

KRAKKL

THE REICH PILAF'S RECIPE FOR ABSOLUTE POWER: TAKE ONE DRAGON BALL OF THEIR OWN, MIX WITH SIX STOLEN FROM OUR HEROES, SUMMON THE DRAGON SHENLONG...AND THIS WORLD IS COOKED!

NOOO

WE'RE TOO LATE!!!

IT'S THE DRAGON !!!

WAAA!!! LOOK!!

I-I-IT'S BIGGER THAN...THAN A CROCODILE!

UN...BE-BELIEVABLE...

OUR LAST HOPE!! SMASHED!!!

GAK!!

THEY ALREADY SUMMONED IT!!

HEY, I WANNA SEE TOO !!

REFLECT UPON YOUR DESIRES, MORTALS.

FOR I SHALL GRANT ANY WISH... BUT ONLY ONE...

AFTER EVERYTHING WE'VE SUFFERED--!!

WOW...IT'S *HUUUGE!!* A REAL DRAGON... BOY!!

EEE-YAARGH!!!

I CAN'T BELIEVE *HE'S* GETTING ABSOLUTE POWER!!!

OKAY... RIGHT... THE WISH...

HANG ON HERE!!

...WHOA... !!

IF...IF I SAY SOME-THING *FIRST*... !!

IT'S TELLING ME THE SAME THING...

SOMETHING TELLS ME NOW WOULD BE A GOOD TIME TO DISAPPEAR...!!

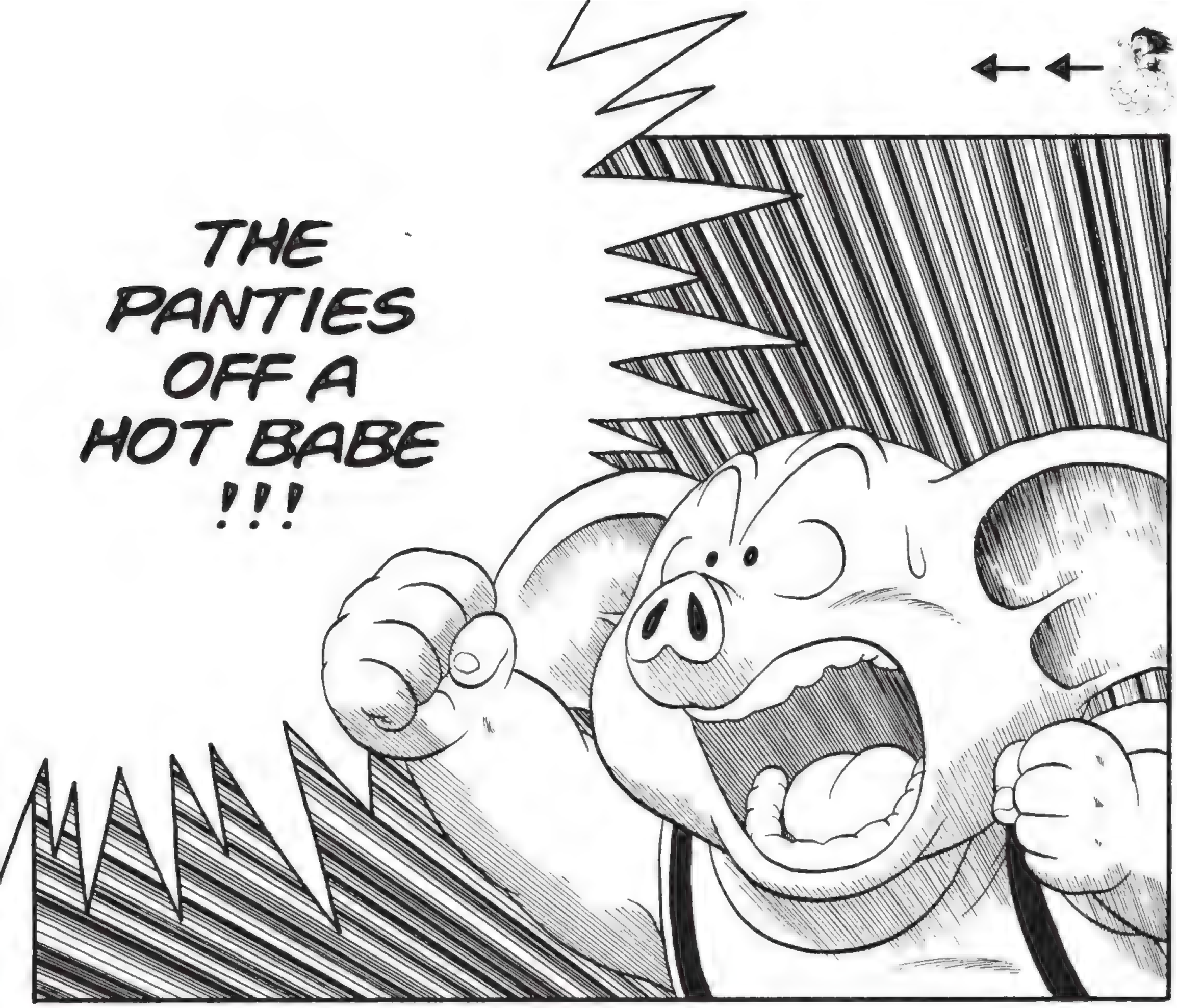
HUH ?!

VRRRRRRR

I WISH TO RULE--

O-KAY !!

THE PANTIES OFF A HOT BABE !!!



FFUP..

F

FF

FFF

BOOM

SHHHH

YOUR WISH IS GRANTED.

FARE YOU WELL.

Pop

HEEE---N

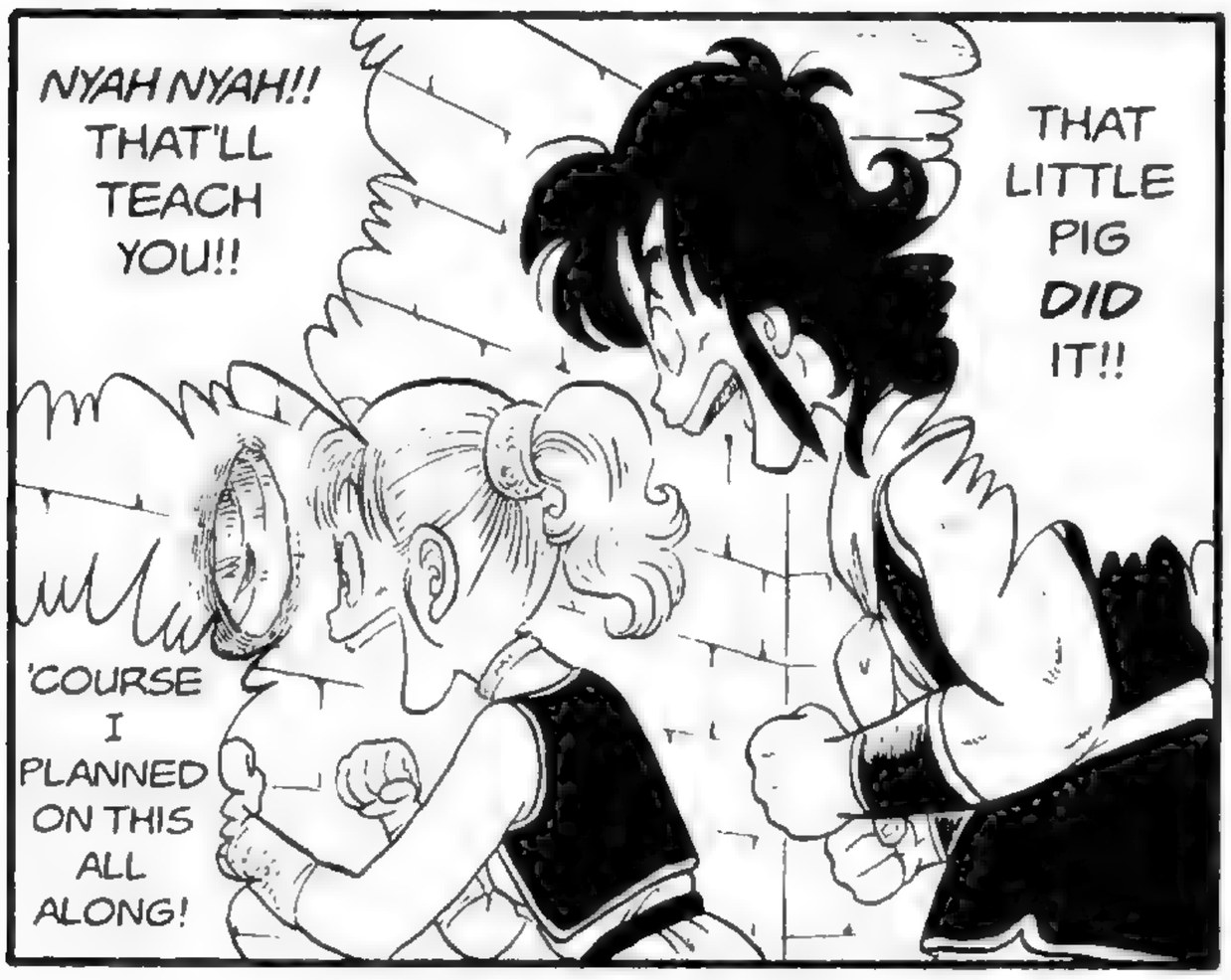
HEE---N

HEEN

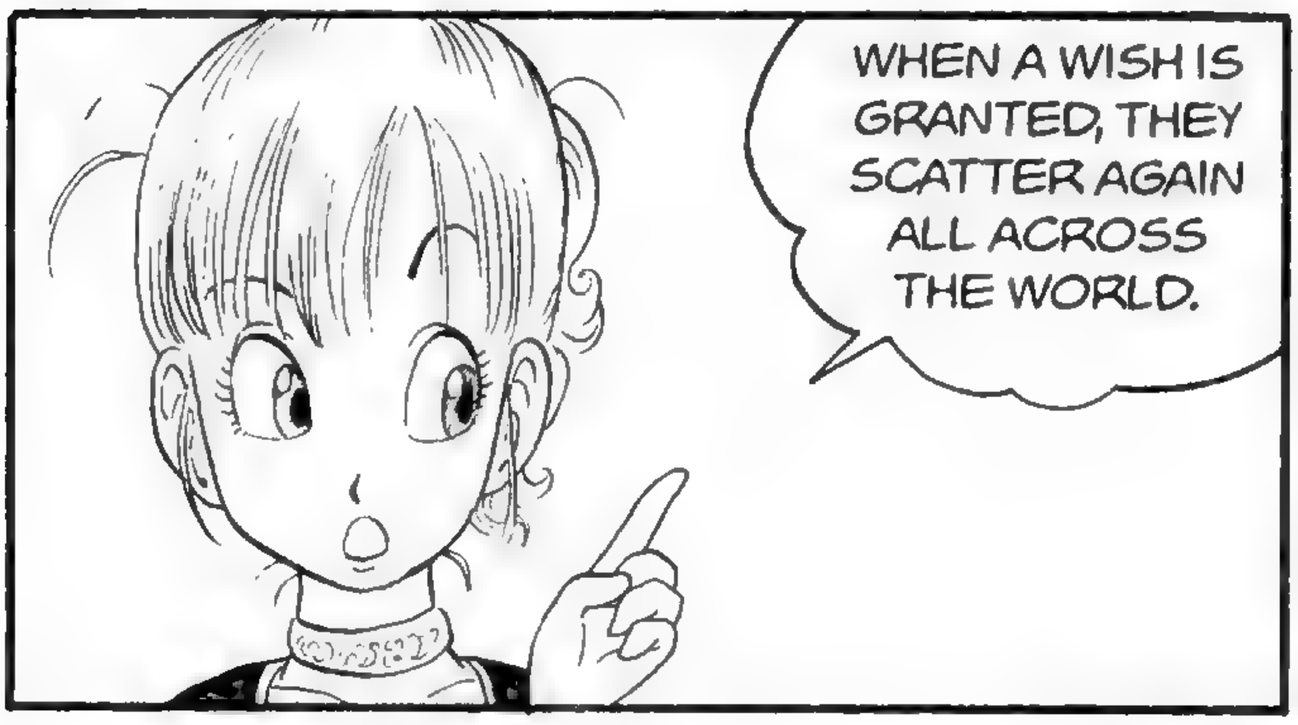
UHHH...
!!

UH...
UH...

WOOOOOO...
炒飯


NYAH NYAH!! THAT'LL TEACH YOU!!
THAT LITTLE PIG DID IT!!
'COURSE I PLANNED ON THIS ALL ALONG!

HEH HEH HEH...
HEH... HEH HEH


WHEN A WISH IS GRANTED, THEY SCATTER AGAIN ALL ACROSS THE WORLD.

THE DRAGON BALLS ALL FLEW OFF EVERYPLACE!! LIKE... BLAM!!

...BUT THAT'S HOW IT WORKS...
SORRY...
YOU MEAN THE BALL MY GRAMPA LEFT ME TOOK OFF TOO?!

YES SIR!!

OFF WITH THEIR *HEADS!! OFF!! OFF!!*

I WANT THAT PIG AND THAT CAT-- *NOW!!!*

WE COULDN'T HELP IT. THEY HAD LASER BLASTERS...

YOU CALL THAT AN *ESCAPE* ATTEMPT...?

DROOP

WE WON'T BE SMASHING THROUGH ANY WALLS *THIS* TIME...

THIS ROOM IS CON-STRUCTED OF PURE STEEL...

TANG TANG

HAA!!!

POING

SO WHAT?! THE *TOP'S* WIDE OPEN!

UH-UH... THAT'S SHATTER-PROOF GLASS UP THERE.

OW!! OW!! OWWW--!!

TOLD YOU SO.

KA-N-G

WHAT?

WE CAN'T GATHER 'EM AGAIN FOR A WHILE ANYWAY...

...WE'LL BE DEAD! AND THEN WE'LL *NEVER* BE ABLE TO GET THOSE DRAGON BALLS AGAIN...!

BLAST IT...IF WE DON'T FIND A WAY OUT OF HERE...

UNTIL THAT YEAR PASSES, THEY'RE JUST ROUND ROCKS... AND THERE'S NO WAY TO TRACK THEM...

ONCE A WISH IS GRANTED, IT SUPPOSEDLY TAKES AT LEAST A YEAR FOR THOSE SEVEN BALLS TO BECOME DRAGON BALLS AGAIN...

THIS IS GONNA BE ONE DULL COMIC BOOK...

YES! ANOTHER WHOLE YEAR OF BEING TERRIFIED AROUND GIRLS...!

NOW THERE'S A PROBLEM...

A YUH-YUH-YUH... YEAR...?!

YOU HAVE ALL SEALED YOUR *DOOM* !!!

HOW *DARE* YOU DAMPEN MY DREAMS OF CONQUEST JUST WHEN THEY WERE ABOUT TO *BOIL*?!

...SO I WILL LET YOU DIE VERY *SLOWLY* !!

BUT DON'T WORRY..*HEH HEH HEH HEH*... PILAF IS A MILD AND TENDER MASTER...

THE AFTERNOON SUN IS BRUTAL HERE...AND WILL SOON TURN THE INTERIOR OF YOUR CELL INTO A VERITABLE RICE COOKER...!!

YOU MAY HAVE NOTICED THAT YOUR CEILING IS A SHEET OF GLASS.

I DIDN'T BRING ANY SUN BLOCK!! OH, MY *COMPLEXION*!!

WHAT DO WE DO...?!!

YOU'RE NOT GONNA DIE QUIETLY, *ARE* YA.

SO *THAT'S* HIS FIENDISH PLAN...!!

SHRIVEL UP AND *DIE*!!

GYA-HAHAHA!! I LOOK FORWARD TO TOMORROW !!!

*JUST WHEN ALL SEEMS LOST... THAT'S WHEN THE **MIRACLES** OCCUR! BUT WHAT COULD POSSIBLY HAPPEN **HERE**...?!*

M-MY DREAMS OF MARRIAGE...

I'M TOO YOUNG TO BE A PORK ROAST!!

I'M TOO YOUNG TO BE A *MUMMY* !!

I'M HUNGRY...

I HAVE TO *PEE*!!

NEXT: My APE is UP!

IT'S ALWAYS DARKEST BEFORE THE DAWN... BUT IN THIS CASE, THE DAWN BRINGS A DEATH-DEALING **SUMMER SUN!!**

TANG TANG

Tale 21
Full Moon

POUND 'EM, BLAST 'EM, RAH RAH RAH!!

8SHH

ESCAPE IS IMPOSSIBLE... !!

HE... HE'S RIGHT... !

THOSE WALLS ARE FOOT-THICK STEEL SHEETS! THE CEILING IS STATE-OF-THE-ART GLASS!! NOT EVEN A CANNON CAN PIERCE IT!!

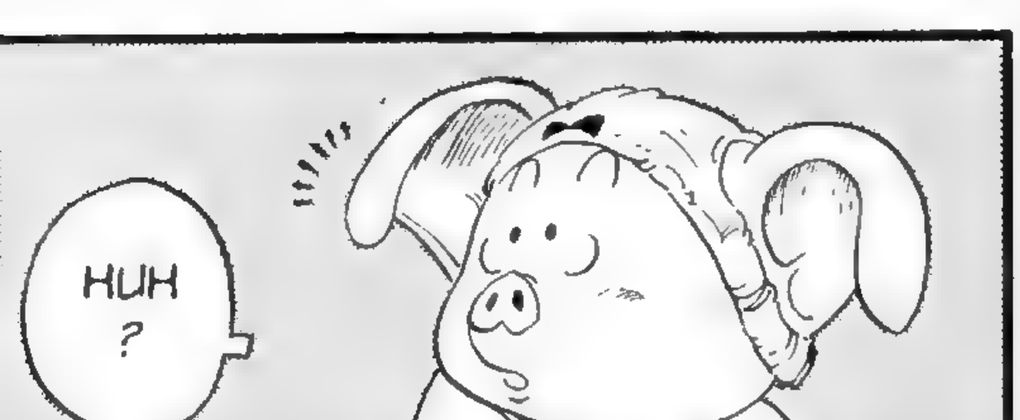
BWA HA HA!! STRUGGLE ALL YOU WANT, YOU FOOLS!!

FOR THOSE WHO CANNOT SWALLOW THE ORDERS OF **PILAF**...THE END IS **DEATH!!**

YES SIR!
IT'S GETTING LATE...I SHOULD GET SOME SLEEP...

I WANT TO BE FRESH FOR TOMORROW... !!
HEE HEE HEE HEE

SO THIS IS HOW IT ENDS, HUH...?
TOO HUNGRY... NO STRENGTH...
CAN'T... GO ON...
huff
huff


HUH ?

SO TELL ME WHO DOES!!
NO!! I REFUSE!! I DO NOT LIKE DYING!!

I'M LOOKING AT THE MOON.

HOW CAN YOU CARE ABOUT THE *MOON* AT A TIME LIKE THIS?!

PU'AR... WHAT THE HECK ARE YOU DOING?

FULL MOON, HUH...?

DON'T **SAY** THAT!!

I WANT TO SEE SOMETHING PRETTY BEFORE I DIE.

IT'S A FULL MOON, THAT'S HOW.

WHAT'RE WE, TELLIN' CAMPFIRE STORIES?

OH, YEAH, RIGHT...A WEREWOLF, I'LL BET.

A HORRIBLE MONSTER COMES WHEN THE MOON'S FULL, YOU KNOW!!

IT'S *TRUE*!! MY GRAMPA DIED FROM BEIN' ***STEPPED*** ON BY THAT MONSTER!!

I DIDN'T SEE IT. I WAS ASLEEP.

WHAT KIND OF MONSTER ***WAS*** IT?

AN' MY ***HOUSE***!! AN' THE ***TREES***!! ***EVERYTHING***!!

YOU'RE TELLING ME IT ***SMASHED*** THE LEGENDARY MARTIAL-ARTS MASTER SON GOHAN...?!

"NEVER LOOK AT THE FULL MOON, BOY"...

GRAMPA ALWAYS USED TO SAY...

WHAT ARE YOU ***MADE*** OF, ANYWAY?!

YOU ***SLEPT*** THROUGH YOUR ***HOUSE*** BEING DESTROYED?!

グゥ

ONLY I DON'T KNOW WHAT ME ***LOOKIN'*** AT IT COULD DO...

グゥ

WHAT'S WRONG?

HUH?

...

I WONDER IF THAT MONSTER COMES OUT AROUND HERE, TOO...

T-T-T-TELL ME SOMETHING...

TH-THE NIGHT YOUR GRAMPA DIED...DID YOU LOOK AT THE M-MOON...?

I-IT C-CAN'T B-BE...

M-M-ME...?! WH-WH-WHAT DO *YOU* THINK...?!

WH-WH-WHAT DO YOU THINK...?

HE TOLD ME NOT TO, BUT WHEN I WENT TO PEE... WELL...

YEAH !!

C-C-COULD BE JUST COINCIDENCE... C-COULDN'T IT...?

'C-C-COURSE IT...IT...

I-I-I HAD A F-FEELING HE WASN'T AN ORDINARY K-K-KID...!

WHATCHA TALKIN' ABOUT?

HUH? WHAT?

Y-YOU'RE RIGHT... *BUT*...

W-WELL... YEAH...

C'MON! WHAT?!

SHOW HIM THE FULL M-MOON... THEN WE'LL KNOW...

WE G-GOTTA TEST IT...

JUST DON'T LOOK THERE, OKAY, GOKU!? JUST DON'T LOOK *THERE*, OKAY?!

TH-THAT WAS TOO CLOSE! WE CAN'T LET HIM LOOK...!

WAK!! Y-YOU'RE RIGHT!!

IF BY SOME TINY CH-CHANCE IT'S *TR-TRUE*... TH-TH-TH-THEN...

WHERE ?

KAAAAK
EEEEEEEEEEEEEEEE
.....EEP
?
WHOOPS...
I DID IT AGAIN.
Y-Y-Y-YOU'RE OK?
N-NOTHING'S WRONG...?
WRONG HOW ?

I *TOLD* YOU IT WAS IMPOSSIBLE ! *HEH-HEH!*

YOU RASCAL! SCARING US LIKE THAT...!

PHEW !

PINC

B-BMP

B-BMP

B-BMP

B-BMP
B-BMP
B-BMP

RRR

RRR

RIP

RRRR

RRRR

WAAAAA!!!!

THE NERVE O' THEM...

GETTIN' ROWDY, ARE THEY...?

WHAZZAT RACKET...?

HNNUHH...?

BOOM

OM

GOKU—OUR **HERO**—
TRANSFORMED INTO A
MONKEY-MONSTER?!
WHAT COULD BE **NEXT**?!
EVEN **I'M** SCARED!!

NEXT: The All-New Goku!!

ALL HE DID WAS LOOK AT THE FULL MOON...AND GOKU TURNED INTO A MONSTER MONKEY!! WHAT **MORE** COULD GO WRONG FOR BULMA AND HER FRIENDS...?!

Tale 22
The End of the Tale

END

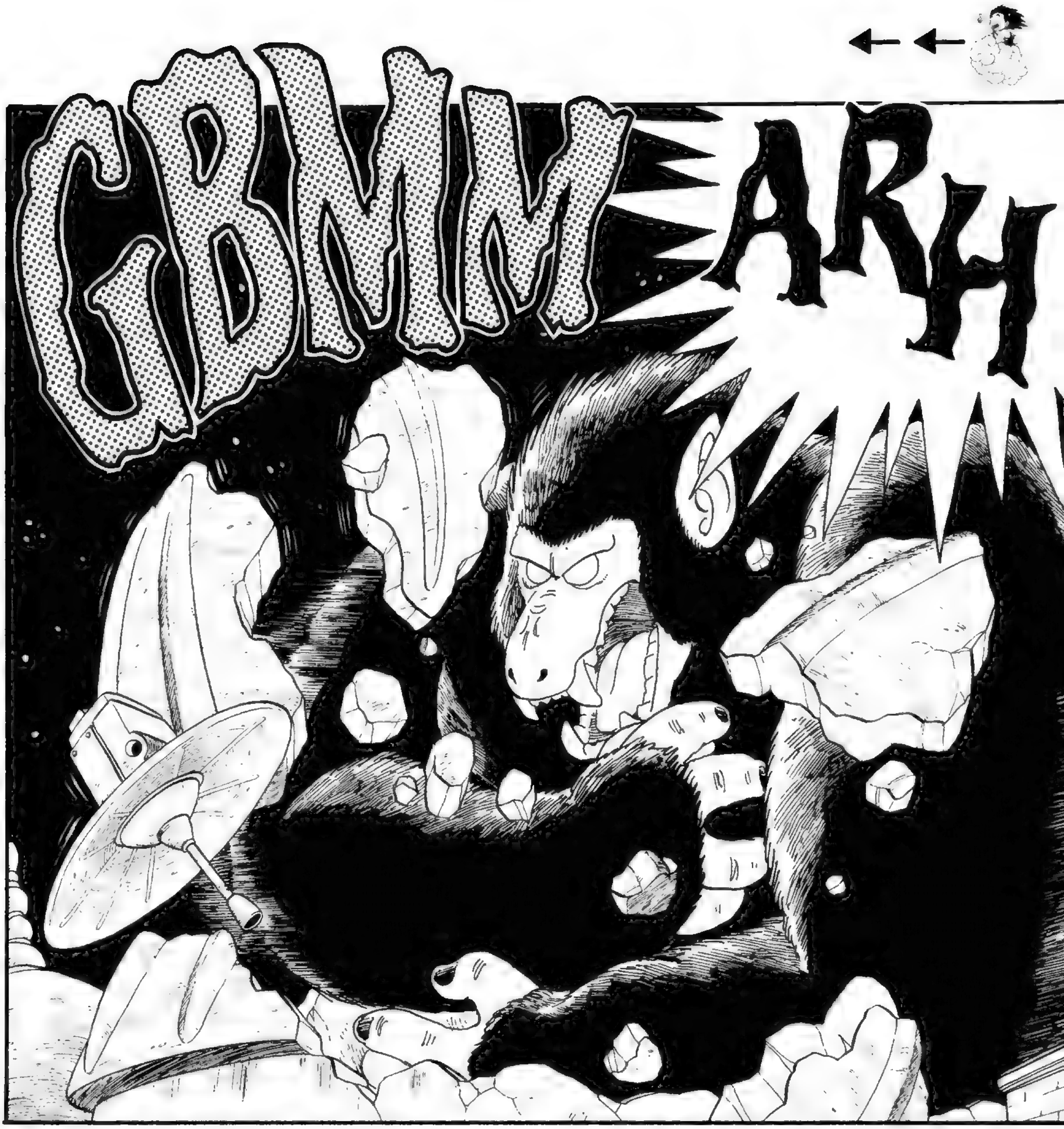
YEEK-!!

WAA-!!

ROOOM

Y-YOU CAN CHANGE BACK NOW!! Y-Y-YOU CAN *CHANGE BACK!!*

O-O-OKAY!! Y-YOU SMASHED THE R-ROOF!! WE CAN ESCAPE!!


GOBLIN
ARH

AIEE!!
ACK!! WHAT'S HAP-PENING ?!

WH-WHAT *IS* THAT--?!

BOOO

GET OUT!!! OR WE'RE DONE FOR!!!

RRRR...

EEE-YAA !!

HURRY!! START THE PLANE--!!!

TAKE OFF!! OFF!! O----FF !!

VRRRRM VM VM!

QUIT DAWDLING !!

WE MADE IT-- !!!

VWOOOM

FSH

NG

WE'RE SAFE-- !!

WAHOO-- !!

VWN...N

KO

EEE !!!

O!!

BWAH

DOMF

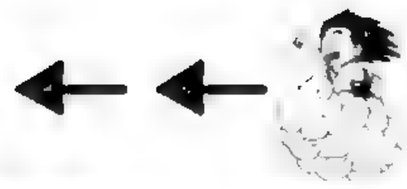
HEADS UUUU....P !!!

WE'RE GONNA CRAAASH !!

VWN...

WHO... WAS... THAT FELLOW... ?

BAKOOOM!!

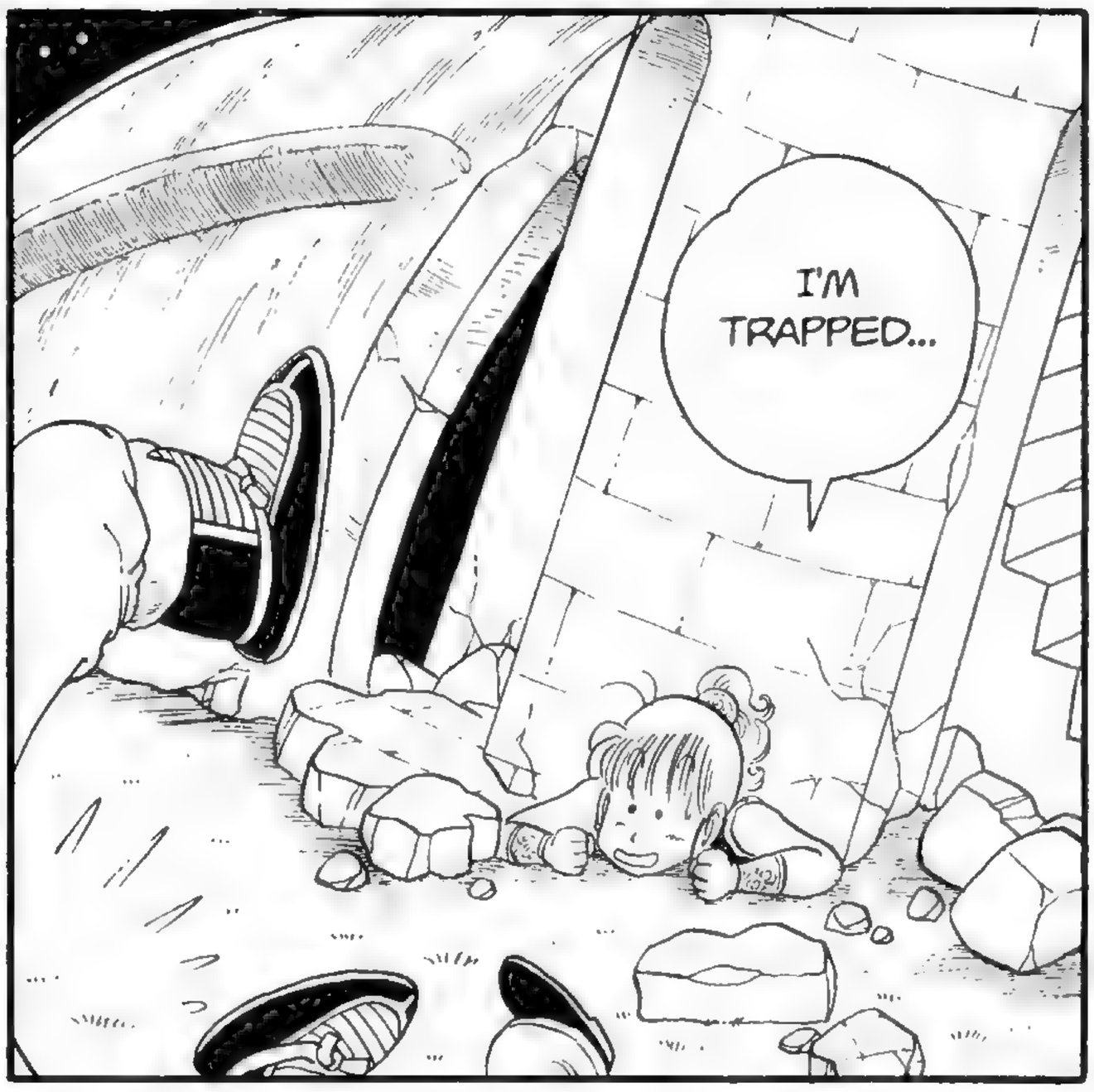


TH-THAT WAS TOO CLOSE... !!
THAT STUPID GOKU... !!

HEY-- HEY--!
HUH ?

WE'D BETTER GET AWAY FROM HERE!!
WELL, NO POINT CHEWING HIM OUT NOW!

I-IT'S NO USE!! IT'S NOT GIVING AN INCH!!
HYAA-ARR... !!
BUT...


I'M TRAPPED...

WAA !!!!

RAAR...

TO MI

OGG !!

HE-HE-HE-HE'S COMIN' !!

GA !!

NEE-YAA!! WE'RE GOING TO BE SMASHED !!

FF

MM!!!

IT'S NOT FUNNY ANY MORE !!!

GOKU, WILL YOU PLEASE QUIT IT?!

OF COURSE !!!

L-LORD YAMCHA-- HIS *TAIL*-- HIS *WEAKNESS* !!

OH !!

B-BUT DOES HE HAVE THE SAME WEAKNESS IN *MONSTER* FORM?! OH, *WELL*--!!

CH 38

NGTH

EH?!
EH?!
NNNNNN
NNN
BOMB!
AYE-AYE!!
QUICKLY, PU'AR!! TURN INTO A PAIR OF *SCISSORS*!!

CHONK

SMP...

SHNOR SHNOR...

H-HE'S BACK...

...

ONE THREAT CUT OFF...BUT THAT'S HARDLY THE LAST OF OUR **TALE**!! (GET IT? **TALE**...**TAIL**?!) WHAT'S NEXT?!

OOO

NEXT TIME: Adventure's End!?

OKAY...REICH PILAF, PRISON, FULL MOON, MONKEY MONSTER, RAMPAGE, ESCAPE, SCISSORS, TAIL...THAT GETS US THROUGH ONE NIGHT! NOW LET'S RUSH AHEAD TO THE NEXT MORNING...

Tale 23
Separate Ways

SHEESH... WHAT THIS DOPE PUT US THROUGH...

YAWW...

PHEW... FINALLY... SUN-LIGHT...

SO WHAT *IS* HE...SOME KINDA SPACE ALIEN?

GUESS WE SHOULDN'T TELL HIM *HE* WAS THE MONSTER THAT SQUASHED HIS GRANDPA...

HE GOT US OUT OF PRISON, DIDN'T HE?

OH, CUT HIM SOME SLACK.

HEY! HE'S WAKING UP!

THANK GOODNESS...

WHATEVER HE IS...WITHOUT THAT *TAIL* HE'LL NEVER BE DANGEROUS THAT WAY AGAIN.

YO. 'MORNING.

MMBLE MMBLE...

HYAAAW...

WHERE'S MY CLOTHES ?

HUH ?!

"HEH HEH HEH," HE SAYS...

G'-MORNIN'!! HEH HEH HEH!!

Y-YOU GOTTA BE JOKING!! MY LUCKY PANTIES?! STRAIGHT FROM THE DRAGON GOD HIMSELF?!

OOLONG! GIVE HIM THOSE PANTIES, WILL YA?

WHAT ?!

'BOUT WHAT ?

YOU DON'T REMEM-BER... ANYTHING ?

LOOK WHO'S TALKING !!

MAN, YOU'VE GOT SHORT LEGS--

I'LL GIVE YOU **MY** PANTS, INSTEAD !

LOST MY BALANCE, F'R SOME REASON...

WHAT HAPPENED ?

FOMP...

WHOA!!

IT'S GONE !!!

WELL, YOU'LL GET USED TO IT.

HUH?! MY TAIL?!

FUNNY WHAT HAPPENS... WHEN YOU DON'T HAVE A *TAIL!*

OH WELL !

IT MUST BE BURIED... IN THAT WRECKAGE SOMEWHERE.

NOT MY TAIL...

BUT HAVE YOU SEEN MY NYOI-BŌ?

PUF

PUF

WIP WIP

YOU DON'T LET MUCH WORRY YOU, DO YOU...?

OWW !

WOMP

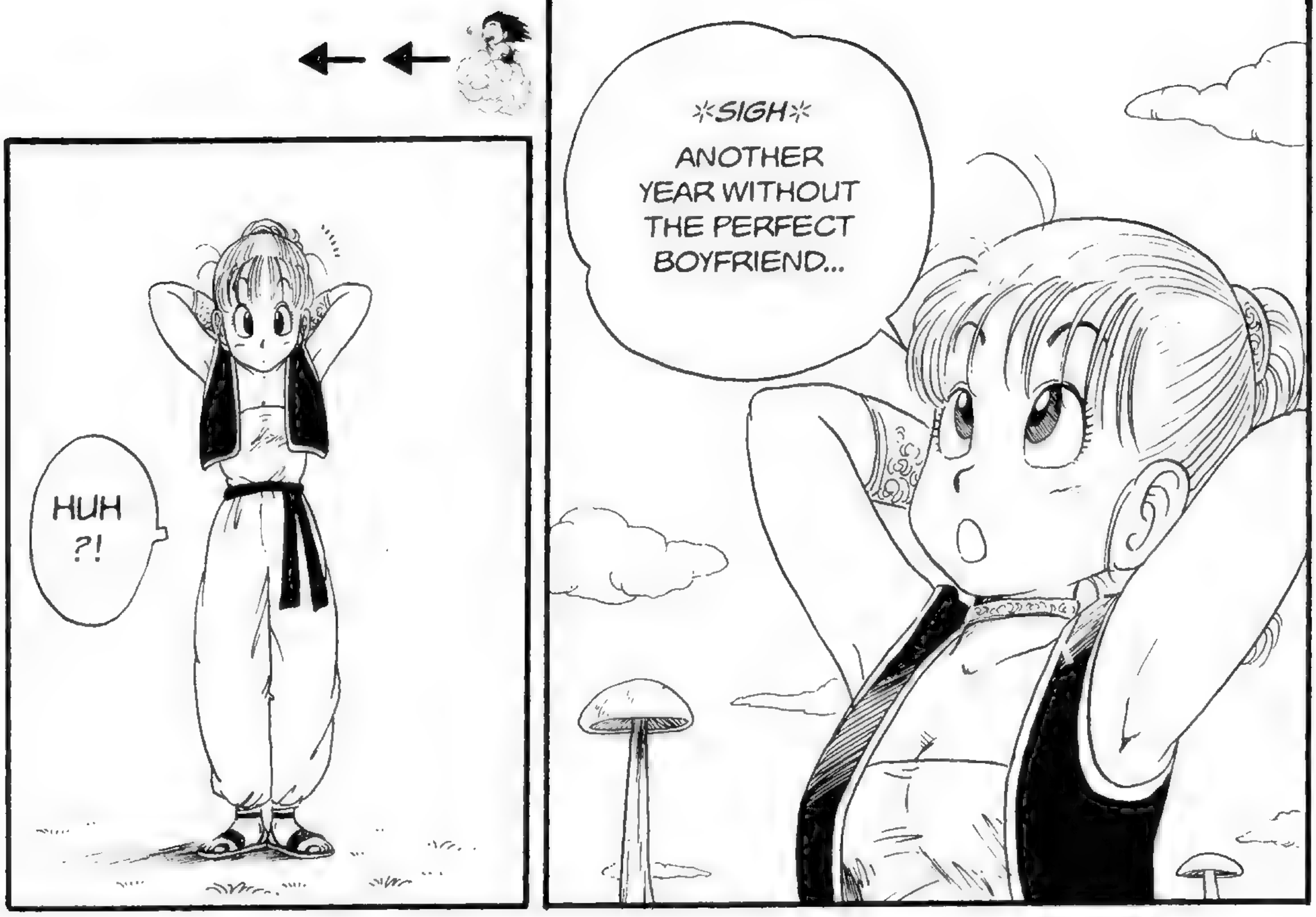
I'M GONNA GO LOOK FOR IT!

MY GRAMPA GAVE ME THAT STAFF--

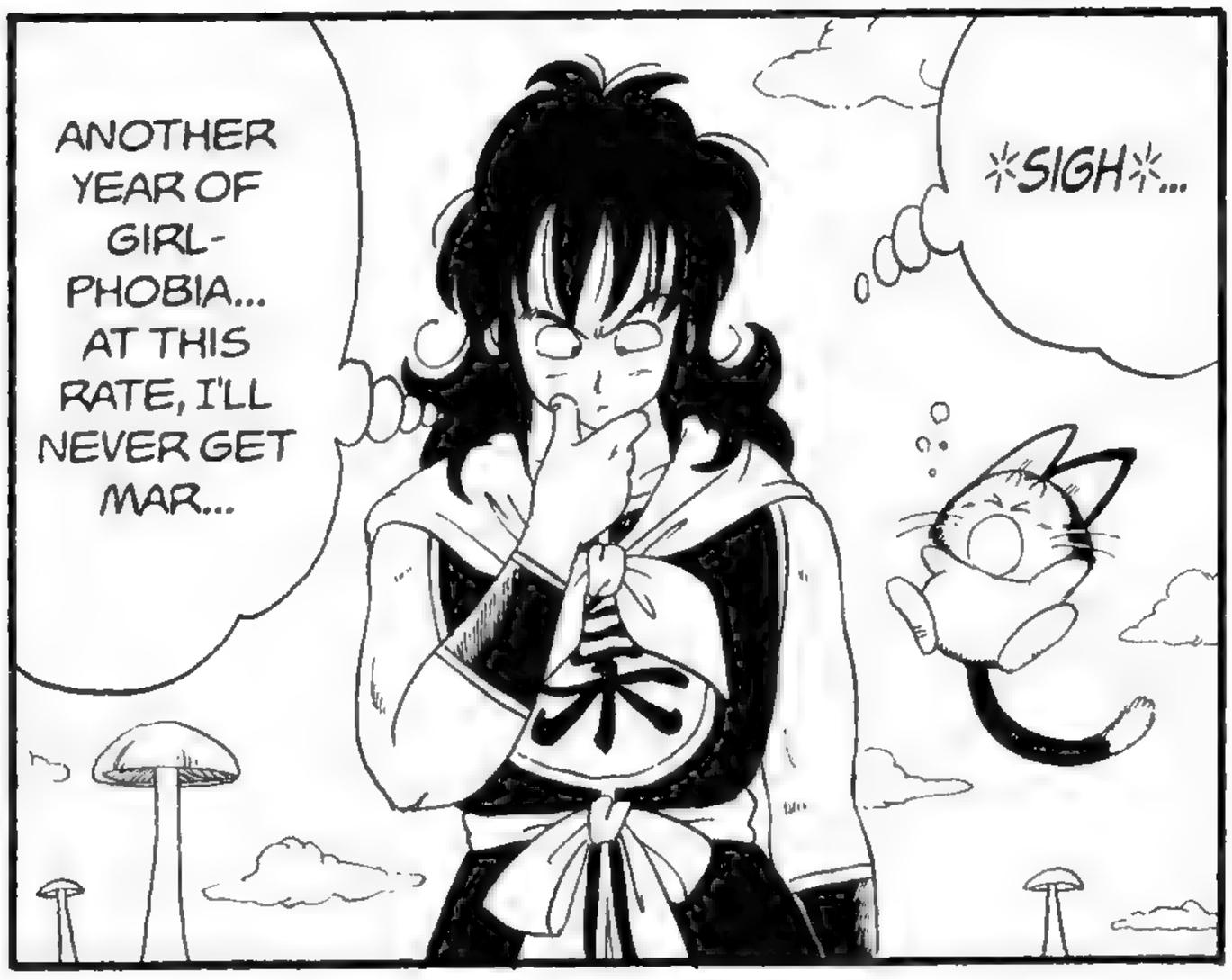
WAKE UP, PU'AR. WE'RE GOING HOME.

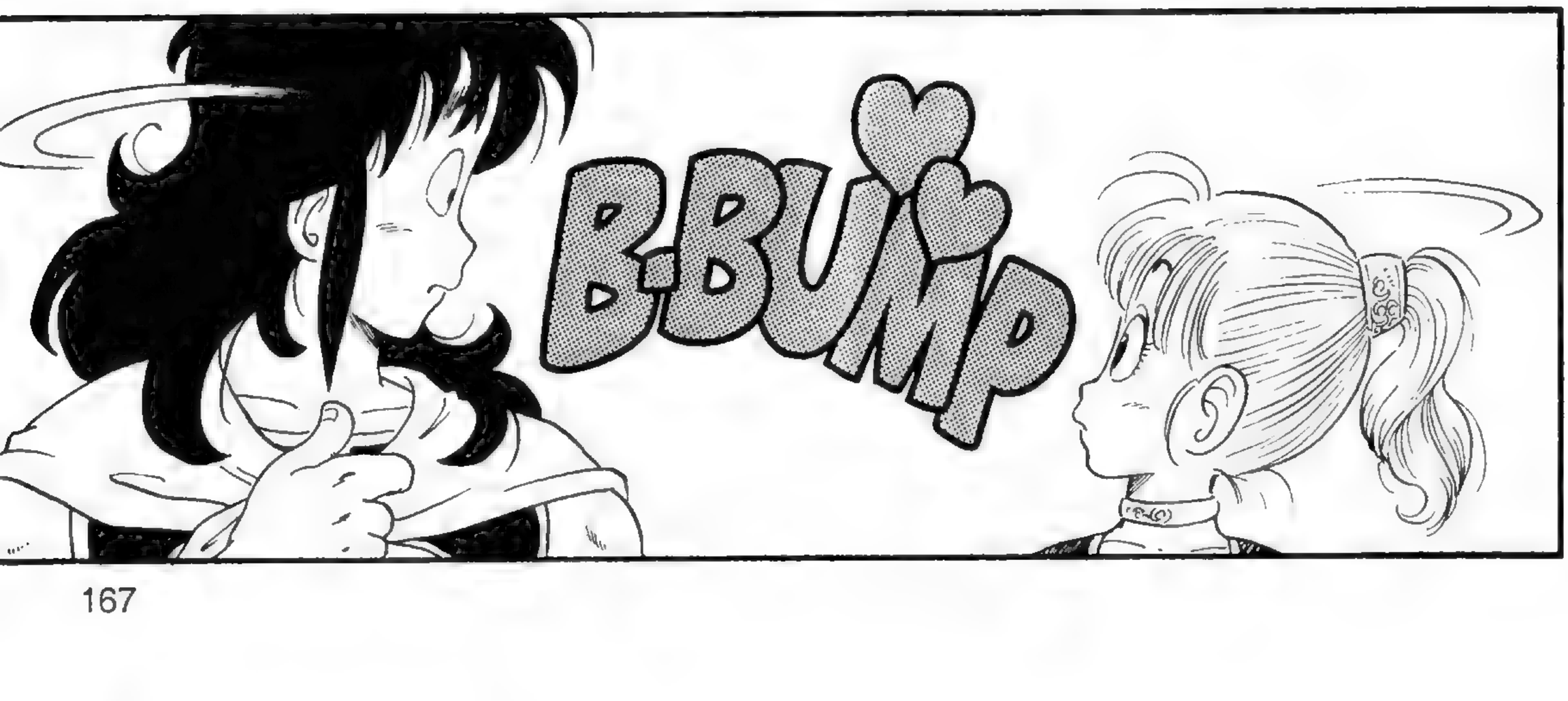
I GUESS SO...

SO WHAT'RE WE GONNA DO NOW? IF IT'LL BE A YEAR BEFORE THE DRAGON BALLS ARE TRACKABLE AGAIN... WE MAY AS WELL GO OUR SEPARATE WAYS, RIGHT?


HUH ?!
SIGH
ANOTHER YEAR WITHOUT THE PERFECT BOYFRIEND...

HUH ?!


ANOTHER YEAR OF GIRL-PHOBIA... AT THIS RATE, I'LL NEVER GET MAR...
SIGH...


B-BUMP

YAAY!! WHOOPEE !!

FOUUUND IT !!

UKH !!

LOOKEE !! I FOUND--!

WOMP

WHAT GAME IS *THAT*... ?

TRA LA LA

TRA LA LA

WHAT IS IT, OOLONG ?

DISGUSTING-- THAT'S WHAT!!

I WANNA TRAIN A LOT AND GET REAL STRONG!

I'M GONNA GO TO THE TURTLE GUY'S!

HEH HEH HEH HEH...

OH! GUESS WHAT, GOKU! WE'VE DECIDED TO GO TO THE CITY!!

WANNA COME WITH US? A CUTE LI'L MONKEY LIKE YOU WILL BE REAL POPULAR WITH THE GIRLS!

TONS! TOO BAD NONE OF 'EM'LL LIKE A SNOTTY LITTLE PERV LIKE ***YOU***, THOUGH.

YOU COULDA STOPPED AT "TONS" !!

ARE THERE REALLY A LOT OF GIRLS THERE?

TOO BAD FOR YOU. OOLONG... ?

I'LL TAG ALONG !

WELL... 'SNOT LIKE I'M RICH WITH OPTIONS...

TEE HEE! WHO NEEDS DRAGON BALLS ANY MORE?

HUH ?

...LET'S HUNT DRAGON BALLS AGAIN, 'KAY?!

AN' NEXT YEAR...

✳ GAG CHOKE BLEH PTUI GLAK ✳

?

NOT MEE-EEE ♡

ONE YEAR FROM NOW, PRESS THIS-- AND YOU SHOULD GET A SIGNAL!

NO PROB... I'LL GIVE YOU THE DRAGON RADAR !

THANKS !

I DON'T KNOW HOW TO TRACE IT!

SO HOW'M I GONNA FIND THE BALL GRAMPA LEFT ME?

HO!

SHALL WE GO-- SWEETEST ?!

IN THE MEANTIME, WE'LL ALL COME VISIT YOU!

GOKU, I HOPE YOU BECOME AS GREAT AS THE INVINCIBLE MASTER HIMSELF!!

ME TOO !!

KIN-
TO'UUUN
!!

O--KAY!
TO
THE
TURTLE-
GUY'S
PLACE
!

115

HSSHHHHHH

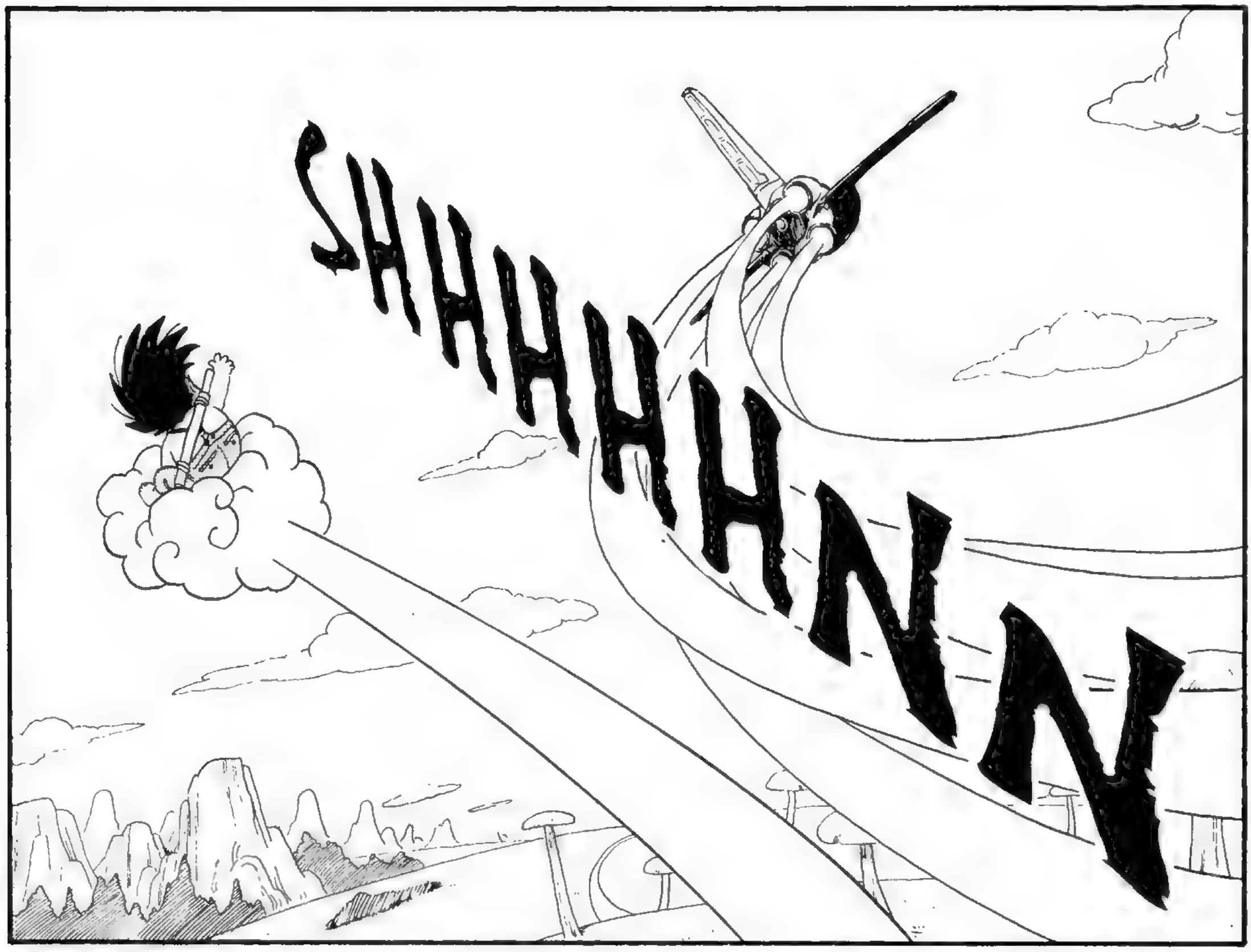
OVER
HERE
!

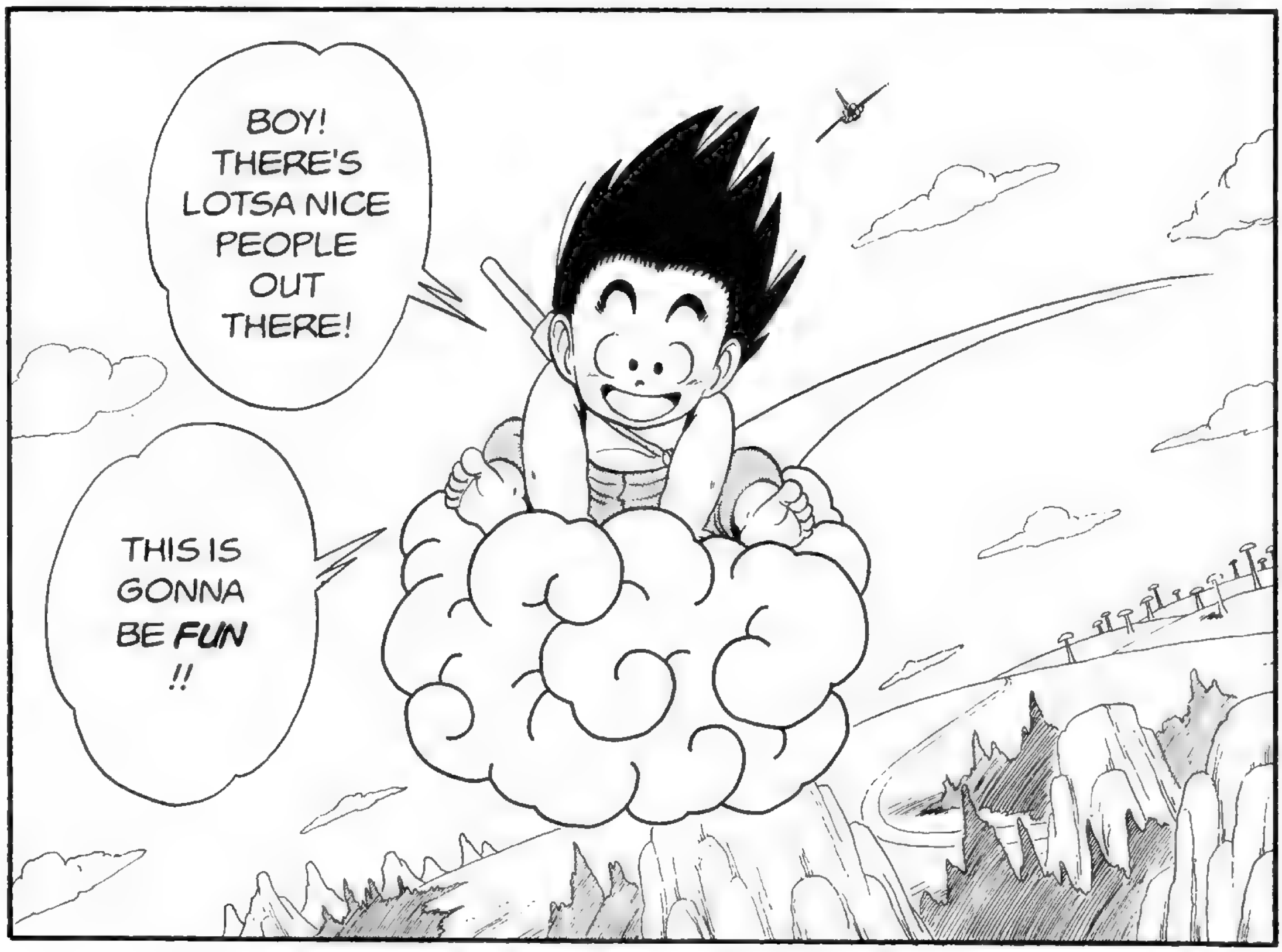
TAKE
IT
EASY,
GOKU
!

YOU
TOO,
OOLONG
!!

BYE-BY-EEEEE--!!

SO
LO-O-O-O-ONG
!!


SHHHH
HNNN


BOY! THERE'S LOTSA NICE PEOPLE OUT THERE!
THIS IS GONNA BE *FUN* !!

GO-O-O-O-O-O-----!!!

HSSHHHHH

WE HOPE YOU ENJOYED THE ADVENTURES OF... HEY, WAIT A MINUTE!! WE'RE GONNA KEEP GOING--AND GOING--AND GOING--!! SO BE HERE NEXT MONTH FOR POOR, UNSUSPECTING GOKU'S TRAINING REGIMEN!!

Next: The Price of Power

Tale 24 • The High Price of Education

AFTER PARTING WITH BULMA AND CO., SON GOKU RACES ON CLOUDBACK TO THE HERMITAGE OF KAME-SEN'NIN, WHERE HE HOPES TO RECEIVE ADDITIONAL TRAINING...

HYUUUUU—N

I'VE NEVER SEEN IT FROM *ABOVE* BEFORE!

HEY, I'M CLOSE TO MY HOUSE!

MAN, I'M STARVING-- !!

GUESS IF I'M GONNA BE STAYIN' WITH THE TURTLE GUY I SHOULD BRING MY FUTON AND STUFF.

ZZZZZ

SHUU

HOPE THE OLD GUY HAS SOME FOOD!

AW-RIGHT! THERE IT IS!!

KAME HOUSE

HEY, OLD TIMER!! IT'S *MEEEEE!!*

TMP

A-ONE-AN'-A-TWO-AN'-A--

HUH? DON'T TELL ME HE'S OUT...

...

OK NOW, SPREAD THOSE LEGS! A-ONE-AN'-A-TWO--

AN'-A-
TWO-AN'-
A--

AN'-
A-
ONE--

BEER

NUDIS
BEA

AN'-A-
TWO--

THAT'S
IT,
A-ONE--

I SAID,
HEY!!

PENNZO

HEY!
SO YOU
ARE
HERE!

ORK!

HEY
HERMIT
!!

YES, AN'-
A-ONE-
AN'-A--

DON'T SCARE ME LIKE THAT!

EESH... IT'S ONLY YOU...

WONNG WONNG

...

HEH HEH HEH

Come on!

A-one-an'-a-two--

JUST GIVE ME A MINUTE...

WHOA, WHOA!!

I CAME TO GET TRAINED.

HUH. WHAT A WEIRD BOX TO KEEP FOOD IN.

PENGUIN 3

BUT I'M HUNGRY.

THE FRIDGE IS RIGHT OVER THERE. GO HELP YOURSELF.

GLOMP GLOMP

BUT - HEH HEH HEH HEH HEH - PLENTY O' FOOD!!

BRRRR!! IT'S LIKE WINTER IN HERE!!

PIZZA

RAWF RORF

GLOMD

GLOMD

KRUNCH

WHAT THE--?!! ICE!!

an'-a- two- an'-a--

OOOO... SHE'S GOOD... !!

I'LL SEE YOU NEXT WEEK! MEANWHILE, KEEP SWEATING!

PHEW--

PIZZA

NNNNNG...

OOMPH...

UUUUHH!

PENNZOIL

WHAT DID YOU COME HERE FOR, ANYWAY?!

A WHOLE WEEK'S SUPPLY OF FOOD...

EVEN THE *BUTTER*...?!

IT CAN'T BE...! YOU ATE IT *ALL*...?!

LIKE I SAID... TRAIN ME!!

WELL, THE DRAGON BALL HUNT'S OVER FOR NOW, SO...

FRYED

I EVEN BROUGHT MY FUTON WITH ME.

HUH? TRAIN...? OHH...YES, YES...

YOU MEAN BULMA? SHE WENT BACK HOME TO THE CITY.

SAY, WHERE'S THAT "PUFF-PUFF" GIRL OF YOURS?

I DON'T CARE! I JUST WANNA BE MORE POWERFUL THAN YOU, THAT'S ALL!

MY TRAINING'S AWFULLY ***TOUGH***, YOU KNOW!

WHAT A TOTAL WASTE...

FEH !

BUT TRAINING LIKE MINE DOESN'T COME FREE!
ALL RIGHT...
HUH ?
HA HA HA.
OH HO, HO, REALLY! MORE POWERFUL THAN ME, EH...?
THEN YOU'LL GET ALL THE TRAINING YOU CAN TAKE!!
BRING ME ANOTHER LITTLE HOTTY !!
A "LITTLE HOTTY," HUH... ?
...OH.
A GIRL!! A CHICK!! A BABE!!
A "HOTTY," YOU IDIOT!!
WHAT DO YOU WANT WITH ANOTHER POTTY?
YES !!!
SO I BRING YOU ONE OF THOSE...AND YOU TRAIN ME, RIGHT?

WHOA, WHOA, WHOA!!

COOL! THAT'S *EASY*!!

ONE O' THOSE ONES WITH NO WEE-WEE'S WHO'S ALWAYS WORRYIN' ABOUT HOW THEY LOOK...RIGHT?

WELL... YES...

JUST TO MAKE ABSOLUTELY SURE... DO YOU ***REALLY*** KNOW WHAT A "HOTTY" IS?

THIS IS GETTIN' COMPLICATED... WHAT'S "BUSTY IS BEST" MEAN?

I THINK WE'D BETTER START AT THE BEGINNING...

SHE'S GOT TO HAVE SPUNK AND CHARM... AND, OF COURSE, BUSTY IS ALWAYS BEST.

BUT EVEN THOSE WONDERFUL FEATURES AREN'T ***EVERYTHING***, YOU KNOW...

HUH? DIDN'T YOU HAVE A TAIL?

I DID! BUT I DON'T KNOW WHERE IT WENT!

I'M COUNTING ON YOU!!

IN THAT CASE, YOU GOT IT!

...OH! OKAY !

I'LL GET GOING !!

OKEY-DOKEY !

ONE STRANGE KID...

HYUUUU—...N

ZOOM

WHEE! WHEE!

KCHANK

LA DEE DA DEE

HSH HSH

WHICH SHELL SHALL I WEAR--?

to all the girls I've loved before...

CHANK

B-BUMP
B-BUMP
B-BUMP
B-BUMP
B-BUMP
B-BUMP

W-
WELCOME
!!

OKAY,
OLD TIMER,
I GOT
ONE--!!

...

UH...
H-
HELLO...

SHE'S
FULL O'
SPUNK,
HUH?!

WHADDYA
WANT WITH
ME?

NEXT: Cue Ball, Corner Pocket

DRAGON BALL

Akira Toriyama's "ASK ME ANYTHING" Corner!

That's right! These are actual questions asked by Japanese readers and answered by Akira Toriyama in the original **Dragon Ball** Vols. 1-6! (Sorry, Toriyama is too busy to do these sessions nowadays.)

Q. Hi. You always make excellent manga and I get a good laugh out of them. Your characters have wonderful personalities; if I'm feeling down, they always make me feel better. Please keep making such great characters! (Especially the cute girls.)

Yuji Chiba
Saitama Prefecture

A. Well, thank you very much. I'm pleased to hear your comments. I'll keep working hard on my manga.

Q. Hello Akira Toriyama-*sensei*. I'm a third-year middle school student [equivalent of an American high school freshman—Ed.]. Every week I read **Dragon Ball** in **Weekly Shonen Jump** [the Japanese manga magazine where **Dragon Ball** was first printed—Ed.], because your drawings are great and your jokes are always funny. I think that's why you've got so many readers. Goku is nice and always cool, and Kame-Sen'nin is always a pervert. I'm always telling everyone at school to buy **Weekly Shonen Jump**. Please take care of your health and keep up the funny gags.

Kazuhiko Sato
Miyagi Prefecture

A. Thanks for your support. By the way, when you tell people to buy my manga, please recommend **Shonen Jump**.

Q. Hello. My friend Dai-chan and I were walking past this house and a big dog and a little dog started chasing after us. I felt like crying, and we both ran. I was scared, I can't forget about what happened. Have you ever experienced anything like this?

Hidemori Okano
Ibaraki Prefecture

A. When I was young, I too was chased by a dog. But dogs seem to like chasing things that run away from them, so next time you see one, it may be better if you walk calmly past it. If you make friends with dogs, they can be really loveable. (I know this letter has nothing to do with **Dragon Ball**.)

Q. I hope you are doing well. Every week I buy **Jump** to read **Dragon Ball**. I especially like Kame-Sen'nin. Please have him play a bigger role in the series. Bye.

Taisuke Fujiwara
Saitama Prefecture

A. Hmmm...Kame-Sen'nin, it seems you have a fan.

Kame-Sen'nin: Of course! There's nobody better when it comes to martial arts! So, Taisuke Fujiwara, eh?...Hey, wait a minute! That's a guy's name! I'd rather have female fans. Girls, send me fan mail!

Q. Hello. I'm writing you for the first time

CONTINUED ON PAGE 191

because I have a favor to ask. When is the first **Dragon Ball** graphic novel going to come out? Please let me know!

Kaoru Okino
Hiroshima Prefecture

A. It's out! The one you're reading right now is Vol. 2.

Q. Hello *sensei*. Please allow me to ask you some questions:

(1) How long does it take for you to create one chapter of **Dragon Ball**?
(2) Do you draw the backgrounds yourself?
(3) How many assistants do you have?
(4) Does your assistant live at your house?

Hajime Higaki
Mie Prefecture

A. (1) It takes me about five days to think of the story and draw it all. I draw one chapter a week. (2) I draw the backgrounds if it's the first time they show up, otherwise it's mostly my assistant that draws them. If there's a lot of scenery to draw then I'll also draw some of it. (3) I have one assistant named Matsuyama. If things get really busy his wife also helps out. (4) He commutes. He doesn't have to draw every day. Having him come two days a week is sufficient.

Q. I really like **Dragon Ball**. I store my graphic novels in plastic bags and always wash my hands before reading them. That's how much I like **Dragon Ball**. Please keep up the good work and come out with the next volume soon. Thank you.

Kazuo Takahashi
Tokyo

A. You're a good boy! A very good boy! Yes, you're good...but that sure sounds like a hassle...

Q. Hello Toriyama-*sensei*. Are you handsome?

Eriko Hirano
Hyogo Prefecture

A. Yes!!!

Q. Shen Long, mighty dragon god! Please answer my wish and allow my letter to be printed in Toriyama's "Ask Me Anything" Corner.

Isami Gunbara
Kagoshima Prefecture

A. It has been printed. The power of the Dragon Balls is incredible, isn't it? (By the way, this won't work for anyone else who tries this.)

Q. Hello Toriyama-*sensei*. I always enjoy reading **Dragon Ball**. By the way, when will Vol. 19 of **Dr. Slump** come out? I'm looking forward to reading it.

Kenichi Yatsuka
Shizuoka Prefecture

A. Uh...**Dr. Slump** ended with Vol. 18. No matter how long you wait, even if you become an old man, Vol. 19 won't be coming out...

Q. I have all the **Jumps** with **Dr. Slump** and **Dragon Ball**. I also have Vols. 1-4 of Masakazu Katsura's **Wingman**. I am a great fan of both you and Katsura-*sensei*. But if I had to choose, I think you are cooler and more contemporary.

Sakura Yoshino
Kanagawa Prefecture

A. You are a good girl! A very good girl! I'm sure you'll grow up to be a great woman.

Q. Hello *sensei*. I bought **Dragon Ball** Vol. 1. The drawings and the story are so cute that even a girl like me loves it.

CONTINUED ON PAGE 192

Ikumi Akita
Gifu Prefecture

A. Thank you! I hope that more girls like you become fans.

Q. I have all of your comics. I read **Shonen Jump** every week. Here is my question for you: is Kame-Sen'nin based on Shibui ("Cool Old Guy") Kami-sama [not the same character as Kami-sama in **Dragon Ball**—Ed.] from **Dr. Slump** Vol. 17? They look just the same, except that Kame-Sen'nin has sunglasses.

Katsuya Miyoshi
Hyogo Prefecture

A. Wow, you're sharp! You are correct!! I just put sunglasses on Shibui Kami-sama. I really liked that old guy, so I wanted to use him in **Dragon Ball**.

Q. I have four questions for Akira Toriyama-*sensei*:

(1) Were you good at drawing manga even when you were in elementary school?

(2) You draw a lot of naughty stuff in your comics. Is this naughty of you?

(3) Do you own a video game console?

(4) Please continue to draw great manga.

Masahiro Kojima
Osaka Prefecture

A. (1) I was okay. (2) Yes! (3) I do own one, but it can distract me from working so I don't play that often. But when I do play, I'm really good at it! (4) Thank you for your words of encouragement.

Q. Ummm…I have a question. It doesn't have anything to do with **Dragon Ball**. When will Vol. 2 of **Toriyama Akira Marusaku Gekijô** ("Akira Toriyama's Insert-Adjective-Here Theatre") come out? You didn't forget about it, did you?

Takuya Miyamoto
Osaka Prefecture

A. Unfortunately, I am about 45 pages short of completing Vol. 2 of the Theatre book. As of now there are no plans to release it. I think it may come out after I finish the 45 pages. [Unfortunately **Toriyama Akira Marusaku Gekijô** is only available in Japan—Ed.]

Q. Toriyama-*sensei*, hello. Goodbye.

Satoshi Sasaki
Hiroshima Prefecture

A. Thank you.

Q. I really love **Dragon Ball**. I especially like Yamcha (go Yamcha, go!). I hope you continue to create more and more manga. I will be a fan of **Dragon Ball** until I die.

Mika Noma
Ehime Prefecture

A. Please support my work until you die! A lot of people give up halfway…

Q. I loan out my **Dragon Ball** comics for 100 yen for three days. Am I bad for doing this? (But everyone keeps borrowing them…)

Koji Asano
Aiichi Prefecture

A. Yes you're bad! You make money but I don't get anything!!

Q. I really like **Dragon Ball**. It's so much fun I can't stand it. I can't believe how happy I am that your manga exists.

Seiji Hayashi
Kyoto Prefecture

A. Hmm…if you like it that much, it makes me really happy as well.

CONTINUED ON PAGE 193

Q. Since Son Goku and Kuririn both trained with Kame-Sen'nin, please have "Goku vs. Kuririn" be the final match at the *Tenka'ichi Budôkai*!

Masayuki Katsumata • Osaka Prefecture

A. That's a very intriguing idea, but unfortunately it's too late for this tournament. The final match has already been set as Son Goku vs. Jackie Chun. But I think if there ever was a Goku vs. Kuririn match, Goku would win overwhelmingly.

Q. I always get a thrill reading **Dragon Ball**. I like **Dragon Ball** so much that my friends think I'm weird. I have almost all of the toys, I've bought all of the comics, and I record the TV show every week.

Yoko Yoshida
Shizuoka Prefecture

A. Wonderful! I hereby grant you a first *dan* black belt in Toriyama School Shorinji Kempo (Shaolin kung fu). You are my greatest student! Please continue to support my work.

Q. Just so you know, I really like Oolong tea and Pu'ar tea. By the way, on page 18 of volume 1, Son Goku says to Bulma, "I never saw another human before!" Wasn't Goku's "grandpa" (the guy who raised him) a human?

Yasuhiro Kubo
Nara Prefecture

A. W-Well…if you put it that way…yes. Oops…I made a mistake. Sorry, I apologize. You're also very smart to realize that I got the name "Pu'ar" from the name of the Chinese tea.

Q. Hello Toriyama-*sensei*. I have a question. If you had one whole day of uninterrupted free time, what would you do?

Naohiro Yonemoto
Tokushima Prefecture

A. Occasionally I do have a day of free time. [For **Dragon Ball**, Akira Toriyama drew an average of 15 pages every week for about 10 years—Ed.] I usually end up sleeping late and when I wake up I may go to the supermarket with my wife, or ride my bike, or see a movie, or work on a plastic model, or watch TV, or…I pretty much just putter away the day.

Q. Help! I'm running out of air! Please get some air and send it to me by *kamehameha*. Bye.

Takeshi Mayumi
Mie Prefecture

A. Huh…? W-What are you talking about? I assume that you didn't write this letter while you were drowning… Uh… please continue to support my work.

Q. Okay, I've figured it out… **Dragon Ball** is based on the old Chinese legend **Saiyûki** ("Journey to the West"). Even the characters are the same: Bulma is Sanzô Hôshi, Oolong is Hakkai, Yamcha is Sagojo, and Shen Long is Sanzô Hôshi's horse. Even the order that they appear is the same. Am I wrong? I am a girl in my third year of middle school. [In Japan, junior high is always three years, and high school is always three years, so this is the same as being a 9th grader or a high school freshman—Ed.] I am afraid of the high school entrance exams!

Masae O'ouchi
Ibaraki Prefecture

A. It's true, in the beginning I set out to create a modern day version of **Saiyûki**. But soon it became difficult to remain true to the original, so I started ignoring it. So even though they have the same name, please consider my Son Goku and the monkey king Son Goku to be two different characters. However, I did get the Ox King story from **Saiyûki**. Good luck on your entrance exams!

CONTINUED ON PAGE 194

Q. At my house we have volumes 1-24 of the **Kinnikuman** ("Muscleman") manga and one **Kinnikuman** video.

Naoki Koyama
Okayama Prefecture

A. Umm… I'm sorry, Naoki. **Kinnikuman** is drawn by a person named Yudetamago…If you'd like, please take a look at **Dragon Ball**. Ha ha…ha…

Q. Hello. I really like **Dragon Ball**. I really like you too. I have a question for you. **Dr. Slump** lasted for 18 volumes. How long will **Dragon Ball** continue for?

Eiji Harada
Okayama Prefecture

A. Hmm…maybe for ten volumes or so. I think I'd like to make it short and sweet. But then again, there are lots of things I want to include in the story so I don't really know.

Q. This is the first time I've written to a manga artist. Do you think that the technique I thought up is good for **Dragon Ball**? [see below]

Tsuyoshi Maezawa
Hokkaido Prefecture

A. Wow! This technique is most certainly impressive. I may be able to use it in the manga. Thank you for your assistance!

Waterfall of Flames Technique

Q. I always look at your manga and use them as a reference to draw my own manga. I really respect you. I have all of your manga including **Dr. Slump**, **Dragon Ball**, **Hetappi Manga Kenkyujô** ("Lousy Manga Laboratory"), and **Toriyama Akira Marusaku Gekijô**. I keep them to use as reference material. In particular, **Hetappi Manga Kenkyujô** greatly influenced the way I draw manga.

Takeya Nakamura
Okinawa Prefecture

A. Thank you. You've complimented me so much I'm a bit embarrassed. Please keep up the hard work on drawing your own manga.

Q. I love **Dragon Ball**. I really like Bulma. Please continue to draw your great manga.

Mami Sato
Ibaraki Prefecture

A. Surprisingly, there are a great number of girls that say they like Bulma. Perhaps it's because her personality is a bit like a boy's. Personally, I don't really like harsh, selfish girls like Bulma.

Q. I was really happy to see Kuririn appear in the manga. (Although he hasn't made an appearance in a while.) Kuririn looks exactly like my daughter who is about to turn one year old.

Akina Deura (my daughter)
Shizuoka Prefecture

A. Thank you. So, your daughter looks exactly like Kuririn…I don't know how to respond to that. But I'm sure your daughter is very cute. By the way, does she have a nose?

Q. On the spines of the **Dragon Ball** graphic novels, so far you've drawn a Dragon Ball with one star for every volume of the series. What will you do if the series goes over seven volumes?

CONTINUED ON PAGE 195

Tatsuhira Koike
Saitama Prefecture

A. You're right! The spines with the drawings of the dragon and the Dragon Balls will end after the seventh volume. I am wondering myself what to do from the eighth volume on.

Q. I like Pu'ar. I told my brother that Pu'ar is a cat and he told me that Pu'ar is a mouse. Who is right?

Nobukatsu Sekigawa
Kanagawa Prefecture

A. Actually, Pu'ar is neither a cat nor a mouse, but I draw him a little bit like a cat.

Q. Over New Year's break, I made a stamp using your characters [see below]. Nine months from now, I am planning on using the dragon from **Dragon Ball** to make my New Year's greeting cards.

Kimio Nagasaki
Shizuoka Prefecture

A. This is a great stamp! I imagine it took quite a lot of work. I am really impressed. I look forward to seeing your dragon cards, please send me one when you're finished.

The Dragon Ball New Year's Stamp

Q. The caricature that you draw of yourself in the comics looks like a dirty old man, so I thought that you probably looked like a dirty old man yourself. But I saw your photograph in **Shonen Jump** and you looked very handsome.

Yasuhiro Ando
Aichi Prefecture

A. Ha ha ha! You think so? You're right! I *do* look good! You're a great guy! Unfortunately, I just can't get too excited about a *guy* complimenting me like this…

Q. What are those six marks on Kuririn's face? Is it a scar? Please tell me.

Yasuto Tamagawa
Osaka Prefecture

A. Ah! You noticed it! The marks on Kuririn's forehead are incense burns. Sometimes you see these scars on Chinese monks in the movies. I thought I should add them because Kuririn's face is so plain.

Q. Often in the last page of your comic in **Shonen Jump** [the "free talk" page, where the artist answers letters from readers and talks about upcoming projects—Ed.], you write about how you have pet birds. I would like to become a manga artist, and I also love animals. I would love to draw manga and have a lot of pets.

Koki Yasuda
Osaka Prefecture

A. I think it's a great thing to be an animal lover, although if you are going to have pets you should be responsible for them. In my household we have a bird, a cat, and a dog. Actually, if I could, I would love to also have a goat and a chicken.

Akira Toriyama's "Ask Me Anything!" Corner will return in a later volume of the ***Dragon Ball*** *graphic novels!* •

For more information, visit vizmanga.com